

NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



MB2100

ART NO: 034346

v2.2

EN FR

IT EL

BG SL

RO HR

PL



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



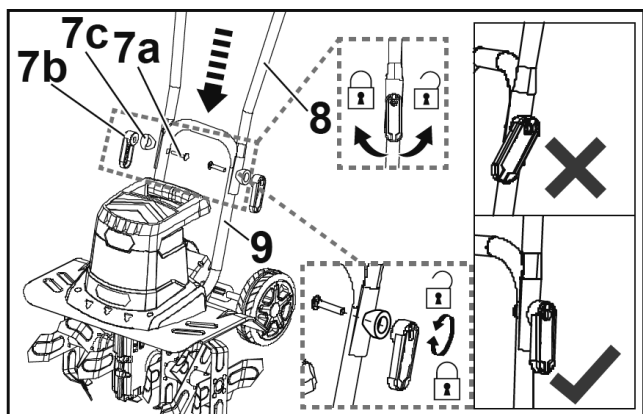


FIG. 1

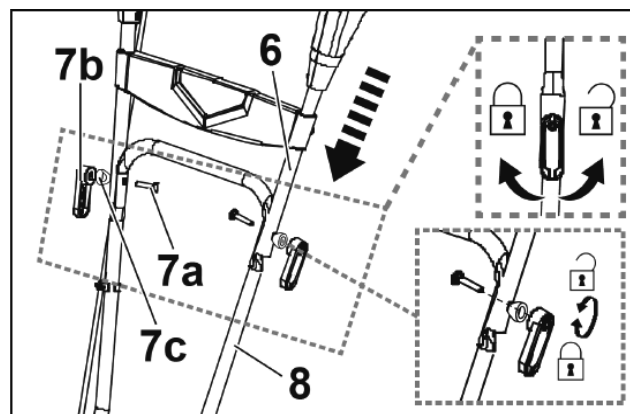


FIG. 2

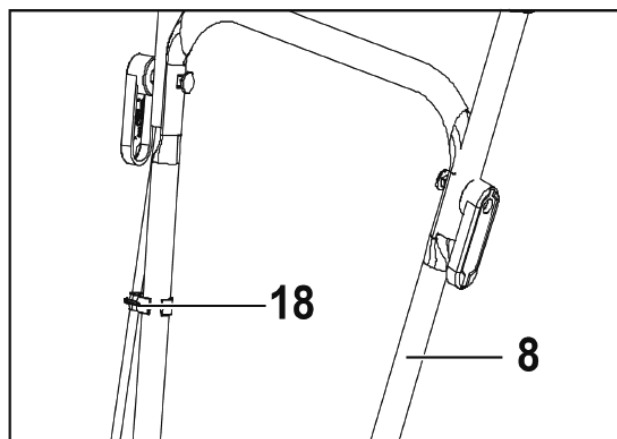


FIG. 3

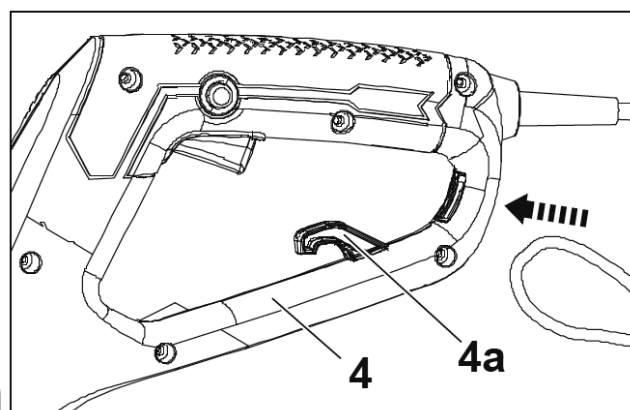


FIG. 4

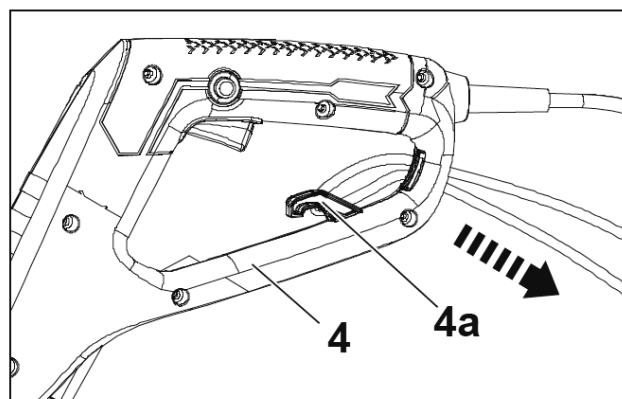


FIG. 5

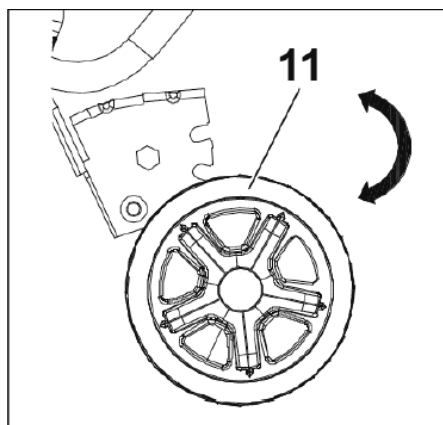


FIG. 6

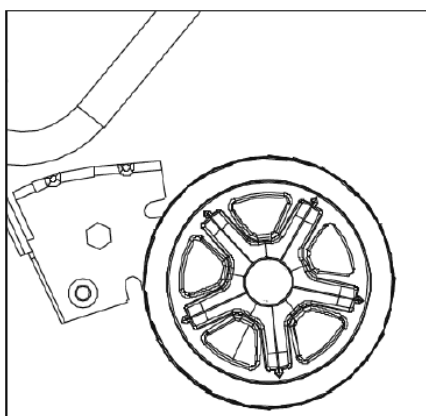


FIG. 7

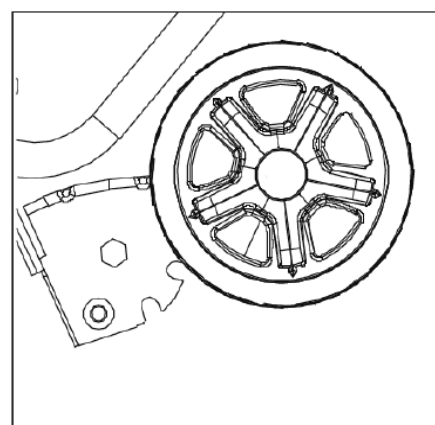


FIG. 8

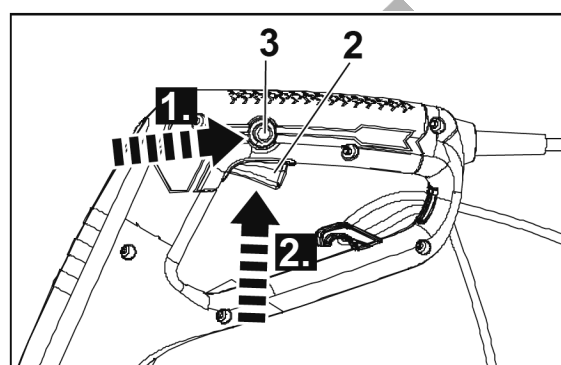


FIG. 9

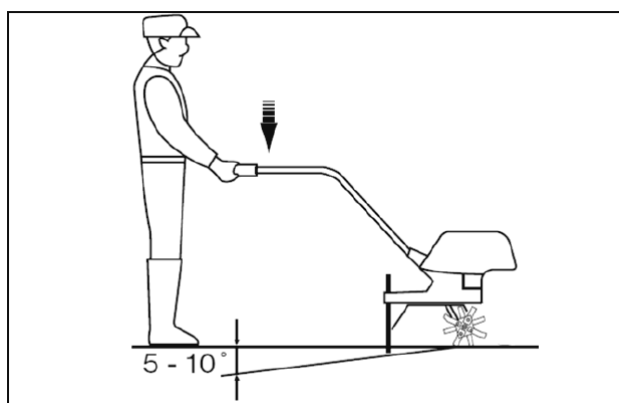


FIG. 10



FIG. 11

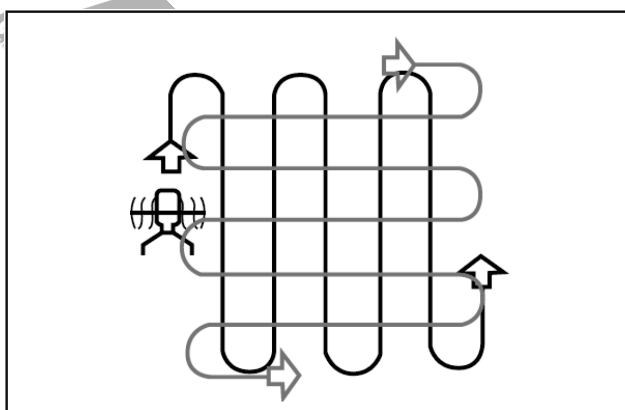
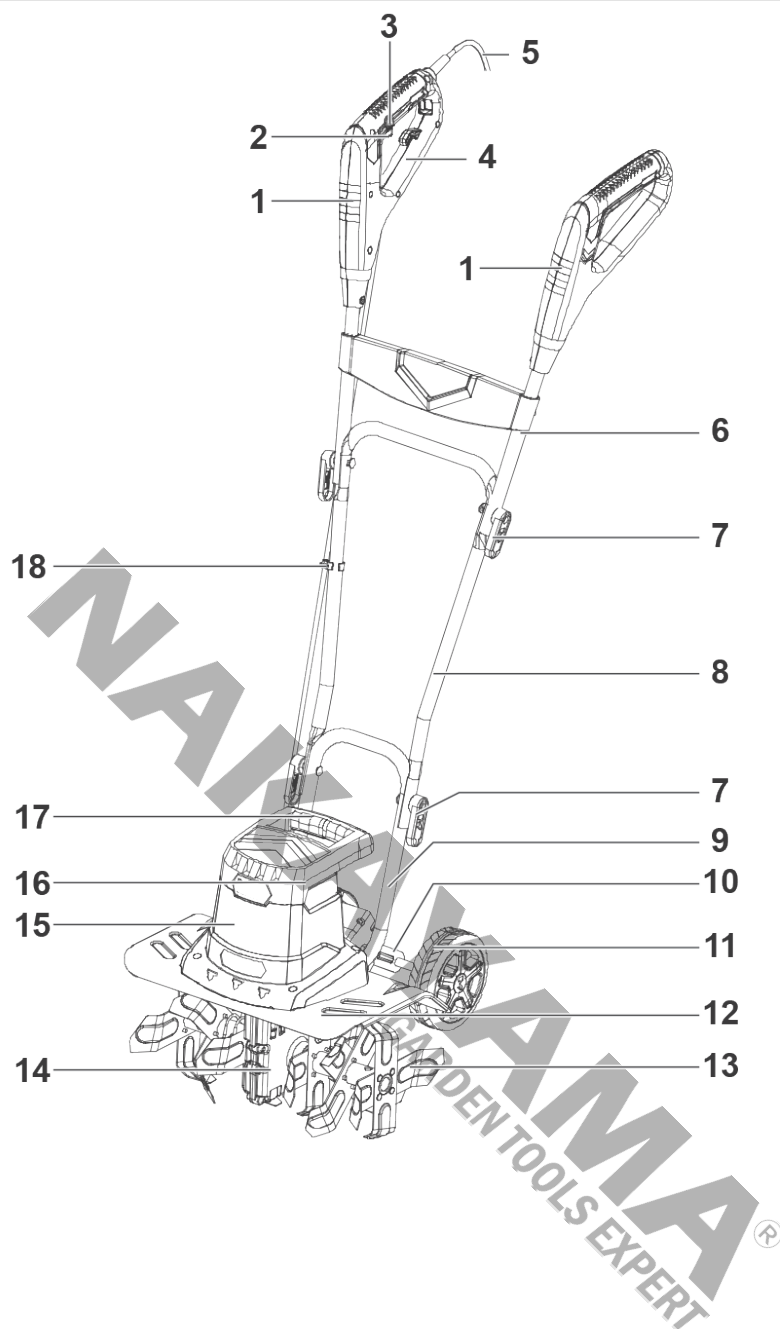


FIG. 12

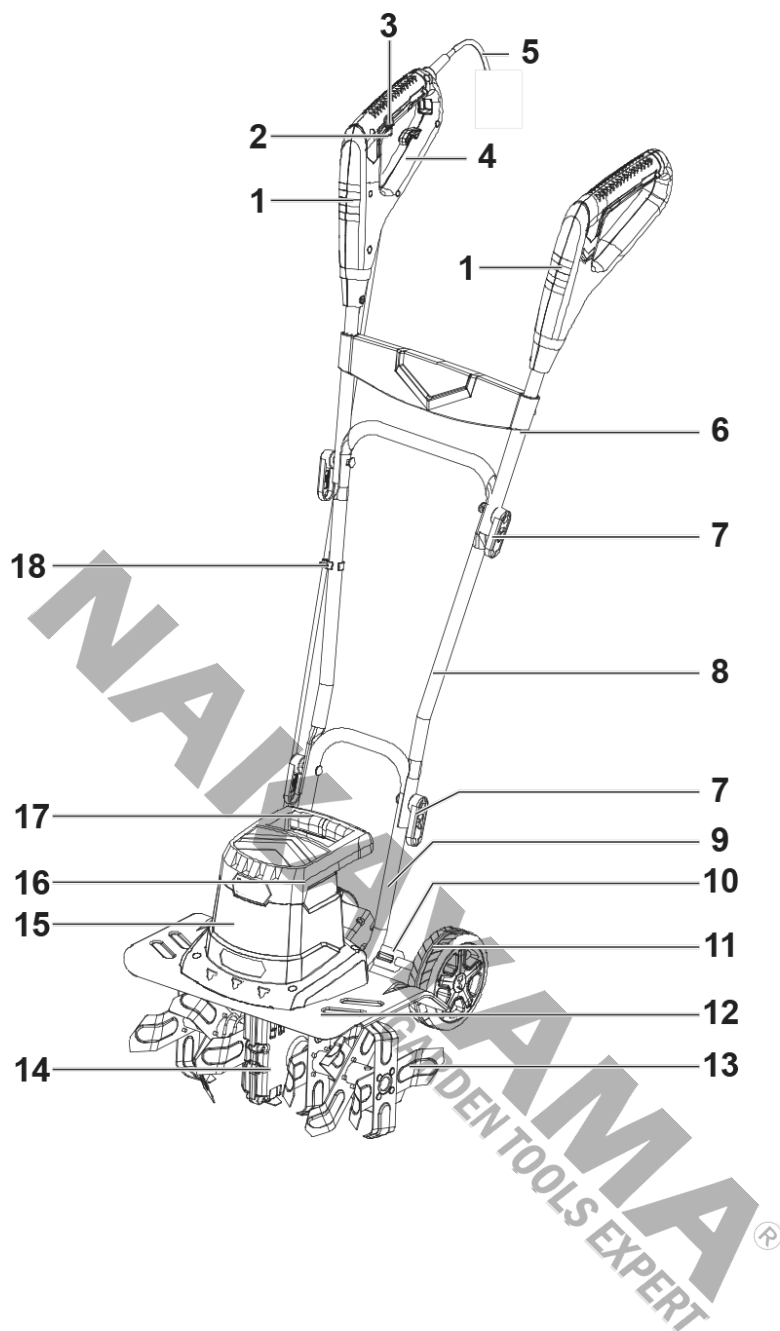


Technical Data

Model	MB2100
Rated Voltage	220 V, 50 Hz
Rated Power	1400 W
No-Load Speed	360 rpm
Working Width	40 cm
Max. Working Depth	20 cm
Blade Number	12+12

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μοντέλο	MB2100
Ονομαστική Τάση	220 V, 50 Hz
Ονομαστική Ισχύς	1400 W
Ταχύτητα άνευ φορτίου	360 rpm
Πλάτος Εργασίας	40 cm
Μέγιστο βάθος Εργασίας	20 cm
Αριθμός λεπίδων	12+12

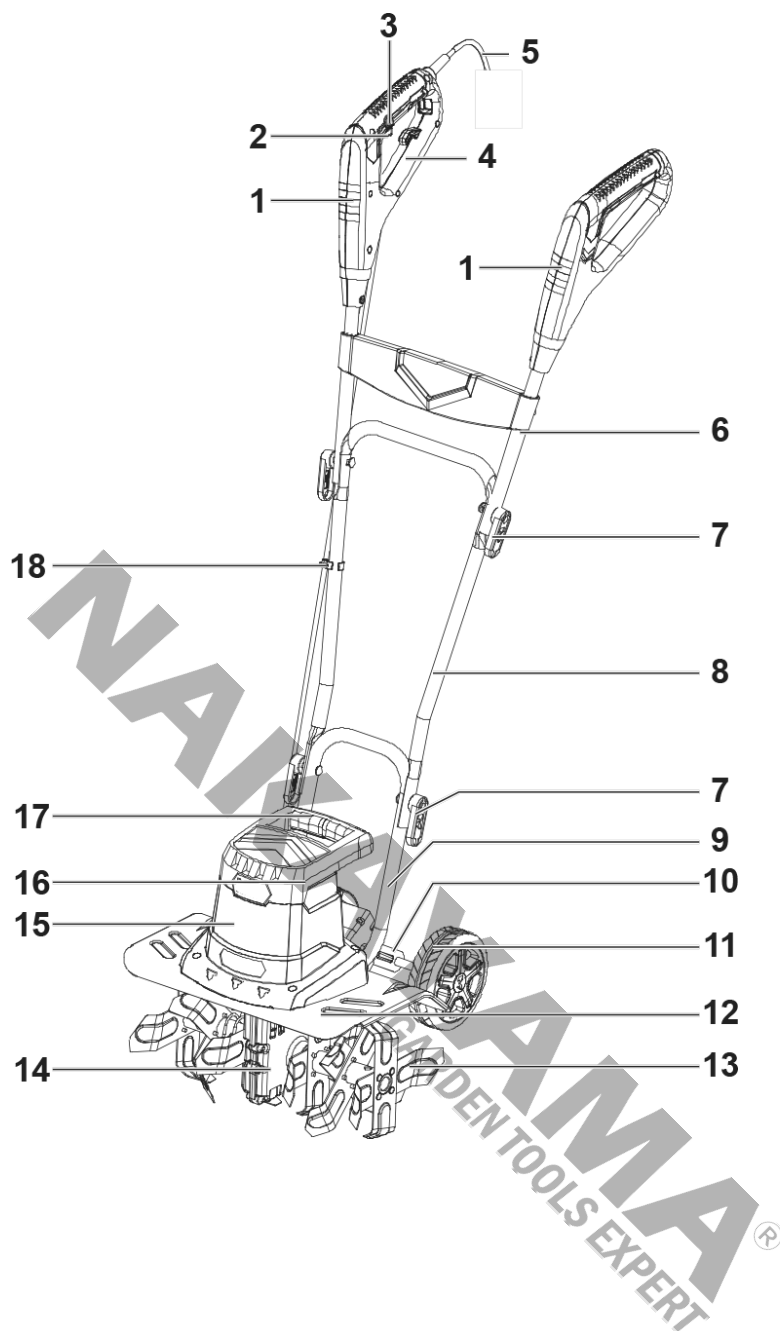


Données techniques

Modèle	MB2100
Tension nominale	220 V, 50 Hz
Puissance nominale	1400 W
Vitesse à vide	360 tr/min
Largeur de travail	40 cm
Max. profondeur de travail	20 cm
Numéro de la lame	12+12

Dati tecnici

Modello	MB2100
Tensione nominale	220 V, 50 Hz
Potenza nominale	1400 W
Velocità a vuoto	360 giri/min
Larghezza di lavoro	40 cm
Max. profondità di lavoro	20 cm
Numero di lama	12+12

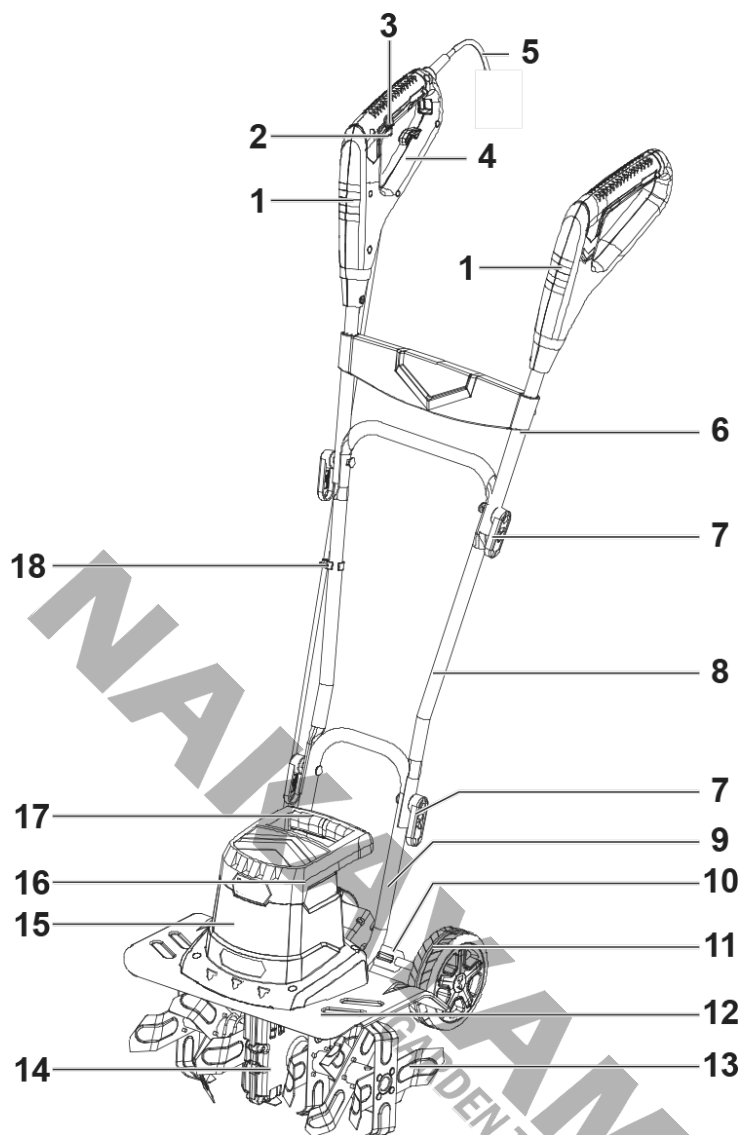


Технически данни

Модел	MB2100
Номинално напрежение	220 V, 50 Hz
Номинална мощност	1400 W
Обороти на празен ход	360 об/мин
Работна ширина	40 см
Макс. работна дълбочина	20 см
Номер на острието	12+12

Tehnični podatki

Model	MB2100
Nazivna napetost	220 V, 50 Hz
Nazivna moč	1400 W
Vrtilna frekvenca prostega teka	360 vrtlj./min
Delovna širina	40 cm
Max. delovna globina	20 cm
Številka rezila	12+12



Date tehnice

Model	MB2100
Tensiune nominală	220 V, 50 Hz
Putere nominală	1400 W
Turație de mers în gol	360 rpm
Lățimea de lucru	40 cm
Max. adâncimea de lucru	20 cm
Număr de lamă	12+12

Tehnički podaci

Model	MB2100
Nazivni napon	220 V, 50 Hz
Nazivna snaga	1400 W
Broj okretaja u praznom hodu	360 okr/min
Radna širina	40 cm
Radna dubina	20 cm
Broj oštrice	12+12

Dane techniczne

Model	MB2100
Napięcie znamionowe	220 V, 50 Hz
Moc znamionowa	1400 W
Prędkość bez obciążenia	360 rpm
Szerokość robocza	40 cm
Maks. głębokość robocza	20 cm
Liczba ostrzy	12+12

Introduction

This appliance is not intended for use by persons (including children aged from 8 years and above) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Pictograph illustration and explanation

1. Caution! Read the instruction manual and follow the warning and safety instructions!
2. Caution! Always wear eye protection and earmuffs!
3. Danger! Keep hands and feet away from the cutting equipment!
4. Keep bystanders away from the danger zone!
5. Do not use the appliance in wet weather conditions!
6. Caution! Unplug immediately if the power cord or plug becomes damaged!
7. Always switch off the appliance, disconnect the power and wait till the machine comes to a standstill prior to maintenance, cleaning or repair work!

Safety instructions

Read the operating instructions and act accordingly. Keep it for general use.

Comply with the safety information and the warning on the appliance.

Before operation

- The appliance must be assembled correctly before use.
- The appliance should be checked carefully before use. You should only work with an appliance that is in good condition. If you notice any defect on the machine that may cause danger to the operator, do not operate the appliance until defects are rectified.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
- Before use, all foreign bodies must be removed from the lawn, also pay attention to foreign bodies during the operation.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light.
- Wear eye protection and face or dust mask if operating in dusty conditions.
- Dress properly. Wear the following clothing while using the appliance:
 - use of rubber gloves and substantial footwear is recommended.
 - Wear protective hair covering to contain long hair.
 - Avoid wearing loose clothing or jewellery that could get caught in the rotating tines.

Proper use

- The user is responsible for third parties while working with the appliance.
- People not acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this appliance, and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the appliance.
- Only use the appliance for its designed purposes.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept a safe distance away from the appliance when it is in use.
- Make sure that all the protective devices are fitted and in good condition.
- Do not operate the appliance near underground electric cables, telephone lines, pipes or hoses.
- Before inserting the plug in the mains socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.
- The use of the appliance is only permitted if the safety distance provided by the guide bar is complied with.
- Do not operate the appliance on a slope that is too steep for safe operation. When on slopes, slow down and make sure you have good footing.
- Before starting the appliance, make sure tines are not touching foreign objects and must be completely free to move.
- Grip guide bar firmly with both hands. Never operate the appliance with one hand.
- Be aware that the appliance may unexpectedly bounce upward or jump forward if the tines should strike extremely hard, packed soil, frozen ground, or buried obstacles such as large stones, roots or stumps.
- Do not put hands, feet or any body part or clothing in the vicinity of rotating tines. Caution! Risk of injury!
- Only guide the appliance at walking pace. Do not over reach. Maintain proper footing and balance at all times.
- Be aware of extension cord while operation. Be careful not to trip over cord. Always guide the cord away from tines at all times.
- If the appliance strikes a foreign body, examine the appliance for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the appliance should start to vibrate abnormally, switch off the motor and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- Holding the guide bar and lift the appliance to move it from one place to another.
- Always switch off the appliance, disconnect the plug and wait until the appliance stops before carrying out maintenance or cleaning work. Caution! Tines do not stop immediately after switching off.
- Use caution when cleaning or performing maintenance on the appliance. DANGER! Watch your fingers! Wear gloves!
- It is forbidden to move or modify any of the electrical and mechanical safety devices.
- Physically, sensorally or mentally handicapped persons or persons who have no relevant experience and/or knowledge are not allowed to operate the device, unless a person responsible for their safety supervises them or instruct them on how to use the appliance.
- Children must be supervised to make sure that they do not play with the device.

Electrical safety

- The mains voltage must correspond to the one marked on the technical data plate (230V~50Hz). Do not use other sources of power.
- The use of a safety circuit-breaker is recommended for the power supply line for an intervention range of 10 to 30 rated mA. Consult a reliable electrician.
- Never pass the appliance over the extension cable that the appliance is working, as this could cut the cable. Make sure you always know where the cable is.
- Use the special cable holder for the connection of the extension cable.
- Never use the appliance when it is raining. Try to prevent it from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Do not cut damp or wet grass.
- The power supply cable should be checked regularly and before using it each time, make sure the cable is not damaged or old out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service center instead.
- Only use an extension cable that is suitable for outdoor work. Keep it away from the cutting area, from damp, wet or oily surfaces or with sharp edges and

away from heat and fuels.

- Design of the connection cable according to IEC 60245 (H 07RN-F) with a core cross-profile section of at least 1.5 mm² for cable lengths up to 25m 2.5 mm² for cable lengths over 25m

Symbol explanation

On the product, the rating label and within these instructions you will find among others the following symbols and abbreviations. Familiarise yourself with them to reduce hazards like personal injuries and damage to property.

V~: Volt, (alternating voltage)

Hz: Hertz

W: Watt

/min or min⁻¹: Per minute

mm: Millimetre

kg: Kilogram

dB(A):

Decibel (A-rated):

m/s²: Metres per second squared



Lock / to tighten or secure.



Unlock / to loosen.



Note / Remark.



Caution / Warning.



Read the instruction manual.



Wear protective, slip-resistant footwear.



Do not expose the product to rain or wet conditions (moisture).

yyWxx

Manufacturing date code; year of manufacturing (20yy) and week of manufacturing (Wxx)



Work across the slopes, never up and down.



Wear hearing protection.



Wear eye protection.



Wear a dust mask.



Wear protective gloves.



Wear tight-fitted protective clothes.



Switch the product off and disconnect it from the power supply before assembly, cleaning, adjustments, maintenance, storage and transportation.



Cutting device continues to rotate after the product is switched off. Wait until all machine components have completely stopped before touching the product.



Keep supply flexible cord away from cutting device.



Objects thrown by the product could hit the user or other bystanders. Always ensure that other people and pets remain at a safe distance from the product when it is in operation. In general, children must not come near the area where the product is.



Pay special attention when working on the cutting device!



Keep hands and feet away from sharp rotating parts – danger of injury! When cleaning, repairing, or inspecting, make certain the working tool and all moving parts have stopped.



Guaranteed sound power level value in dB.



Inspect the area where the product is to be used and remove all objects which can be thrown by the product. If objects are hidden while operating stop the engine and remove the object.



This product is of protection class II. That means it is equipped with enhanced or double insulation.



The product complies with the applicable European directives and an evaluation method of conformity for these directives was done.



WEEE symbol. Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.

IPX4

Protection against solid foreign bodies and against water splash in all directions.

Intended use

This appliance is only intended as an electric tiller for aerating lawns and grassy areas in private domestic and hobby gardens.

It is not designed for use in public areas, parks, sports areas, and in agriculture and forestry.

Using the appliance for any other purpose is considered incorrect and unapproved. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such use. The user is entirely responsible for any associated risks.

Double insulation

The appliance has double insulation. This means that all external metal parts are insulated from the electrical supply.

This is achieved by introducing an insulation layer between electrical and mechanical parts. The double insulation guarantees you the greatest possible safety.

Overload protection

The appliance is equipped with a mechanical overload protection system. In case the appliance is blocked by a foreign object, the connection of the motor with the tine shaft will be cut off automatically.

- Switch off the motor,
- Remove the blockage. Replace tines if necessary before re-start.

Description of main parts (Picture A)

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. Handle (left & right) | 9. Lower handle bar |
| 2. On/off switch | 10. Wheel adjustment |
| 3. Lock-off button | 11. Wheel |
| 4. Safe guard | 12. Guard |
| a. Cord retainer* | 13. Tines |
| 5. Power cord with plug | 14. Gearbox |
| 6. Upper handle bar | 15. Motor |
| 7. Mounting set (x4) | 16. Air vents |
| a. Bolt* | 17. Transportation handle |
| b. Lever* | 18. Cord clip |
| c. Washer* | |
| 8. Middle handle bar | |

NOTE: Parts marked with * are not shown in this overview. Please refer to the respective section in the instruction manual.

Unpacking

1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
2. Remove all packing materials and shipping devices, if applicable.
3. Make sure the delivery contents are complete and free of any damage. If you find that parts are missing or show damage do not use the product but contact your dealer. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.
4. Ensure that you have all the accessories and tools needed for assembly and operation. This also includes suitable personal protective equipment.

WARNING! The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

Assembly

WARNING! The product must be fully assembled before operation! Do not use a product that is only partly assembled or assembled with damaged parts! Follow the assembly instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the product! Do not connect the product to power supply before it is completely assembled!

NOTE: Take care of small parts that are removed during assembly or when making adjustments. Keep them secure to avoid loss.

Handle bar

1. Remove the bolts (7a) from the levers (7b) & washers (7c) and keep them handy.
2. Align the holes in the middle handle bar (8) with the holes in the lower handle bar (9) and secure the connection with the bolts (7a) and levers (7b) & washers (7c) (Fig. 1).
3. Align the holes in the upper handle bar (6) with the holes in the middle handle bar (8) and secure the connection with the bolts (7a) and levers (7b) & washers (7c) (Fig. 2).
4. Fix the cord in the cord clip (18) (Fig. 3).

WARNING! Make sure the levers (7a) are properly tightened before using the product.

Connection to power supply

For safety reasons the product is equipped with a short power cord (5). Do not connect the product directly to the power supply using this power cord. A proper extension cord is required for operation.

Observe the technical requirements for this product when purchasing an extension cord.

WARNING! For your safety, it is required that the plug attached to this product is always connected to an extension cord! The extension cord must be suitable for outdoor use with sockets protected against water splashing! Ensure the extension cord is of the proper size and type for your product ($\geq 1.0 \text{ mm}^2$)! Always use a residual current supply (RCD) protected supply.

1. Double the extension cord back, about 30 cm from the end and lead the loop through the hole on the guard (4). Pull it over the cord retainer (4a) and gently tug on the cord to ensure that it is firmly secured (Figs. 4, 5).
2. Make sure the on/off switch (2) is not squeezed.
3. Connect the plug of the power cord to the socket on the extension cord. Then connect the plug of the extension cable to a suitable socket.

WARNING! Check the voltage! The voltage must comply with the information on the rating label!

4. Your product is now ready to be used.

Intended use

This product is intended for loosening and working up the soil in a garden and for tilling coarse soil for mixing in fertilizer, peat and compost in domestic areas. This product may not be used to till extremely dry or wet soil.

The use of this product in case of rain or humid environment is prohibited.

For safety reasons it is essential to read the entire instruction manual before first operation and to observe all the instructions therein.

Wheel adjustment

WARNING!

Always switch the product off and disconnect it from power supply before making any adjustments!

The wheels can be adjusted to 3 positions.

1. Pull on the wheel (11) and move it to required position, let go of the wheel and make sure it locks in position (Figs. 6-8).

Fig. 6: Transport Position

Fig. 7: Working position (low)

Fig. 8: Working position (High)

WARNING! The wheels can be adjusted in 3 different positions. Always ensure the wheels are securely locked! Do not attempt to use the product with the wheels in any other position or unlocked!

Switching on/off

1. Press the lock-off button (3) and hold it in position (Fig. 9, step 1).
2. Squeeze the on/off switch (2) to switch the product on (Fig. 9, step 2), release the lock-off button (3) afterwards.
3. Release the on/off switch (2) to switch the product off.

General operation

1. Check the product, its power cord and plug as well as accessories for damage before each use. Do not use the product if it is damaged or shows wear.
2. Double check that the accessories and attachments are properly fixed.
3. Always hold the product on its handles. Keep the handles dry to ensure safe support.
4. Ensure that the air vents are always unobstructed and clear.
Clean them if necessary with a soft brush. Blocked air vents may lead to overheating and damage the product.
5. Switch the product off immediately if you are disturbed while working by other people entering the working area. Always let the product come to complete stop before averting.

6. Do not overwork yourself. Take regular breaks to ensure you can concentrate on the work and have full control over the product.

WARNING! In some countries regulations define at what time of the day and on what special days products are allowed to be used and what restrictions apply! Ask your community for detailed information and observe the regulations in order to preserve a peaceful neighbourhood and avoid committing administrative offences!

Tilling

1. Make sure that the working area is clear of stones, sticks, wire or other objects that could damage the product or its engine.
 2. Do not till very wet soil because it tends to stick to the working tool preventing the proper rotation, and it could also cause you to slip and fall.
 3. Always maintain a firm grip on the product. For better guidance apply light pressure to the handles (1) (Fig. 10).
- WARNING!** Never carry this product as the person in Fig.11 is doing. If you do, and the tines engage, you could suffer serious injury.
4. Do not try to till too deeply or force the product into soil that is extremely hard or resistant.
 5. Walk the product through the soil at a normal pace and in as straight a line as possible.
 6. Till in slight overlapping rows. The most effective pattern for tilling soils is moving the product up and down in verticals lines, then move the product in horizontal lines from left to right (Fig.12). This will keep the rows even and ensures that all the ground is tilled without missing any spots.
 7. Pay special attention when changing direction. Apply light pressure onto the handle (1) so that the tines (13) are lifted to make a turn. Turn the product around guided by the wheels (11).
- Gradually release pressure and move the tines (13) back to the ground.

WARNING! Stop the motor, if the product strikes a foreign object! Switch the product off, disconnect it from the power supply and let it cool down. Inspect the product thoroughly for damage! Have any damage repaired before restarting!

Extensive vibration of the product during operation is an indication of damage! Stop the motor. The product should be promptly inspected and repaired!

After use

1. Switch the product off, disconnect it from the power supply and let it cool down.
2. Check, clean and store the product as described below.

Maintenance

WARNING! Always switch the product off, disconnect the product from the power supply and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

1. Keep the product clean. Remove debris from it after each use and before storage.
2. Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
3. Inspect the product before each use for worn and damaged parts. Do not operate it if you find broken and worn parts.

WARNING! Only perform repairs and maintenance work according to these instructions! All further works must be performed by a qualified specialist!

Cleaning

1. Clean the product with a dry cloth. Use a brush for areas that are hard to reach.
2. In particular clean the air vents (16) after every use with a cloth and brush.
3. Remove stubborn dirt with high pressure air (max. 3 bar).

NOTE: Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

4. Check for worn or damaged parts. Replace worn parts as necessary or contact an authorised service centre for repair before using the product again.

Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the consumer. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

Storage

1. Switch the product off and disconnect it from the power supply.
2. Clean the product as described above.
3. Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
4. Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal storage temperature is between 10°C and 30°C.
5. We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust.

Transportation

1. Switch the product off and disconnect it from the power supply.
2. Attach transportation guards, if applicable.
3. Always carry the product by its transportation handle (17).
4. Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
5. Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Troubleshooting

Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.

WARNING! Only perform the steps described within these instructions! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorised service centre or a similarly qualified specialist if you cannot solve the problem yourself!

Problem	Possible cause	Solution
1. Product does not start	1.1. Not connected to power supply 1.2. Power cord or plug is defective 1.3. Other electrical defect to the product	1.1. Connect to power supply 1.2. Check by a specialist electrician 1.3. Check by a specialist electrician
2. Product does not reach full power	2.1. Power source (e.g. generator) has too low voltage 2.2. Air vents are blocked	2.1. Connect to another power source 2.2. Clean the air vents
3. Unsatisfactory result	3.1. Tines are dull/damaged 3.2. Tines not suitable for ground material	3.1. Replace with new one 3.2. Use product only on suitable ground
4. Excessive vibration or noise	4.1. Tines are dull/damaged 4.2. Bolts/nuts are loose	4.1. Replace with new ones 4.2. Tighten bolts/nuts

Recycling and disposal



The product comes in a package that protects it against damage during shipping. Keep the package until you are sure that all parts have been delivered and the product is function properly. Recycle the package afterwards.

WEEE symbol. Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or local store for recycling advice.

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Introduction

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants à partir de 8 ans) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Illustration et explication des pictogrammes

1. Attention ! Lisez le manuel d'instructions et respectez les avertissements et les consignes de sécurité !
2. Attention ! Portez toujours des lunettes de protection et des protège-oreilles !
3. Danger ! Gardez les mains et les pieds éloignés de l'équipement de coupe !
4. Tenez les spectateurs à l'écart de la zone de danger !
5. N'utilisez pas l'appareil par temps humide !
6. Attention ! Débranchez immédiatement la prise si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés !
7. Avant d'effectuer des travaux d'entretien, de nettoyage ou de réparation, il faut toujours éteindre l'appareil, débrancher l'alimentation et attendre que la machine soit à l'arrêt !

Consignes de sécurité

Lisez le mode d'emploi et agissez en conséquence. Conservez l'appareil pour un usage général. Respectez les consignes de sécurité et l'avertissement figurant sur l'appareil.

Avant l'opération

- L'appareil doit être monté correctement avant d'être utilisé.
- L'appareil doit être soigneusement contrôlé avant d'être utilisé. Vous ne devez travailler qu'avec un appareil en bon état. Si vous remarquez un défaut quelconque sur l'appareil qui peut présenter un danger pour l'opérateur, n'utilisez pas l'appareil jusqu'à ce que les défauts soient corrigés.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour plus de sécurité. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Les pièces non produites par le fabricant peuvent entraîner un mauvais ajustement et des blessures éventuelles.
- Avant l'utilisation, tous les corps étrangers doivent être retirés de la pelouse, faites également attention aux corps étrangers pendant l'opération.
- Travaillez uniquement à la lumière du jour ou sous une lumière artificielle suffisamment bonne.
- Portez une protection oculaire et un masque facial ou anti-poussière si vous travaillez dans des conditions poussiéreuses.
- Habillez-vous correctement. Portez les vêtements suivants lorsque vous utilisez l'appareil :
 - L'utilisation de gants en caoutchouc et de chaussures solides est recommandée.
 - Portez des protections capillaires pour contenir les cheveux longs.
 - Évitez de porter des vêtements amples ou des bijoux qui pourraient se prendre dans les dents en rotation.

Utilisation appropriée

- L'utilisateur est responsable des tiers lorsqu'il travaille avec l'appareil.
- Les personnes qui n'ont pas pris connaissance du mode d'emploi, les enfants, les jeunes qui n'ont pas encore atteint l'âge minimum d'utilisation de l'appareil, les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu.
- Tenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart. Tous les spectateurs doivent être maintenus à une distance sûre de l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont en place et en bon état.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité de câbles électriques souterrains, de lignes téléphoniques, de tuyaux ou de flexibles.
- Avant d'insérer la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que les caractéristiques de la prise sont correctes et correspondent à celles indiquées sur l'étiquette signalétique de l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil n'est autorisée que si la distance de sécurité fournie par la barre de guidage est respectée.
- N'utilisez pas l'appareil sur une pente trop raide pour un fonctionnement sûr. Lorsque vous êtes sur une pente, ralentissez et assurez-vous que vous avez un bon pied.
- Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous que les dents ne touchent pas d'objets étrangers et qu'elles sont complètement libres de leurs mouvements.
- Saisissez fermement le guide-chaîne des deux mains. Ne faites jamais fonctionner l'appareil d'une seule main.
- Sachez que l'appareil peut rebondir de manière inattendue vers le haut ou sauter vers l'avant si les dents heurtent un sol extrêmement dur et compacté, un sol gelé ou des obstacles enfouis tels que de grosses pierres, des racines ou des souches.
- Ne mettez pas les mains, les pieds ou toute autre partie du corps ou vêtement à proximité des dents en rotation. Attention ! Risque de blessure !
- Ne guidez l'appareil qu'au rythme de la marche. Ne tendez pas trop les bras. Maintenez un bon équilibre et un bon pied à tout moment.
- Faites attention à la rallonge pendant l'utilisation. Veillez à ne pas trébucher sur le cordon. Toujours guider le cordon à l'écart des dents à tout moment.
- Si l'appareil heurte un corps étranger, examinez l'appareil pour voir s'il est endommagé et effectuez les réparations nécessaires avant de le remettre en marche et de continuer à utiliser l'appareil.
- Si l'appareil se met à vibrer anormalement, arrêtez le moteur et recherchez immédiatement la cause. Les vibrations sont généralement le signe d'un problème.
- Tenez la barre de guidage et soulevez l'appareil pour le déplacer d'un endroit à l'autre.
- Toujours éteindre l'appareil, débrancher la fiche et attendre que l'appareil s'arrête avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage. Attention ! Les dents ne s'arrêtent pas immédiatement après l'arrêt de l'appareil.
- Soyez prudent lors du nettoyage ou de l'entretien de l'appareil. DANGER ! Faites attention à vos doigts ! Portez des gants !
- Il est interdit de déplacer ou de modifier l'un des dispositifs de sécurité électriques et mécaniques.
- Les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou les personnes qui n'ont pas d'expérience et/ou de connaissances en la matière ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les supervise ou ne leur donne des instructions sur l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Sécurité électrique

- La tension du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques techniques (230V~50Hz). N'utilisez pas d'autres sources d'alimentation.
- L'utilisation d'un disjoncteur de sécurité est recommandée sur la ligne d'alimentation pour une plage d'intervention de 10 à 30 mA nominal. Consulter un électricien fiable.
- Ne passez jamais l'appareil sur la rallonge que l'appareil utilise, car cela pourrait couper le câble. Veillez à toujours savoir où se trouve le câble.
- Utilisez le support de câble spécial pour le raccordement du câble d'extension.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsqu'il pleut. Essayez d'éviter qu'il soit mouillé ou exposé à l'humidité. Ne le laissez pas dehors pendant la nuit. Ne coupez pas l'herbe humide ou mouillée.
- Le câble d'alimentation doit être vérifié régulièrement et avant chaque utilisation, assurez-vous que le câble n'est pas endommagé ou usé. Si le câble n'est pas en bon état, n'utilisez pas l'appareil et confiez-le plutôt à un centre de service agréé.
- N'utilisez qu'une rallonge adaptée au travail en extérieur. Tenez-la à l'écart de la zone de coupe, des surfaces humides, mouillées ou huileuses ou des bords tranchants loin de la chaleur et des combustibles.

- Conception du câble de raccordement selon la norme IEC 60245 (H 07RN-F) avec une section de profilé transversal de l'âme d'au moins 1,5 mm² pour les longueurs de câble jusqu'à 25 m, 2,5 mm² pour les longueurs de câble supérieures à 25m.

Explication des symboles

Sur le produit, sur la plaque signalétique et dans ces instructions, vous trouverez entre autres les symboles et abréviations suivants. Familiarisez-vous avec eux afin de réduire les risques tels que les blessures corporelles et les dommages matériels.

V~ : Volt, (tension alternative)
Hz : Hertz
W : Watt
/min ou min⁻¹ : Par minute
mm : Millimètre
kg : Kilogramme
dB(A) : Décibel (classement A) :
m/s² : Mètres par seconde au carré



Verrouiller / serrer ou sécuriser.



Déverrouiller / desserrer.



Note / Remarque.



Attention / Avertissement.



Lisez le manuel d'instructions.



Portez des chaussures de protection antidérapantes.



N'exposez pas le produit à la pluie ou à des conditions humides.

yyWxx

Code de la date de fabrication ; année de fabrication (20yy) et semaine de fabrication (Wxx).



Travaillez en travers des pentes, jamais de haut en bas.



Portez une protection auditive.



Portez des lunettes de protection.



Portez un masque anti-poussière.



Portez des gants de protection.



Portez des vêtements de protection bien ajustés.



Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique avant le montage, le nettoyage, les réglages, l'entretien, le stockage et le transport.



Le dispositif de coupe continue à tourner après l'arrêt du produit. Attendez que tous les composants de la machine soient complètement arrêtés avant de toucher le produit.



Gardez le cordon flexible d'alimentation à l'écart des coupures appareil.



Les objets projetés par le produit peuvent toucher l'utilisateur ou d'autres personnes présentes. Veuillez toujours à ce que les autres personnes et les animaux domestiques restent à une distance sûre du produit lorsqu'il est en marche. En général, les enfants ne doivent pas s'approcher de la zone où se trouve le produit.



Inspectez la zone où le produit doit être utilisé et retirez tous les objets qui peuvent être projetés par le produit. Si des objets sont cachés pendant le fonctionnement, arrêtez le moteur et retirez l'objet.



Ce produit est de classe de protection II. Cela signifie qu'il est équipé d'une isolation renforcée ou double.



Faites particulièrement attention lorsque vous travaillez sur le dispositif de coupe !



Gardez les mains et les pieds à l'écart des pièces rotatives tranchantes - risque de blessure ! Lors du nettoyage, du réapprovisionnement ou de l'inspection, assurez-vous que l'outil de travail et toutes les pièces mobiles sont arrêtées.



Valeur du niveau de puissance acoustique garanti en dB.



Le produit est conforme aux directives européennes applicables et une méthode d'évaluation de la conformité à ces directives a été effectuée.



Symbole WEEE. Les déchets de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler là où des installations existent. Vérifiez auprès de votre autorité locale ou de votre magasin local pour obtenir des conseils sur le recyclage.

IPX4

Protection contre les corps étrangers solides et contre les projections d'eau dans toutes les directions.

Utilisation prévue

Cet appareil est uniquement conçu comme un motoculteur électrique pour aérer les pelouses et les zones herbeuses dans les jardins privés domestiques et de loisirs. Il n'est pas conçu pour être utilisé dans les lieux publics, les parcs, les terrains de sport, l'agriculture et la sylviculture.

L'utilisation de l'appareil à toute autre fin est considérée comme incorrecte et non approuvée. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout dommage ou blessure résultant d'une telle utilisation. L'utilisateur est entièrement responsable des risques associés.

Double isolation

L'appareil est doté d'une double isolation. Cela signifie que toutes les parties métalliques externes sont isolées de l'alimentation électrique.

Ce résultat est obtenu en introduisant une couche d'isolation entre les parties électriques et mécaniques. La double isolation vous garantit la plus grande sécurité.

Protection contre les surcharges

L'appareil est équipé d'un système de protection mécanique contre la surcharge. Si l'appareil est bloqué par un corps étranger, la connexion du moteur avec l'arbre porte-dents sera automatiquement coupée.

- Coupez le moteur,
- Retirez le blocage. Remplacez les dents si nécessaire avant de redémarrer.

Description des principales pièces (Image A)

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. Poignée (gauche et droite) | 9. Guidon inférieur |
| 2. Interrupteur marche/arrêt | 10. Réglage des roues |
| 3. Bouton de verrouillage | 11. Roue |
| 4. Sécurité | 12. Garde |
| a. Retenue du cordon* | 13. Dents |
| 5. Cordon d'alimentation avec fiche | 14. Boîte de vitesses |
| 6. Poignée supérieure | 15. Moteur |
| 7. Kit de montage (x4) | 16. Évents d'air |
| a. Boulon* | 17. Poignée de transport |
| b. Levier* | 18. Clip pour cordon |
| c. Rondelle* | |
| 8. Poignée centrale | |

REMARQUE : Les pièces marquées d'un * ne sont pas présentées dans cette vue d'ensemble. Veuillez vous reporter à la section correspondante du manuel d'instructions.

Déballage

1. Déballer toutes les pièces et posez-les sur une surface plane et stable.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage et les dispositifs d'expédition, le cas échéant.
3. Assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et ne présente aucun dommage. Si vous constatez que des pièces manquent ou sont endommagées, n'utilisez pas le produit et contactez votre revendeur. L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé représente un danger pour les personnes et les biens.
4. Assurez-vous que vous disposez de tous les accessoires et outils nécessaires au montage et à l'utilisation. Cela inclut également un équipement de protection individuelle approprié.

AVERTISSEMENT ! Le produit et son emballage ne sont pas des jouets pour enfants ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs, feuilles et petites pièces en plastique ! Il existe un risque d'étouffement et de suffocation !

Montage

AVERTISSEMENT ! Le produit doit être entièrement assemblé avant d'être utilisé ! N'utilisez pas un produit qui n'est que partiellement assemblé ou assemblé avec des pièces endommagées ! Suivez les instructions d'assemblage étape par étape et utilisez les photos fournies comme guide visuel pour assembler facilement le produit !

Ne connectez pas le produit à l'alimentation électrique avant qu'il ne soit complètement assemblé !

REMARQUE : Prenez soin des petites pièces qui sont retirées pendant le montage ou lors des réglages. Gardez-les en sécurité pour éviter de les perdre.

Poignée

1. Retirez les boulons (7a) des leviers (7b) et les rondelles (7c) et gardez-les à portée de main.
2. Alignez les trous du guidon central (8) avec les trous du guidon inférieur (9) et fixez la connexion avec les boulons (7a) et les leviers (7b) & rondelles (7c) (Fig. 1).
3. Alignez les trous du guidon supérieur (6) avec les trous du guidon central (8) et fixez la connexion avec les boulons (7a) et les leviers (7b) & rondelles (7c) (Fig. 2).
4. Fixez le cordon dans le clip du cordon (18) (Fig. 3).

AVERTISSEMENT ! Assurez-vous que les leviers (7a) sont correctement serrés avant d'utiliser le produit.

Connexion à l'alimentation électrique

Pour des raisons de sécurité, le produit est équipé d'un cordon d'alimentation court (5). Ne connectez pas le produit directement à l'alimentation électrique en utilisant ce cordon d'alimentation. Une rallonge appropriée est nécessaire pour le fonctionnement.

Respectez les exigences techniques de ce produit lorsque vous achetez une rallonge.

AVERTISSEMENT ! Pour votre sécurité, il est nécessaire que la fiche attachée à ce produit soit toujours connectée à une rallonge électrique ! La rallonge doit être adaptée à une utilisation en extérieur avec des prises protégées contre les projections d'eau ! Assurez-vous que la rallonge est de la taille et du type appropriés pour votre produit ($\geq 1,0 \text{ mm}^2$) !

Utilisez toujours une alimentation électrique protégée par un dispositif différentiel résiduel (DDR).

1. Doublez la rallonge en arrière, à environ 30 cm de l'extrémité, et faites passer la boucle dans le trou de la protection (4). Tirez-la par-dessus le dispositif de retenue du cordon (4a) et tirez doucement sur le cordon pour vous assurer qu'il est bien fixé (Figs. 4, 5).
2. Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt (2) n'est pas écrasé.
3. Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur la prise de la rallonge. Branchez ensuite la fiche de la rallonge à une prise appropriée.

AVERTISSEMENT ! Vérifiez la tension ! La tension doit être conforme aux informations figurant sur la plaque signalétique !

4. Votre produit est maintenant prêt à être utilisé.

Utilisation prévue

Ce produit est destiné à ameubler et à travailler la terre dans un jardin et à labourer les sols grossiers pour y mélanger des engrais, de la tourbe et du compost dans les zones domestiques. Ce produit ne doit pas être utilisé pour labourer un sol extrêmement sec ou humide.

L'utilisation de ce produit en cas de pluie ou d'environnement humide est interdite.

Pour des raisons de sécurité, il est indispensable de lire l'intégralité du manuel d'instructions avant la première mise en service et de respecter toutes les instructions qu'il contient.

Régler des roues

AVERTISSEMENT !

Toujours éteindre le produit et le débrancher de l'alimentation électrique avant d'effectuer tout réglage ! Les roues peuvent être réglées sur 3 positions.

1. Tirez sur la roue (11) et déplacez-la dans la position souhaitée, lâchez la roue et assurez-vous qu'elle se bloque en position (Figs. 6-8).

Fig. 6 : Position de transport

Fig. 7 : Position de travail (basse)

Fig. 8 : Position de travail (haute)

ATTENTION ! Les roues peuvent être réglées dans 3 positions différentes. Assurez-vous toujours que les roues sont bien verrouillées ! N'essayez pas d'utiliser le produit avec les roues dans une autre position ou non verrouillées !

Mise en marche/arrêt

1. Appuyez sur le bouton de verrouillage (3) et maintenez-le en position (Fig. 9, étape 1).
2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (2) pour allumer le produit (Fig. 9, étape 2), puis relâchez le bouton de verrouillage (3).
3. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt (2) pour éteindre le produit.

Fonctionnement général

1. Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit, son cordon et sa fiche d'alimentation ainsi que les accessoires ne sont pas endommagés. N'utilisez pas le produit s'il est endommagé ou présente des signes d'usure.
2. Vérifiez que les accessoires et les fixations sont bien fixés.
3. Tenez toujours le produit par ses poignées. Gardez les poignées sèches pour garantir un support sûr.
4. Veillez à ce que les bouches d'aération soient toujours dégagées et non obstruées. Nettoyez-les si nécessaire avec une brosse douce. Des orifices d'aération obstrués peuvent entraîner une surchauffe et endommager le produit.
5. Arrêtez immédiatement le produit si vous êtes dérangé pendant le travail par d'autres personnes entrant dans la zone de travail. Laissez toujours le produit s'arrêter complètement avant de vous retourner.

6. Ne vous surmenez pas. Faites des pauses régulières pour vous concentrer sur votre travail et avoir un contrôle total sur le produit.

ATTENTION ! Dans certains pays, des réglementations définissent à quelle heure de la journée et à quels jours spéciaux les produits peuvent être utilisés et quelles sont les restrictions applicables ! Renseignez-vous auprès de votre commune pour obtenir des informations détaillées et respectez les réglementations afin de préserver la tranquillité du voisinage et d'éviter de commettre des infractions administratives !

Travail du sol

1. Veillez à ce que la zone de travail soit exempte de pierres, de bâtons, de fils ou d'autres objets susceptibles d'endommager le produit ou son moteur.
2. Ne travaillez pas un sol très humide car il a tendance à coller à l'outil de travail, empêchant une rotation correcte, et il pourrait également vous faire glisser et tomber.
3. Maintenez toujours une prise ferme sur le produit. Pour un meilleur guidage, exercez une légère pression sur les poignées (1) (Fig. 10).
AVERTISSEMENT ! Ne portez jamais ce produit comme le fait la personne de la Fig.11. Si vous le faites et que les dents s'engagent, vous risquez de subir des blessures graves.
4. N'essayez pas de labourer trop profondément ou de forcer le produit dans un sol extrêmement dur ou résistant.
5. Passez le produit dans le sol à un rythme normal et en ligne aussi droite que possible.
6. Travaillez en rangs se chevauchant légèrement. Le schéma le plus efficace pour labourer les sols consiste à déplacer le produit de haut en bas en lignes verticales, puis à déplacer le produit en lignes horizontales de gauche à droite (Fig.12). Cela permet de garder les rangs réguliers et de s'assurer que tout le sol est labouré sans oublier aucun endroit.
7. Faites particulièrement attention lorsque vous changez de direction. Appliquez une légère pression sur la poignée (1) afin que les dents (13) soient soulevées pour effectuer un virage. Tourner le produit autour, guidée par les roues (11).
Relâchez progressivement la pression et ramenez les dents (13) vers le sol.

AVERTISSEMENT ! Arrêtez le moteur si le produit heurte un objet étranger ! Éteignez le produit, débranchez-le de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir. Inspectez soigneusement le produit pour vérifier qu'il n'est pas endommagé ! Faites réparer les dommages éventuels avant de redémarrer ! Des vibrations importantes du produit pendant le fonctionnement sont un signe d'endommagement ! Arrêtez le moteur. Le produit doit être rapidement inspecté et réparé !

Après utilisation

1. Éteignez le produit, débranchez-le de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
2. Vérifiez, nettoyez et stockez le produit comme décrit ci-dessous.

Entretien

AVERTISSEMENT ! Avant d'effectuer des travaux d'inspection, d'entretien et de nettoyage, mettez toujours le produit hors tension, débranchez-le de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir !

1. Gardez le produit propre. Enlevez les débris qui s'y trouvent après chaque utilisation et avant le stockage.
2. Un nettoyage régulier et approprié permet de garantir une utilisation sûre et de prolonger la durée de vie du produit.
3. Inspectez le produit avant chaque utilisation pour vérifier l'absence de pièces usées ou endommagées. Ne le faites pas fonctionner si vous trouvez des pièces cassées et usées.

AVERTISSEMENT ! N'effectuez les réparations et les travaux d'entretien que conformément à ces instructions ! Tous les autres travaux doivent être effectués par un spécialiste qualifié !

Nettoyage

1. Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse pour les zones difficiles à atteindre.
2. En particulier, nettoyez les bouches d'aération (16) après chaque utilisation avec un chiffon et une brosse.
3. Enlevez les saletés tenaces avec de l'air à haute pression (3 bars maximum).

REMARQUE : N'utilisez pas de détergents ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou autres produits agressifs pour nettoyer ce produit, car ils pourraient endommager ses surfaces.

4. Vérifiez l'absence de pièces usées ou endommagées. Remplacez les pièces usées si nécessaire ou contactez un centre de service agréé pour réparation avant d'utiliser à nouveau le produit.

Réparation

Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par le consommateur. Contactez un centre de service agréé ou une personne de qualification similaire pour le faire contrôler et réparer.

Stockage

1. Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
3. Stockez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et bien ventilé.
4. Conservez toujours le produit dans un endroit inaccessible aux enfants. La température idéale de stockage se situe entre 10°C et 30°C.
5. Nous vous recommandons d'utiliser l'emballage d'origine pour le stockage ou de recouvrir le produit d'un tissu ou d'une enveloppe appropriée pour le protéger de la poussière.

Transport

1. Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Joignez les gardes de transport, le cas échéant.
3. Portez toujours le produit par sa poignée de transport (17).
4. Protégez le produit de tout impact lourd ou de toute vibration forte pouvant survenir lors du transport dans des véhicules.
5. Fixez le produit pour éviter qu'il ne glisse ou ne tombe.

Dépannage

Les dysfonctionnements suspectés sont souvent dus à des causes que les utilisateurs peuvent résoudre eux-mêmes. Vérifiez donc le produit à l'aide de cette section. Dans la plupart des cas, le problème peut être résolu rapidement.

AVERTISSEMENT ! Effectuez uniquement les opérations décrites dans ces instructions ! Tous les autres travaux d'inspection, d'entretien et de réparation doivent être effectués par un centre de service agréé ou un spécialiste de qualification similaire si vous ne pouvez pas résoudre le problème vous-même !

Problème	Cause possible	Solution
1. Le produit ne démarre pas	1.1. Non connecté à l'alimentation électrique 1.2. Le cordon ou la fiche d'alimentation est défectueux 1.3. Autre défaut électrique du produit	1.1. Connecter à l'alimentation électrique 1.2. Contrôle par un électricien spécialisé 1.3. Contrôle par un électricien spécialisé
2. Le produit n'atteint pas sa pleine puissance	2.1. La source d'alimentation (par exemple, le générateur) a une tension trop faible. 2.2. Les bouches d'aération sont bloquées	2.1. Connecter à une autre source d'alimentation 2.2. Nettoyer les bouches d'aération
3. Résultat non satisfaisant	3.1. Les dents sont émoussées/endommagées 3.2. Les dents ne conviennent pas aux matériaux broyés	3.1. Remplacer par un nouveau 3.2. N'utiliser le produit que sur un sol approprié
4. Vibrations ou bruits excessifs	4.1. Les dents sont émoussées/endommagées 4.2. Les boulons/écrous sont desserrés	4.1. Remplacer par de nouvelles 4.2. Serrer les boulons/écrous

Recyclage et mise au rebut



Le produit est livré dans un emballage qui le protège contre tout dommage pendant le transport. Conservez l'emballage jusqu'à ce que vous soyez sûr que toutes les pièces ont été livrées et que le produit fonctionne correctement. Recyclez ensuite l'emballage.

Symbole DEEE. Les déchets de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler là où des installations existent. Vérifiez auprès de votre les autorités locales ou le magasin local pour obtenir des conseils sur le recyclage.

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

Introduzione

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini a partire da 8 anni) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

Illustrazione e spiegazione dei pittogrammi

1. Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!
2. Attenzione! Indossare sempre protezioni per gli occhi e paraorecchie!
3. Pericolo! Tenere mani e piedi lontani dall'attrezzatura di taglio!
4. Tenete gli astanti lontani dalla zona di pericolo!
5. Non utilizzare l'apparecchio in condizioni di umidità!
6. Attenzione! Scollegare immediatamente la spina se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati!
7. Prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia o riparazione, spegnere sempre l'apparecchio, staccare la corrente e attendere che la macchina si arresti!

Istruzioni di sicurezza

Leggere le istruzioni per l'uso e agire di conseguenza. Conservare l'apparecchio per uso generale.

Rispettare le indicazioni di sicurezza e le avvertenze riportate sull'apparecchio.

Prima del funzionamento

- L'apparecchio deve essere montato correttamente prima dell'uso.
- L'apparecchio deve essere controllato attentamente prima dell'uso. Si deve lavorare solo con un apparecchio in buone condizioni. Se si notano difetti sulla macchina che possono causare pericolo per l'operatore, non mettere in funzione l'apparecchio fino a quando i difetti non sono stati eliminati.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per garantire la sicurezza. Utilizzare solo ricambi originali. Le parti non prodotte dal produttore possono causare problemi di montaggio e possibili lesioni.
- Prima dell'uso, tutti i corpi estranei devono essere rimossi dal prato; prestare inoltre attenzione ai corpi estranei durante l'operazione.
- Lavorare solo alla luce del giorno o con una luce artificiale sufficientemente buona.
- Indossare una protezione per gli occhi e una maschera per il viso o per la polvere se si opera in condizioni polverose.
- Vestirsi correttamente. Durante l'utilizzo dell'apparecchio, indossare i seguenti indumenti:
 - Si raccomanda l'uso di guanti di gomma e di calzature robuste.
 - Indossare una protezione per i capelli lunghi.
 - Evitare di indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nei denti rotanti.

Uso corretto

- L'utente è responsabile per i terzi durante il lavoro con l'apparecchio.
 - L'uso dell'apparecchio è vietato alle persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, ai bambini, ai giovani che non hanno ancora raggiunto l'età minima per l'uso di questo apparecchio e alle persone sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci.
 - Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
 - Tenere lontani i bambini e gli animali domestici. Quando l'apparecchio è in funzione, tutti gli astanti devono tenersi a distanza di sicurezza dall'apparecchio.
 - Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione siano montati e in buone condizioni.
 - Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di cavi elettrici sotterranei, linee telefoniche, tubature o tubi.
 - Prima di inserire la spina nella presa di corrente, accertarsi che i valori nominali della presa siano corretti e corrispondano a quelli indicati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.
 - L'uso dell'apparecchio è consentito solo se viene rispettata la distanza di sicurezza prevista dalla barra di guida.
 - Non utilizzare l'apparecchio su pendenze troppo elevate per un funzionamento sicuro. Sui pendii, rallentare e assicurarsi di avere un buon appoggio.
 - Prima di avviare l'apparecchio, accertarsi che i denti non tocchino oggetti estranei e che siano completamente liberi di muoversi.
 - Afferrare saldamente la barra di guida con entrambe le mani. Non azionare mai l'apparecchio con una sola mano.
 - Tenere presente che l'apparecchio potrebbe rimbalzare inaspettatamente verso l'alto o saltare in avanti se i rebbi dovessero colpire un terreno estremamente duro e compatto, un terreno ghiacciato o ostacoli sepolti, come grosse pietre, radici o ceppi.
 - Non mettere mani, piedi, parti del corpo o indumenti in prossimità dei denti rotanti. Attenzione! Pericolo di lesioni!
 - Guidare l'apparecchio solo a passo d'uomo. Non allungare troppo la mano. Mantenere sempre un equilibrio e una posizione corretta.
 - Durante il funzionamento, prestare attenzione al cavo di prolunga. Fare attenzione a non inciampare nel cavo. Guidare sempre il cavo lontano dai denti.
 - Se l'apparecchio urta un corpo estraneo, esaminare l'apparecchio per individuare eventuali segni di danneggiamento ed eseguire le riparazioni necessarie prima di riavviare e proseguire il lavoro.
 - Se l'apparecchio inizia a vibrare in modo anomalo, spegnere il motore e verificare immediatamente la causa. Le vibrazioni sono generalmente un segnale di disturbo.
 - Tenendo la barra di guida, sollevare l'apparecchio per spostarlo da un punto all'altro.
 - Prima di effettuare interventi di manutenzione o pulizia, spegnere sempre l'apparecchio, staccare la spina e attendere che l'apparecchio si arresti.
- Attenzione! I denti non si fermano immediatamente dopo lo spegnimento.
- Prestare attenzione durante la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio. PERICOLO! Attenzione alle dita! Indossare i guanti!
 - È vietato spostare o modificare i dispositivi di sicurezza elettrici e meccanici.
 - Le persone con handicap fisici, sensoriali o mentali o le persone che non hanno esperienza e/o conoscenze in materia non possono utilizzare l'apparecchio, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza non le sorvegli o le istruisca sull'uso dell'apparecchio.
 - I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

Sicurezza elettrica

- La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici (230V~50Hz). Non utilizzare altre fonti di alimentazione.
- Si raccomanda l'uso di un interruttore di sicurezza per la linea di alimentazione per un intervallo di intervento compreso tra 10 e 30 mA nominali. Consultare un elettricista di fiducia.
- Non far mai passare l'apparecchio sul cavo di prolunga che sta funzionando, perché potrebbe tagliare il cavo. Assicurarsi di sapere sempre dove si trova il cavo.
- Per il collegamento del cavo di prolunga, utilizzare l'apposito supporto per cavi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in caso di pioggia. Cercare di evitare che si bagni o che sia esposto all'umidità. Non lasciarlo all'aperto durante la notte. Non tagliare erba umida o bagnata.
- Il cavo di alimentazione deve essere controllato regolarmente e prima di utilizzarlo ogni volta, accertarsi che non sia danneggiato o vecchio. Se il cavo non è in buone condizioni, non utilizzare l'apparecchio e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato.
- Utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga adatto ai lavori all'aperto. Tenetela lontana dall'area di taglio, da superfici umide, bagnate o oleose o da spigoli vivi e lontano da calore e combustibili.

- Progettazione del cavo di collegamento in conformità alla norma IEC 60245 (H 07RN-F) con una sezione trasversale del nucleo di almeno 1,5 mm² per lunghezze di cavo fino a 25m 2,5 mm² per cavi di lunghezza superiore a 25 m

Spiegazione dei simboli

Sul prodotto, sulla targhetta e all'interno di queste istruzioni sono presenti, tra gli altri, i seguenti simboli e abbreviazioni. Familiarizzare con essi per ridurre i rischi di lesioni personali e danni alle cose.

V~: Volt, (tensione alternata)
Hz: Hertz
W: Watt
/min o min⁻¹: Al minuto
mm: Millimetro
kg: Chilogrammo
dB(A):
Decibel (classificazione A):
m/s²: Metri al secondo al quadrato



Bloccare / stringere o fissare.



Sbloccare / allentare.



Nota / Osservazione.



Attenzione / Avvertenza.



Leggere il manuale di istruzioni.



Indossare calzature protettive e antiscivolo.



Non esporre il prodotto alla pioggia o a condizioni umide.

yyWxx

Codice della data di produzione; anno di produzione (20yy) e settimana di produzione (Wxx).



Lavorare lungo i pendii, mai su e giù.



Indossare protezioni per l'udito.



Indossare una protezione per gli occhi.



Indossare una maschera antipolvere.



Indossare guanti protettivi.



Indossare abiti protettivi aderenti.



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di procedere al montaggio, alla pulizia, alla regolazione, alla manutenzione, allo stoccaggio e al trasporto.



Il dispositivo di taglio continua a ruotare anche dopo lo spegnimento del prodotto. Attendere che tutti i componenti della macchina si siano completamente fermati prima di toccare il prodotto.



Tenere il cavo flessibile di alimentazione lontano dal taglio dispositivo.



Gli oggetti lanciati dal prodotto potrebbero colpire l'utente o altri passanti. Assicurarsi sempre che le altre persone e gli animali domestici rimangano a distanza di sicurezza dal prodotto quando è in funzione. In generale, i bambini non devono avvicinarsi all'area in cui si trova il prodotto.



Prestare particolare attenzione quando si lavora sul dispositivo di taglio!



Tenere mani e piedi lontani dalle parti rotanti affilate - pericolo di lesioni! Quando si pulisce, si accoppia o si ispeziona, accertarsi che l'utensile di lavoro e tutte le parti in movimento siano fermi.



Valore del livello di potenza sonora garantito in dB.



Ispezionare l'area in cui il prodotto deve essere utilizzato e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere lanciati dal prodotto.

Se durante il funzionamento si nascondono oggetti, arrestare il motore e rimuovere l'oggetto.



Questo prodotto è di classe di protezione II. Ciò significa che è dotato di un isolamento migliorato o doppio.



Il prodotto è conforme alle direttive europee applicabili ed è stato eseguito un metodo di valutazione della conformità a tali direttive.



Simbolo WEEE. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di riciclare dove esistono le apposite strutture. Per informazioni sul riciclaggio, rivolgersi alle autorità locali o al negozio di fiducia.

IPX4

Protezione contro i corpi estranei solidi e contro gli spruzzi d'acqua in tutte le direzioni.

Uso previsto

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso come fresa elettrica per l'arieggiatura di prati e aree erbose in giardini privati, domestici e per hobby. Non è stato progettato per l'uso in aree pubbliche, parchi, aree sportive, agricoltura e silvicoltura.

L'uso dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo è considerato scorretto e non approvato. Il produttore non è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti da tale uso. L'utente è interamente responsabile dei rischi connessi.

Doppio isolamento

L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento. Ciò significa che tutte le parti metalliche esterne sono isolate dalla rete elettrica.

Ciò si ottiene introducendo uno strato isolante tra le parti elettriche e meccaniche. Il doppio isolamento vi garantisce il massimo sicurezza.

Protezione da sovraccarico

L'apparecchio è dotato di un sistema di protezione meccanica contro il sovraccarico. Se l'apparecchio viene bloccato da un oggetto estraneo, il collegamento del motore con l'albero del dente viene interrotto automaticamente.

- Spegner il motore,
- Rimuovere l'ostruzione. Se necessario, sostituire i denti prima di riavviarli.

Descrizione delle parti principali (figura A)

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Maniglia (destra e sinistra) | 9. Manubrio inferiore |
| 2. Interruttore on/off | 10. Regolazione delle ruote |
| 3. Pulsante di blocco | 11. Ruota |
| 4. Protezione sicura | 12. Guardia |
| a. Fermacorda* | 13. Denti |
| 5. Cavo di alimentazione con spina | 14. Cambio |
| 6. Barra maniglia superiore | 15. Motore |
| 7. Set di montaggio (x4) | 16. Bocchette d'aria |
| a. Bullone* | 17. Maniglia per il trasporto |
| b. Leva* | 18. Clip per cavo |
| c. Rondella* | |
| 8. Maniglia centrale | |

NOTA: Le parti contrassegnate con * non sono mostrate in questa panoramica. Fare riferimento alla relativa sezione del manuale di istruzioni.

Disimballaggio

1. Disimballare tutti i componenti e disporli su una superficie piana e stabile.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e i dispositivi di spedizione, se applicabili.
3. Assicurarsi che il contenuto della consegna sia completo e privo di danni. Se si riscontrano parti mancanti o danneggiate, non utilizzare il prodotto ma rivolgersi al proprio rivenditore. L'utilizzo di un prodotto incompleto o danneggiato rappresenta un pericolo per le persone e le cose.
4. Assicurarsi di avere a disposizione tutti gli accessori e gli strumenti necessari per il montaggio e il funzionamento. Questo include anche un adeguato equipaggiamento di protezione personale.

ATTENZIONE! Il prodotto e la confezione non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, fogli e piccole parti! C'è il rischio di soffocamento!

Montaggio

ATTENZIONE! Il prodotto deve essere completamente assemblato prima di essere utilizzato! Non utilizzare un prodotto assemblato solo parzialmente o con parti danneggiate! Seguire le istruzioni di montaggio passo per passo e utilizzare le immagini fornite come guida visiva per assemblare facilmente il prodotto! Non collegare il prodotto all'alimentazione prima che sia completamente assemblato!

NOTA: Fare attenzione alle piccole parti che vengono rimosse durante il montaggio o le regolazioni. Conservarli in modo sicuro per evitare di perderli.

Manubrio

1. Rimuovere i bulloni (7a) dalle leve (7b) e le rondelle (7c) e tenerli a portata di mano.
2. Allineare i fori del manubrio centrale (8) con quelli del manubrio inferiore (9) e fissare il collegamento con i bulloni (7a) e le leve (7b). rondelle (7c) (Fig. 1).
3. Allineare i fori del manubrio superiore (6) con quelli del manubrio centrale (8) e fissare il collegamento con i bulloni (7a) e le leve (7b). rondelle (7c) (Fig. 2).
4. Fissare il cavo nel fermacorda (18) (Fig. 3).

ATTENZIONE! Prima di utilizzare il prodotto, accertarsi che le leve (7a) siano ben serrate.

Collegamento all'alimentazione

Per motivi di sicurezza, il prodotto è dotato di un cavo di alimentazione corto (5). Non collegare il prodotto direttamente alla rete elettrica utilizzando questo cavo di alimentazione. Per il funzionamento è necessaria una prolunga adeguata. Quando si acquista una prolunga, rispettare i requisiti tecnici del prodotto.

ATTENZIONE! Per la vostra sicurezza, è necessario che la spina di questo prodotto sia sempre collegata a una prolunga! La prolunga deve essere adatta all'uso all'aperto con prese protette contro gli spruzzi d'acqua! Assicurarsi che la prolunga sia della dimensione e del tipo adatti al prodotto ($\geq 1,0 \text{ mm}^2$)! Utilizzare sempre un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale (salvavita - RCD).

1. Raddoppiare la prolunga all'indietro, a circa 30 cm dall'estremità e far passare il cappio attraverso il foro sulla protezione (4). Tirarlo sopra il fermo del cavo (4a) e tirare delicatamente il cavo per assicurarsi che sia saldamente fissato (Figg. 4 e 5).
2. Assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento (2) non sia schiacciato.
3. Collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa della prolunga. Collegare quindi la spina della prolunga a una presa adeguata.

ATTENZIONE! Controllare la tensione! La tensione deve essere conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta!

4. Il vostro prodotto è ora pronto per essere utilizzato.

Uso previsto

Questo prodotto è destinato a dissodare e lavorare il terreno in giardino e a lavorare il terreno grossolano per la miscelazione di fertilizzanti, torba e compost nelle aree domestiche. Questo prodotto non può essere utilizzato per dissodare terreni estremamente secchi o umidi.

È vietato l'uso di questo prodotto in caso di pioggia o di ambiente umido.

Per motivi di sicurezza è indispensabile leggere per intero le istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione e rispettare tutte le indicazioni in esse contenute.

Regolazione delle ruote

ATTENZIONE!

Spegnere sempre il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione!

Le ruote possono essere regolate in 3 posizioni.

1. Tirare la ruota (11) e spostarla nella posizione desiderata, lasciare la ruota e assicurarsi che si blocchi in posizione (Figg. 6-8).

Fig. 6: Posizione di trasporto

Fig. 7: Posizione di lavoro (bassa)

Fig. 8: Posizione di lavoro (alta)

ATTENZIONE! Le ruote possono essere regolate in 3 diverse posizioni. Assicurarsi sempre che le ruote siano saldamente bloccate! Non tentare di utilizzare il prodotto con le ruote in altre posizioni o sbloccate!

Accensione e spegnimento

1. Premere il pulsante di blocco (3) e mantenerlo in posizione (Fig. 9, passo 1).
2. Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (2) per accendere il prodotto (Fig. 9, passo 2), quindi rilasciare il pulsante di blocco (3).
3. Rilasciare l'interruttore on/off (2) per spegnere il prodotto.

Funzionamento generale

1. Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto, il cavo di alimentazione, la spina e gli accessori non siano danneggiati. Non utilizzare il prodotto se è danneggiato o presenta segni di usura.
 2. Verificare che gli accessori e gli attacchi siano fissati correttamente.
 3. Tenere sempre il prodotto sulle maniglie. Mantenere le maniglie asciutte per garantire un appoggio sicuro.
 4. Assicurarsi che le prese d'aria siano sempre libere e non ostruite.
- Se necessario, pulirle con una spazzola morbida. Le prese d'aria ostruite possono causare il surriscaldamento e danneggiare il prodotto.
5. Spegnere immediatamente il prodotto se durante il lavoro si viene disturbati da altre persone che entrano nell'area di lavoro. Lasciare sempre che il prodotto si arresti completamente prima di allontanarsi.

6. Non sovraccaricatevi di lavoro. Fate pause regolari per concentrarvi sul lavoro e avere il pieno controllo del prodotto.

ATTENZIONE! In alcuni Paesi le normative definiscono a che ora del giorno e in quali giorni speciali è consentito l'uso dei prodotti e quali restrizioni si applicano! Chiedete al vostro comune informazioni dettagliate e rispettate le norme per mantenere un quartiere tranquillo ed evitare di commettere illeciti amministrativi!

Lavorazione del terreno

1. Assicurarsi che l'area di lavoro sia sgombra da pietre, bastoni, fili o altri oggetti che potrebbero danneggiare il prodotto o il suo motore.
 2. Non lavorate il terreno molto bagnato perché tende ad attaccarsi all'attrezzo di lavoro impedendo la corretta rotazione e potrebbe anche farvi scivolare e cadere.
 3. Mantenere sempre una presa salda sul prodotto. Per una migliore guida, esercitare una leggera pressione sulle maniglie (1) (Fig. 10).
ATTENZIONE! Non trasportate mai questo prodotto come fa la persona nella Fig.11. Se lo fate e i denti si innestano, potreste subire gravi lesioni.
 4. Non cercate di lavorare troppo in profondità o di forzare il prodotto in un terreno estremamente duro o resistente.
 5. Passare il prodotto nel terreno a passo normale e in linea retta il più possibile.
 6. Lavorare il terreno in file leggermente sovrapposte. Lo schema più efficace per la lavorazione del terreno consiste nel muovere il prodotto verso l'alto e verso il basso in linee verticali, quindi muovere il prodotto in linee orizzontali da sinistra a destra (Fig. 12). In questo modo si mantengono le file uniformi e si garantisce la lavorazione di tutto il terreno senza tralasciare alcun punto.
 7. Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione. Esercitare una leggera pressione sull'impugnatura (1) in modo da sollevare i denti (13) per effettuare una svolta. Girare il prodotto intorno guidato dalle ruote (11).
- Rilasciare gradualmente la pressione e riportare i denti (13) a terra.

ATTENZIONE! Arrestare il motore se il prodotto urta un oggetto estraneo! Spegnerlo il prodotto, scollegarlo dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare. Ispezionare accuratamente il prodotto per verificare la presenza di eventuali danni! Far riparare eventuali danni prima di rimetterlo in funzione! Una forte vibrazione del prodotto durante il funzionamento è indice di un danno! Fermare il motore. Il prodotto deve essere ispezionato e riparato tempestivamente!

Dopo l'uso

1. Spegnerlo il prodotto, scollegarlo dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare.
2. Controllare, pulire e conservare il prodotto come descritto di seguito.

Manutenzione

AVVERTENZA! Spegnerlo sempre il prodotto, scollegarlo dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare prima di eseguire operazioni di ispezione, manutenzione e pulizia!

1. Mantenere il prodotto pulito. Rimuovere i residui dopo ogni utilizzo e prima di riporlo.
2. Una pulizia regolare e corretta contribuisce a garantire un uso sicuro e a prolungare la durata del prodotto.
3. Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non presenti parti usurate o danneggiate. Non utilizzare il prodotto se si trovano parti rotte o usurate.

ATTENZIONE! Eseguire gli interventi di riparazione e manutenzione solo in base alle presenti istruzioni! Tutti gli altri lavori devono essere eseguiti da uno specialista qualificato!

Pulizia

1. Pulire il prodotto con un panno asciutto. Utilizzare una spazzola per le aree difficili da raggiungere.
2. In particolare, pulire le bocchette dell'aria (16) dopo ogni utilizzo con un panno e una spazzola.
3. Rimuovere lo sporco ostinato con aria ad alta pressione (max. 3 bar).

NOTA: Per la pulizia del prodotto non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri prodotti aggressivi, poiché potrebbero danneggiarne le superfici.

4. Controllare che non vi siano parti usurate o danneggiate. Sostituire le parti usurate se necessario o contattare un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di utilizzare nuovamente il prodotto.

Riparazione

Questo prodotto non contiene parti che possono essere riparate dal consumatore. Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato o a una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare.

Immagazzinamento

1. Spegnerlo il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione.
2. Pulire il prodotto come descritto sopra.
3. Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
4. Conservare sempre il prodotto in un luogo inaccessibile ai bambini. La temperatura di conservazione ideale è compresa tra 10°C e 30°C.
5. Si consiglia di utilizzare la confezione originale per la conservazione o di coprire il prodotto con un panno o un involucro adeguato per proteggerlo dalla polvere.

Trasporto

1. Spegnerlo il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione.
2. Allegare le protezioni per il trasporto, se applicabili.
3. Trasportare sempre il prodotto per la maniglia di trasporto (17).
4. Proteggere il prodotto da urti violenti o forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto su veicoli.
5. Fissare il prodotto per evitare che scivoli o cada.

Risoluzione dei problemi

I malfunzionamenti sospetti sono spesso dovuti a cause che gli utenti possono risolvere da soli. Pertanto, controllare il prodotto utilizzando questa sezione. Nella maggior parte dei casi il problema può essere risolto rapidamente.

ATTENZIONE! Eseguire solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni! Tutti gli ulteriori interventi di ispezione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato o da uno specialista altrettanto qualificato, se non è possibile risolvere il problema da soli!

Problema	Possibile causa	Soluzione
1. Il prodotto non si avvia	1.1. Non collegato all'alimentazione 1.2. Il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi 1.3. Altro difetto elettrico del prodotto	1.1. Collegare all'alimentazione 1.2. Controllo da parte di un elettricista specializzato 1.3. Controllo da parte di un elettricista specializzato
2. Il prodotto non raggiunge la piena potenza	2.1. La fonte di alimentazione (ad esempio il generatore) ha una tensione troppo bassa 2.2. Le prese d'aria sono bloccate	2.1. Collegare a un'altra fonte di alimentazione 2.2. Pulire le bocchette dell'aria
3. Risultato insoddisfacente	3.1. I rebbi sono opachi/danneggiati 3.2. I denti non sono adatti al materiale macinato	3.1. Sostituire con uno nuovo 3.2. Utilizzare il prodotto solo su un terreno adatto
4. Vibrazioni o rumori eccessivi	4.1. I rebbi sono opachi/danneggiati 4.2. I bulloni/dadi sono allentati	4.1. Sostituire con altri nuovi 4.2. Serrare i bulloni/dadi

Riciclaggio e smaltimento



Il prodotto viene fornito in una confezione che lo protegge da eventuali danni durante la spedizione. Conservare l'imballaggio finché non si è certi che tutte le parti siano state consegnate e che il prodotto funzioni correttamente. Successivamente, riciclare l'imballaggio.

Simbolo RAEE. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di riciclare dove esistono le strutture. Verificare con il proprio autorità locali o al negozio locale per consigli sul riciclaggio.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Εισαγωγή

Το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών ηλικίας 8 ετών και άνω) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός και εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με την συσκευή. Επεξήγηση και απεικόνιση εικονογραμμάτων.

1. ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης.
2. ΠΡΟΣΟΧΗ! Πάντα να φοράτε προστασία ματιών και αυτιών!
3. ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από κοπτικό εξοπλισμό!
4. Οι παριστάμενοι να παραμένουν μακριά από την επικίνδυνη περιοχή!
5. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε συνθήκες υγρασίας!
6. Προσοχή! Βγάλτε την συσκευή από την πρίζα άμεσα αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή η πρίζα υποστούν βλάβη.
7. Πάντα να απενεργοποιείτε την συσκευή, να την αποσυνδέετε από την πρίζα και να περιμένετε έως ότου έρθει σε πλήρη ακινησία προ της συντήρησης, του καθαρισμού ή της επισκευής.

Οδηγίες Ασφαλείας

Διαβάστε τις διαδικασίες λειτουργίας και ενεργήστε κατάλληλα.

Συμμορφωθείτε με τις πληροφορίες ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις στην συσκευή.

Πριν την λειτουργία

- Η συσκευή πρέπει να συναρμολογηθεί ορθώς πριν από την χρήση.
- Η συσκευή θα πρέπει να ελέγχεται προσεκτικά πριν την χρήση. Θα πρέπει μόνο να λειτουργείτε την συσκευή όταν είναι σε καλή κατάσταση. Εάν παρατηρήσετε οποιοδήποτε ελάττωμα στην μηχανή το οποίο μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο στον χειριστή, μην χειρίζεστε την συσκευή έως ότου τα ελαττώματα επιδιορθωθούν.
- Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα για ασφάλεια. Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά εξαρτήματα. Εξαρτήματα που δεν παράγονται από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσουν κακή συναρμογή και πιθανό τραυματισμό.
- Πριν την χρήση, όλα τα ξένα σώματα θα πρέπει να αφαιρούνται από τον κήπο, επίσης προσέξτε ενδεχομένως για ξένα σώματα κατά την διάρκεια της λειτουργίας.
- Να εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή σε επαρκώς καλό τεχνητό φως.
- Φορέστε προστατευτικά ματιών και προσώπου ή μάσκα σκόνης εάν λειτουργείτε σε συνθήκες με σκόνη.
- Ντυθείτε καταλλήλως. Φορέστε τον ακόλουθο ρουχισμό ενώ χρησιμοποιείτε την συσκευή:
 - μονωτικά γάντια και καλής ποιότητας υποδήματα συνίσταται.
 - φορέστε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών για να περιορίσετε τα μακριά μαλλιά.
 - αποφύγετε να φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα τα οποία θα μπορούσαν να "πιαστούν" σε περιστρεφόμενα μέρη.

Κατάλληλη χρήση

- Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τρίτα μέρη ενώ εργάζεται με το μηχάνημα (σ.σ. οι όροι συσκευή & μηχάνημα εναλλάσσονται με την ίδια σημασία).
- Άτομα μη εξοικειωμένα με τις οδηγίες χρήσης, παιδιά, νεαρά άτομα που δεν έχουν φθάσει ακόμη την ελάχιστη ηλικία προκειμένου για την χρήση της συσκευής, και άτομα υπό την επιρροή του αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το μηχάνημα αυτό.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό μόνο για τον σκοπό που έχει σχεδιαστεί.
- Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια μακριά. Οι παριστάμενοι θα πρέπει να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση μακριά από την συσκευή όταν αυτή βρίσκεται σε χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα προστατευτικά εξαρτήματα είναι τοποθετημένα και σε καλή κατάσταση.
- Μην λειτουργείτε τη συσκευή κοντά σε υπόγεια ηλεκτρικά καλώδια, τηλεφωνικές γραμμές, σωλήνες ή εύκαμπτους σωλήνες.
- Πριν εισάγετε το φως στην πρίζα, βεβαιωθείτε η πρίζα είναι κατάλληλη και ενδείκνυται για χρήση σύμφωνα με τα ονομαστικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο αν η απόσταση ασφαλείας που παρέχεται από την μπάρα οδηγό τηρεί τις οριζόμενες προϋποθέσεις.
- Μην λειτουργείτε την συσκευή σε κλίση υπερβολικά μεγάλη για ασφαλή λειτουργία. Σε κεκλιμένο έδαφος, επιβραδύνετε και βεβαιωθείτε ότι διατηρείτε καλή ισορροπία.
- Πριν την εκκίνηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι τα μαχαίρια/λεπίδες δεν ακουμπάνε ξένα αντικείμενα και ότι είναι απολύτως ελεύθερα/ελεύθερες να κινούνται.
- Πιάστε την μπάρα οδήγησης σταθερά και με τα δύο χέρια. Μην λειτουργείτε ποτέ την συσκευή κρατώντας τη μόνο με το ένα χέρι, συμπαγές έδαφος.
- Να γνωρίζετε ότι η συσκευή, μπορεί να αναπηδήσει απρόσμενα προς τα πάνω ή εμπρός εάν οι όδοντες χτυπήσουν κάτι εξαιρετικά σκληρό, συμπαγές έδαφος, παγωμένο έδαφος ή θαμμένα εμπόδια όπως μεγάλες πέτρες, ρίζες ή κομμένα δέντρα.
- Μην βάζετε τα χέρια σας, τα πόδια σας ή άλλο μέρος του σώματός σας ή ρουχισμό στην περιοχή των περιστρεφόμενων οδόντων. Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην οδηγείτε την συσκευή σε ρυθμό περπατήματος. Διατηρήστε τον βηματισμό σας και την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή.
- Προσέξτε το καλώδιο επέκτασης κατά την λειτουργία. Να είστε προσεκτικοί να μην μπερδέυσετε στο καλώδιο. Πάντοτε να καθοδηγείτε το καλώδιο μακριά από οδόντες ανά πάσα στιγμή.
- Εάν η συσκευή χτυπήσει ξένο σώμα, εξετάστε την συσκευή για σημάδια βλάβης και διενεργήστε όλες τις απαραίτητες επισκευές πριν την επανεκκίνηση και την συνέχεια της εργασίας.
- Εάν η συσκευή αρχίσει να δονείται ανώμαλα, κλείστε τον κινητήρα και ελέγξτε την αιτία άμεσα. Η δόνηση είναι γενικά μια προειδοποίηση για πρόβλημα.
- Κρατώντας την μπάρα (ράβδο) οδήγησης, ανασηκώστε την συσκευή ώστε να την μετακινήσετε από την μια θέση στην άλλη.
- Πάντοτε να κλείνετε την συσκευή, αποσυνδέετε από την πρίζα και περιμένετε έως ότου η συσκευή σταματήσει πριν την διενέργεια συντήρησης ή εργασίες καθαρισμού.
- Δίδετε προσοχή κατά τον καθαρισμό ή την εκτέλεση συντήρησης στην συσκευή. ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Προσέξτε τα δάκτυλά σας!
- Απαγορεύεται να κινείτε ή να τροποποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικές και μηχανικές συσκευές για λόγους ασφαλείας.
- Άτομα με σωματικό, αισθητηριακό ή διανοητικό πρόβλημα ή άτομα που δεν έχουν σχετική εμπειρία και/ή γνώση δεν επιτρέπεται να λειτουργούν την συσκευή, εκτός και αν υπάρχει άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή την υπόδειξη ορθής και ασφαλούς χρήσης της συσκευής.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με την συσκευή.

Ηλεκτρική Ασφάλεια

- Η τάση δικτύου θα πρέπει να αντιστοιχεί σε αντιστοιχεί σε εκείνη που έχει σημειωθεί στα τεχνικά δεδομένα πινακίδας (230V~50Hz). Μην χρησιμοποιείτε άλλες πηγές ενέργειας.
- Η χρήση αποζεύκτη ασφαλείας συνιστάται για την γραμμή τροφοδοσίας για ένα εύρος παρέμβασης 10 - 30 mA. Συμβουλευτείτε ηλεκτρολόγο.

- Ποτέ μην περνάτε την συσκευή πάνω από το καλώδιο επέκτασης με το οποίο λειτουργεί η συσκευή καθώς αυτό θα μπορούσε να κόψει το καλώδιο. Βεβαιωθείτε ότι ξέρετε πάντοτε πού είναι το καλώδιο.
- Χρησιμοποιείτε την ειδική στήριξη καλωδίου για την σύνδεση με το καλώδιο επέκτασης.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την συσκευή όταν βρέχει. Προσπαθήστε να αποτρέψετε την συσκευή από το να βρέχεται ή να εκτίθεται στην υγρασία. Μην αφήνετε την συσκευή έξω την νύκτα. Μην κόβετε υγρό ή με υγρασία γρασίδι.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας θα πρέπει να ελέγχεται σε τακτική βάση και πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν είναι κατεστραμμένο ή δεν είναι φθαρμένο. Εάν το καλώδιο δεν είναι σε καλή κατάσταση, μην χρησιμοποιείτε την συσκευή, αντιθέτως να την μεταφέρετε σε εξουσιοδοτημένο για service κέντρο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ένα καλώδιο επέκτασης το οποίο είναι κατάλληλο για εξωτερικές εργασίες. Κρατήστε το μακριά από την περιοχή κοπής, από υγρασία, νερό ή επιφάνειες με έλαια ή με κοφτερά άκρα και μακριά από θερμότητα και καύσιμα.
- Ο σχεδιασμός του καλωδίου σύνδεσης γίνεται σύμφωνα με το IEC 60245 (H 07RN-F) με μια εγκάρσια διατομή πυρήνα τουλάχιστον 1,5 mm² για μήκη καλωδίου έως 25 m, 2,5 mm² για μήκη καλωδίου άνω των 25 m.

Επεξήγηση Συμβόλων

Επί του προϊόντος είναι τοποθετημένη η ταμπέλα δεδομένων ονομαστικής λειτουργίας και εντός των οδηγιών θα βρείτε μεταξύ άλλων τα ακόλουθα σύμβολα και συντομογραφίες. Εξοικειωθείτε με αυτά ώστε να μειώσετε τους διάφορους κινδύνους, όπως προσωπικούς τραυματισμούς και ζημιά σε περιουσία.

V~: Volt, (εναλλασσόμενο voltage), **Hz:** Hertz **W:** Watt/min or, min⁻¹ : ανά λεπτό **mm:** Χιλιοστό, **kg:** Κιλό, **dB(A):** Decibel (A-rated): **m/s²:** μέτρα ανά δευτερόλεπτο στο τετράγωνο.



Κλειδώστε / Συσφίξτε ή ασφαλίστε.



Ξεκλειδώστε / αποσύσφιξη.



Σήμειωση / Σχόλιο.



Προσοχή / Προειδοποίηση.



Διαβάστε το Εγχειρίδιο Χρήσης.



Φορέστε προστατευτικά, αντιολισθητικά υποδήματα.



Μην εκτίθετε το προϊόν σε βροχή ή υγρές συνθήκες (υγρασία).

yyWxx

Κωδικός Ημερομηνίας Κατασκευής. Έτος Κατασκευής (20yy) και Εβδομάδα Κατασκευής (Wxx).



Σε κλίσεις, εργαζόμαστε κατά πλάτος, ποτέ πάνω και κάτω.



Φορέστε προστασία ακοής (ωτοασπίδες).



Φορέστε προστασία όρασης (γυαλιά).



Φορέστε μάσκα σκόνης.



Φορέστε προστατευτικά γάντια.



Φορέστε στενά προστατευτικά ρούχα.



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την τροφοδοσία προ αποσυναρμολόγησης, καθαρισμού, ρυθμίσεων, συντήρησης, αποθήκευσης και μεταφοράς.



Η κοπτική συσκευή εξακολουθεί να περιστρέφεται αφού το προϊόν έχει απενεργοποιηθεί. Περιμένετε έως ότου όλα τα εξαρτήματα μηχανής έχουν έλθει σε ακινησία πριν ακουμπήσετε το προϊόν.



Κρατήστε το εύκαμπτο καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από κοπτικές μηχανές.



Αντικείμενα που εκσφενδονίζονται από το προϊόν θα μπορούσαν να χτυπήσουν τον χρήστη ή άλλους παριστάμενους. Να βεβαιώνετε πάντα ότι άλλα άτομα ή ζώα παραμένουν σε ασφαλή απόσταση από το προϊόν όταν βρίσκεται σε λειτουργία. Γενικά, τα παιδιά δεν πρέπει να πλησιάζουν το προϊόν.



Επιθεωρήστε την περιοχή όπου το προϊόν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα τα οποία μπορούν εκσφενδονιστούν από το προϊόν.



Αυτό το προϊόν είναι τάξης προστασίας II. Αυτό σημαίνει ότι είναι εξοπλισμένο με ενισχυμένη ή διπλή προστασία.



Προσοχή όταν εργάζεστε με το κοπτικό εργαλείο.



Το προϊόν συμμορφώνεται με τις εν ισχύ ευρωπαϊκές οδηγίες και μια μέθοδος εκτίμησης της συμμόρφωσης ως προς τις οδηγίες αυτές έχει χρησιμοποιηθεί.



Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από κοφτερά περιστρεφόμενα τμήματα - Κίνδυνος τραυματισμού! Όταν καθαρίζετε, προβαίνετε σε αντικατάσταση, ή επιθεώρηση, βεβαιωθείτε το εργαλείο και όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί.



Τα απόβλητα ηλεκτρικών προϊόντων δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλείσθε να ανακυκλώνετε όπου υπάρχουν εγκαταστάσεις. Ζητήστε πληροφορίες στην τοπική υπηρεσία ή τοπικό κατάστημα για περαιτέρω συμβουλές ανακύκλωσης.



Εγγυημένο επίπεδο μέγεθους ισχύος ήχου σε dB

IPX4

Προστασία έναντι στερεών ξένων σωμάτων και επαφή με νερό.

Προοριζόμενη Χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο ως ηλεκτρικό σκαπτικό μηχανήμα για τον εδαφοαερισμό παρτεριών και περιοχών με γρασίδι σε ιδιωτικούς οικιακούς κήπους και κήπους για αναψυχή. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε δημόσιους χώρους, πάρκα, αθλητικές περιοχές, καθώς και για τη γεωργία και τη δασοκομία. Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη και μη εγκεκριμένη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημιά ή ζημιά που προκύπτει από την εν λόγω χρήση. Ο χρήστης είναι εξ ολοκλήρου υπεύθυνος για τυχόν σχετικούς κινδύνους. Διπλή μόνωση: Η συσκευή έχει διπλή μόνωση. Αυτό σημαίνει ότι όλα τα εξωτερικά μεταλλικά μέρη είναι μονωμένα από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Αυτό επιτυγχάνεται με την εισαγωγή ενός στρώματος μόνωσης μεταξύ ηλεκτρικών και μηχανικών μερών. Η διπλή μόνωση σας εγγυάται τη μεγαλύτερη δυνατή ασφάλεια.

Προστασία υπερφόρτωσης: Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μηχανικό σύστημα προστασίας από υπερφόρτωση. Σε περίπτωση που η συσκευή μπλοκαριστεί από ξένο αντικείμενο, η σύνδεση του κινητήρα με τα μαχαίρια/λεπίδες του άξονα θα διακοπεί αυτόματα:

- Σβήστε τον κινητήρα,
- Αφαιρέστε την απόφραξη.
- Αντικαταστήστε τα μαχαίρια/λεπίδες εάν είναι απαραίτητο πριν ξεκινήσετε ξανά.

Περιγραφή Κυρίων Τμημάτων (Σχ. σελ 2)

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. Λαβή (αριστερή & δεξιά) | 9. Κάτω μπάρα λαβής |
| 2. Διακόπτης ON/OFF | 10. Ρύθμιση ρόδας |
| 3. Κομβίο ξεκλειδώματος | 11. Ρόδα |
| 4. Προφυλακτήρας | 12. Προφυλακτήρας |
| a. Στήριξη καλωδίου* | 13. Μαχαίρια (λεπίδες) |
| 5. Καλώδιο ισχύος με βύσμα | 14. Κιβώτιο μετάδοσης κίνησης |
| 6. Άνω μπάρα λαβής | 15. Κινητήρας |
| 7. Σετ στηριγμάτων (x4) | 16. Διέξοδοι αερισμού |
| a. Βίδα* | 17. Λαβή για την μεταφορά |
| b. Μοχλός* | 18. Σύνδεσμος καλωδίου |
| c. Ροδέλα* | |
| 8. Ενδιάμεση μπάρα λαβής | |

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τμήματα που σημειώνονται με αστερίσκο (*) δεν φαίνονται στην γενική επισκόπηση. Δείτε την αντίστοιχη ενότητα στο εγχειρίδιο χρήσης.

Αποσυσκευασία

1. Αποσυσκευάστε όλα τα εξαρτήματα και απλώστε όλα τα εξαρτήματα σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
2. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις συσκευές μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
3. Διασφαλίστε ότι τα περιεχόμενα είναι πλήρη και δεν έχει καταστραφεί εξάρτημα. Εάν βρείτε ότι λείπουν εξαρτήματα ή υπάρχει βλάβη μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αλλά επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Η χρήση ατελούς ή κατεστραμμένου προϊόντος συνιστά κίνδυνο σε ανθρώπους και περιουσία.
4. Βεβαιωθείτε ότι έχετε όλα τα αξεσουάρ και τα εργαλεία για την συναρμολόγηση και την λειτουργία. Αυτό επίσης περιλαμβάνει κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το προϊόν και η συσκευασία δεν είναι παιχνίδια για παιδιά! Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με πλαστικές σακούλες, φύλλα και μικρά εξαρτήματα! Ελλοχεύει κίνδυνος πνιγμού!

Συναρμολόγηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το προϊόν πρέπει να συναρμολογηθεί πλήρως πριν την λειτουργία! Μην χρησιμοποιείτε ένα προϊόν το οποίο είναι μόνο μερικώς συναρμολογημένο ή συναρμολογημένο με κατεστραμμένα τμήματα/εξαρτήματα. Ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης βηματικά και χρησιμοποιήστε τις εικόνες που παρέχονται ως οπτικό οδηγό προκειμένου να συναρμολογήσετε εύκολα το προϊόν!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Προσοχή ιδιαίτερη χρήζουν τα μικρά τμήματα/εξαρτήματα τα οποία αφαιρούνται κατά την διάρκεια της συναρμολόγησης ή κατά την διάρκεια προσαρμογών/ρυθμίσεων. Διατηρήστε τα σε ασφαλές μέρος προκειμένου να αποφευχθεί οποιαδήποτε απώλεια.

Μπάρα χειρολαβής

1. Αφαιρέστε τις βίδες (7a) από τους μοχλούς (7b) & τις ροδέλες (7c) και κρατήστε τα άμεσα προσβάσιμα.
2. Ευθυγραμμίστε τις οπές στην μεσαία μπάρα λαβής (8) με τις οπές στην χαμηλότερη μπάρα λαβής (9) και ασφαλίστε (σταθεροποιήστε) την σύνδεση με τις βίδες (7a) και τους μοχλούς (7b) & τις ροδέλες (7c) (Σχ. 1).
3. Ευθυγραμμίστε τις οπές στην άνω μπάρα λαβής (6) με τις οπές στην μεσαία μπάρα λαβής (8) και ασφαλίστε (σταθεροποιήστε) την σύνδεση με τις βίδες (7a) και τις ροδέλες (7c) (Σχ. 2).
4. Τοποθετήστε το καλώδιο στον συνδετήρα καλωδίου (18) (Σχ. 3).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι οι μοχλοί (7a) είναι επαρκώς συσφιγμένοι πριν την χρησιμοποίηση του προϊόντος.

Σύνδεση στην τροφοδοσία ηλ. ρεύματος

Για λόγους ασφαλείας το προϊόν είναι εφοδιασμένο με ένα μικρού μήκους καλώδιο τροφοδοσίας (5). Μην συνδέετε το προϊόν απευθείας στην τροφοδοσία ηλ. ρεύματος (πρίζα) χρησιμοποιώντας το καλώδιο αυτό. Ένα κατάλληλο καλώδιο επέκτασης απαιτείται για την λειτουργία. Παρατηρήστε τις τεχνικές προϋποθέσεις για το προϊόν αυτό όταν αγοράζετε ένα καλώδιο επέκτασης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για την ασφάλειά σας, απαιτείται το βύσμα που είναι τοποθετημένο στο προϊόν να είναι πάντα συνδεδεμένο σε ένα καλώδιο επέκτασης! Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση με πρίζες προστατευμένες έναντι επαφής με νερό. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο επέκτασης είναι κατάλληλου μεγέθους και τύπου για το προϊόν σας ($\geq 1.0 \text{ mm}^2$)! Χρησιμοποιείτε πάντοτε μια παροχή προστατευμένη με διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (ρελέ διαρροής - RCD).

1. Διπλώστε το καλώδιο επέκτασης, περίπου 30 cm από το άκρο και οδηγήστε τον βρόχο δια μέσου της οπής στον προφυλακτήρα (4). Τραβήξτε τον πάνω από το συγκρατητή καλωδίου (4a) και απαλά σύρετε το καλώδιο ώστε να βεβαιωθείτε ότι είναι καλά ασφαλισμένο (σταθεροποιημένο) (Σχ. 4, 5).
2. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/OFF (2) δεν είναι πατημένος.
3. Ακολουθήστε συνδέστε το βύσμα του καλωδίου επέκτασης σε μια κατάλληλη πρίζα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ελέγξτε την τάση! Η τάση θα πρέπει να συμβαδίζει με τις πληροφορίες στις πινακίδες ονομαστικών τιμών στο εργαλείο.

4. Το προϊόν είναι τώρα έτοιμο.

Προοριζόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν προορίζεται για την αναμόχλευση και την επεξεργασία του εδάφους σε έναν κήπο για το όργωμα του σκληρού χώματος, για την ανάμειξη λιπασμάτων, την τύφνη και την κοπριά με χώμα στην ύπαιθρο. Αυτό το εργαλείο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για όργωμα εξαιρετικά ξηρού ή υγρού χώματος. Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος αυτού σε περίπτωση βροχής ή υγρού περιβάλλοντος. Για λόγους ασφαλείας είναι απαραίτητο να διαβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την πρώτη λειτουργία και να τηρείτε όλες τις οδηγίες που υπάρχουν σε αυτό.

Ρύθμιση τροχών

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Πάντοτε να απενεργοποιείτε το προϊόν και να το αποσυνδέετε από την παροχή ρεύματος πριν κάνετε ρυθμίσεις. Οι τροχοί μπορούν να ρυθμίζονται σε 3 θέσεις.

1. Τραβήξτε τον τροχό (11) και μετακινήστε τον προς την απαιτούμενη θέση, αφήστε τον τροχό και βεβαιωθείτε ότι κλειδώνει στην θέση του (Σχ. 6-8).
- Σχ. 6: Θέση μεταφοράς
Σχ. 7: Θέση εργασίας (χαμηλά)
Σχ. 8: Θέση εργασίας (υψηλά)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι τροχοί μπορούν να ρυθμίζονται σε 3 διαφορετικές θέσεις. Πάντοτε να βεβαιώνετε ότι οι τροχοί έχουν κλειδωθεί ασφαλώς. Μην επιχειρείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με τους τροχούς σε οποιαδήποτε άλλη θέση, ή μη ασφαλισμένους (σε κλειδωμένη θέση).

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

1. Πατήστε τον διακόπτη ξεκλειδώματος (3) και κρατήστε το στην θέση του (Σχ. 9, βήμα 1)
2. Πατήστε το κουμπί ON/OFF (2) ώστε να ενεργοποιήσετε το προϊόν (Σχ. 9, βήμα 2), απελευθερώστε το κουμπί ξεκλειδώματος (3) ακολουθώντας.
3. Απελευθερώστε τον διακόπτη ασφαλείας ON/OFF

Γενική Λειτουργία

1. Ελέγξτε το προϊόν, το καλώδιο τροφοδοσίας του και το βύσμα του αντιστοίχως όπως και τα τυχόν αξεσουάρ για βλάβη πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν είναι κατεστραμμένο ή εμφανίζει φθορά.
2. Ελέγξτε διπλά ότι τα αξεσουάρ και τα πρόσθετα για τυχόν καταστροφές.
3. Βεβαιωθείτε ότι οι διέξοδοι αέρα είναι πάντα ελεύθερες, άνευ εμποδίων και καθαρές.
4. Καθαρίστε τις εάν είναι απαραίτητο με μια μαλακή βούρτσα. Οι μπλοκαρισμένες διέξοδοι αέρα μπορούν να οδηγήσουν σε υπερθέρμανση και καταστροφή του προϊόντος.
5. Απενεργοποιήστε το προϊόν άμεσα με τυχόν παρουσία άλλων ατόμων εντός της περιοχής εργασίας. Αφήστε το προϊόν να έλθει σε πλήρη ακινησία πριν απομακρυνθείτε από αυτό.

6. Μην εργάζεστε μέχρι εξάντλησης. Κάνετε τακτικά διαλείμματα ώστε να βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να συγκεντρωθείτε στην εργασία σας και ότι έχετε πλήρη έλεγχο επί του προϊόντος. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σε ορισμένες χώρες η νομοθεσία καθορίζει ποιες ώρες της ημέρας και σε ποιες συγκεκριμένες ημέρες προϊόντα όπως αυτό μπορούν να χρησιμοποιηθούν και ποιοι περιορισμοί υπάρχουν. Ρωτήστε στην κοινότητά σας για σχετικές πληροφορίες και παρατηρήστε τους κανονισμούς ώστε να τηρούνται οι ώρες κοινής ησυχίας και να αποφεύγετε τυχόν διοικητικά πρόστιμα.

ΟΡΓΩΜΑ

1. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός από πέτρες, κλαδιά, σύρμα ή άλλα αντικείμενα που θα μπορούσαν να βλάψουν το προϊόν ή τον κινητήρα.
 2. Μην οργώνετε πολύ υγρό έδαφος, διότι αυτό τείνει να κολλάει στο εργαλείο εργασίας εμποδίζοντας την κατάλληλη περιστροφή, και το οποίο θα μπορούσε επίσης να σας προκαλέσει γλίστριμα και πτώση.
 3. Να κρατάτε πάντα με με καλή λαβή το προϊόν. Για καλύτερη καθοδήγηση εφαρμόστε ελαφρά πίεση στις λαβές (1) (Σχήμα 10).
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην μεταφέρετε αυτό το προϊόν όπως κάνει το άτομο στο Σχ. 11. Αν το κάνετε, και τα μαχαίρια (λεπίδες) εμπλακούν, μπορεί ενδεχομένως να υποστείτε σοβαρό τραυματισμό.
4. Μην προσπαθείτε να οργώσετε πολύ βαθιά και μην αναγκάζετε το προϊόν να εισέρχεται σε έδαφος εξαιρετικά σκληρό ή ανθεκτικό.
 5. Περιπατήστε με το εργαλείο εντός του εδάφους με κανονικό ρυθμό και κατά το δυνατόν σε ευθεία γραμμή.
 6. Οργώστε σε ελαφρώς επικαλυπτόμενες γραμμές. Το πιο αποτελεσματικό μοτίβο για το όργωμα των εδαφών είναι η μετακίνηση του προϊόντος πάνω και κάτω σε κατακόρυφες γραμμές και, στη συνέχεια, η μετακίνηση του προϊόντος σε οριζόντιες γραμμές από αριστερά προς τα δεξιά (Σχήμα 12). Αυτό επιτρέπει την διατήρηση σταθερών γραμμών και εξασφαλίζει ότι όλο το έδαφος θα έχει οργωθεί χωρίς κενά.
 7. Προσέξτε ιδιαίτερα όταν αλλάζετε κατεύθυνση. Εφαρμόστε ελαφρά πίεση στη λαβή (1) έτσι ώστε να ανυψωθούν τα μαχαίρια (13) προκειμένου να στρίψετε. Να στρίβετε το προϊόν πάντα καθοδηγούμενο από τους τροχούς (11). Σταδιακά απελευθερώστε την πίεση και τοποθετήστε τα μαχαίρια πίσω στο έδαφος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Σταματήστε τον κινητήρα, αν το προϊόν χτυπήσει ξένο αντικείμενο! Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το από την παροχή ισχύος και αφήστε το να κρυώσει. Ελέγξτε το προϊόν καλά για τυχόν βλάβη! Επιδιορθώστε τυχόν ζημιές πριν την επανεκκίνηση! Οι εκτενείς κραδασμοί του προϊόντος κατά τη λειτουργία αποτελούν ένδειξη βλάβης! Σταματήστε τον κινητήρα. Το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται και να επισκευάζεται αμέσως!

Μετά τη χρήση

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το από την παροχή ισχύος και αφήστε το να κρυώσει.
2. Ελέγξτε, καθαρίστε και αποθηκεύστε το προϊόν όπως περιγράφεται παρακάτω.

Συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, να αποσυνδέετε το προϊόν από τη παροχή ισχύος (πρίζα) και να αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν εκτελέσετε εργασίες επιθεώρησης, συντήρησης και καθαρισμού!

1. Διατηρήστε το προϊόν καθαρό. Αφαιρέστε τα υπολείμματα από αυτό μετά από κάθε χρήση και πριν από τη όποια φύλαξη/αποθήκευση.
2. Ο τακτικός και κατάλληλος καθαρισμός θα συμβάλει στην ασφαλή χρήση και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
3. Επιθεωρήστε το προϊόν πριν από κάθε χρήση για φθαρμένα και κατεστραμμένα μέρη. Μην το χειρίζεστε εάν βρείτε σπασμένα και φθαρμένα μέρη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πραγματοποιήστε μόνο εργασίες επισκευής και συντήρησης σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές! Όλα τα περαιτέρω έργα πρέπει να εκτελούνται από ειδικευμένο ειδικό!

Καθαρισμός

1. Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα για τις περιοχές με δύσκολη πρόσβαση.
2. Ειδικότερα καθαρίστε τους αεραγωγούς (16) μετά από κάθε χρήση με πανάκι και βούρτσα.
3. Απομακρύνετε την επίμονη βρωμιά με αέρα υψηλής πίεσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα επιθετικά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για να καθαρίσετε το προϊόν αυτό, καθώς ενδέχεται να είναι επιβλαβή για τις επιφάνειές του.

4. Ελέγξτε για φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη. Αντικαταστήστε τα μεταχειρισμένα εξαρτήματα όπως απαιτείται ή επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης για επισκευή προτού χρησιμοποιήσετε εκ νέου το προϊόν.

Επιδιόρθωση

Το προϊόν αυτό δεν περιέχει εξαρτήματα τα οποία μπορούν να επισκευαστούν από τον καταναλωτή. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή ένα αντιστοιχώς εξειδικευμένο άτομο ώστε να προβεί σε έλεγχο και να το επιδιορθώσει.

Αποθήκευση

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την πρίζα.
2. Καθαρίστε το προϊόν όπως περιγράφεται ως άνω.
3. Φυλάσσετε το προϊόν και τα εξεσουάρ (παρελκόμενα) του σε σκοτεινό, ξηρό, χωρίς παγετό, καλά αεριζόμενο μέρος.
4. Να φυλάσσετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης κυμαίνεται μεταξύ 10°C και 30°C.
5. Συνιστάται η χρήση της αρχικής συσκευασίας για αποθήκευση ή κάλυψη του προϊόντος με κατάλληλο πανί ή περιβλήμα για προστασία από τη σκόνη.

Μεταφορά

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την πρίζα.
2. Τοποθετήστε τους προφυλακτήρες μεταφοράς, εάν υπάρχουν.
3. Πάντα να μεταφέρετε το προϊόν από την λαβή μεταφοράς του (17).
4. Προστατεύστε το προϊόν από τυχόν έντονες κρούσεις ή ισχυρούς κραδασμούς που ενδέχεται να εμφανιστούν κατά τη μεταφορά με οχήματα.
5. Στερεώστε καλά το προϊόν ώστε να μην ολισθήσει ή πέσει.

Επίλυση αναδυόμενων προβλημάτων

Οι πιθανές δυσλειτουργίες οφείλονται συχνά σε αιτίες που μπορούν να διορθώσουν οι ίδιοι οι χρήστες. Επομένως, ελέγξτε το προϊόν χρησιμοποιώντας την ενότητα αυτή. Στις περισσότερες περιπτώσεις το πρόβλημα μπορεί να επιλυθεί γρήγορα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εκτελέστε μόνο τα βήματα που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες! Όλες οι περαιτέρω εργασίες επιθεώρησης, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης ή από παρόμοιο εξειδικευμένο ειδικό, εάν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα μόνοι σας!

Πρόβλημα	Πιθανή Αιτία	Επίλυση
1. Το προϊόν δεν εκκινεί	1.1. Δεν είναι συνδεδεμένο με την πρίζα 1.2. Καλώδια τροφοδοσίας ή βύσμα ελαττωματικό 1.3. Άλλο ηλεκτρικό ελάττωμα	1.1. Συνδέστε στην πρίζα 1.2. Ελέγχος από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο 1.3. Έλεγχος από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο
2. Το προϊόν δεν επιτυγχάνει την μέγιστη ισχύ	2.1. Η πηγή ισχύος (π.χ. γεννήτρια) έχει πολύ χαμηλή τάση 2.2. Οι διέξοδοι αέρα είναι μπλοκαρισμένες.	2.1. Συνδέστε σε άλλη πηγή ισχύος. 2.2. Καθαρίστε τις διεξόδους αέρα.
3. Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα	3.1. Μαχαίρια/Λεπίδες στομωμένα κατεστραμμένα 3.2. Τα μαχαίρια/Λεπίδες δεν είναι κατάλληλα για το συγκεκριμένο είδος εδάφους.	3.1. Αντικαταστήστε με νέα 3.2. Αντικαταστήστε το προϊόν μόνο σε κατάλληλο έδαφος.
4. Υπερβολική δόνηση ή θόρυβος	4.1. Μαχαίρια/Λεπίδες στομωμένα ή κατεστραμμένα 4.2. Τα μπουλόνια/παξιμάδια είναι χαλαρωμένα	4.1. Αντικαταστήστε με νέα 4.2. Συσφίξτε μπουλόνια (βίδες) & παξιμάδια

Ανακύκλωση και Απόρριψη

Το προϊόν διατίθεται σε συσκευασία που το προστατεύει από ζημιές κατά τη διάρκεια της αποστολής. Φυλάσσετε τη συσκευασία μέχρι να είστε σίγουροι ότι όλα τα μέρη έχουν παραδοθεί και ότι το προϊόν λειτουργεί σωστά. Ανακυκλώστε τη συσκευασία στη συνέχεια. Τα απόβλητα ηλεκτρικών προϊόντων δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώστε όπου υπάρχουν εγκαταστάσεις. Απευθυνθείτε στην τοπική αρχή ή στο τοπικό κατάστημα για συμβουλές ανακύκλωσης.



* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Въведение

Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца на възраст от 8 години нагоре) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, освен ако не са били наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.

Илюстрация и обяснение на пиктограми

1. Внимание! Прочетете ръководството за експлоатация и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност!
2. Внимание! Винаги носете предпазни средства за очите и наушници!
3. Опасност! Дръжте ръцете и краката си далеч от режещото оборудване!
4. Не допускайте странични лица в опасната зона!
5. Не използвайте уреда при влажни атмосферни условия!
6. Внимание! Незабавно изключете захранващия кабел или щепсела, ако се повреди!
7. Винаги изключвайте уреда, прекъсвайте захранването и изчакайте машината да спре, преди да извършвате дейности по поддръжка, почистване или ремонт!

Инструкции за безопасност

Прочетете инструкциите за експлоатация и действайте в съответствие с тях. Съхранявайте го за обща употреба.

Спазвайте информацията за безопасност и предупрежденията върху уреда.

Преди работа

- Уредът трябва да се сглоби правилно преди употреба.
- Уредът трябва да се провери внимателно преди употреба. Трябва да работите само с уред, който е в добро състояние. Ако забележите някакъв дефект по уреда, който може да доведе до опасност за оператора, не работете с уреда до отстраняване на дефектите.
- Заменете износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части. Части, които не са произведени от производителя, могат да доведат до лошо напасване и възможни наранявания.
- Преди употреба всички чужди тела трябва да бъдат отстранени от тревата, а също така да се обърне внимание на чуждите тела по време на работа.
- Работете само на дневна светлина или при достатъчно добра изкуствена светлина.
- Носете предпазни средства за очите и маска за лицето или маска против прах, ако работите в запрашени условия.
- Облечете се подходящо. Носете следното облекло, докато използвате уреда:
-Препоръчва се използването на гумени ръкавици и здрави обувки.
-Носете защитно покривало за коса, за да предпазите дългата коса.
-Избягвайте да носите свободни дрехи или бижута, които биха могли да попаднат във въртящите се зъби.

Правилна употреба

- Потребителят носи отговорност за трети лица по време на работа с уреда.
- Не се допуска използването на уреда от хора, които не са запознати с инструкциите за експлоатация, деца, младежи, които все още не са достигнали минималната възраст за използване на този уред, както и хора под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Използвайте уреда само по предназначение.
- Пазете децата и домашните любимци настрана. Когато уредът се използва, всички наблюдатели трябва да се намират на безопасно разстояние от него.
- Уверете се, че всички защитни устройства са монтирани и са в добро състояние.
- Не работете с уреда в близост до подземни електрически кабели, телефонни линии, тръби или маркучи.
- Преди да поставите щепсела в електрическата мрежа, се уверете, че номиналните стойности на гнездото са правилни и съответстват на тези, посочени на етикета с номиналните стойности на уред.
- Използването на уреда е разрешено само ако е спазено разстоянието на безопасност, осигурено от направляващата шина.
- Не използвайте уреда на твърде стръмен за безопасна работа склон. Когато се движите по склонове, намалете скоростта и се уверете, че имате добра опора.
- Преди да стартирате уреда, се уверете, че зъбите не докосват чужди предмети и трябва да са напълно свободни за движение.
- Хванете направляващата шина здраво с двете си ръце. Никога не работете с уреда с една ръка.
- Имайте предвид, че уредът може неочаквано да отскочи нагоре или да скочи напред, ако зъбите попаднат в изключително твърда, уплътнена почва, замръзнала земя или заровени препятствия, като големи камъни, корени или пънове.
- Не поставяйте ръце, крака, части от тялото или дрехи в близост до въртящите се зъби. Внимание! Опасност от нараняване!
- Водете уреда само с крачка. Не се протягайте прекалено. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.
- По време на работа внимавайте за удължителния кабел. Внимавайте да не се спънете в кабела. Винаги насочвайте кабела далеч от зъбите.
- Ако уредът попадне на чуждо тяло, прегледайте уреда за признаци на повреда и извършете необходимите ремонтни дейности, преди да го стартирате отново и да продължите работата.
- Ако уредът започне да вибрира необичайно, изключете двигателя и незабавно проверете причината. Вибрацията обикновено е предупреждение за проблем.
- Дръжте водещата шина и повдигнете уреда, за да го преместите от едно място на друго.
- Винаги изключвайте уреда, изваждайте щепсела от контакта и изчакайте, докато уредът спре, преди да извършвате дейности по поддръжка или почистване. Внимание! Зъбите не спират веднага след изключване.
- Бъдете внимателни, когато почиствате или извършвате поддръжка на уреда. ОПАСНОСТ! Внимавайте с пръстите си! Носете ръкавици!
- Забранено е преместването или модифицирането на електрическите и механичните предпазни устройства.
- Лица с физически, сензорни или умствени увреждания или лица, които нямат съответен опит и/или познания, нямат право да работят с уреда, освен ако лице, отговорно за тяхната безопасност, не ги наблюдава или не ги инструктира как да използват уреда.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не си играят с устройството.

Електрическа безопасност

- Напрежението на електрическата мрежа трябва да съответства на отбелязаното на табелката с техническите данни (230V~50Hz). Не използвайте други източници на захранване.
- Препоръчва се използването на предпазен прекъсвач за захранващата линия за интервенционен диапазон от 10 до 30 номинални mA. Консултирайте се с надежден електротехник.
- Никога не минавайте с уреда по удължителния кабел, с който работи уредът, тъй като това може да доведе до прерязване на кабела. Отбележете, че винаги знаете къде се намира кабелът.
- Използвайте специалния държач за кабел за свързване на удължителния кабел.
- Никога не използвайте уреда, когато вали дъжд. Опитайте се да предотвратите намокрянето му или излагането му на влага. Не го оставяйте навън през нощта. Не режете влажна или мокра трева.
- Захранващият кабел трябва да се проверява редовно и преди да го използвате всеки път, се уверете, че кабелът не е повреден или остарял. Ако кабелът не е в добро състояние, не използвайте уреда, а го занесете в оторизиран сервизен център.

- Използвайте само удължител, който е подходящ за работа на открито. Дръжте го далеч от зоната на рязане, от влажни, мокри или мазни повърхности или с остри ръбове и далеч от топлина и горива.
- Проектиране на свързващия кабел в съответствие с IEC 60245 (H 07RN-F) със сечение на напречния профил на жилото най-малко 1,5 mm² за дължини на кабела до 25 m 2,5 mm² за дължина на кабела над 25 m

Обяснение на символа

Върху продукта, етикета с номиналните параметри и в тези инструкции ще откриете, наред с другото, следните символи и съкращения. Запознайте се с тях, за да намалите опасностите, като например лични наранявания и материални щети.

V~: Волт, (променливо напрежение)

Hz: Hertz

W: Watt

/min или min⁻¹: На минута

mm: Милиметър

kg: Килограм

dB(A):

Децибел (оценка A):

m/s²: Метри в секунда на квадрат



Заклучване / за затягане или обезопасяване.



Отключване / разхлабване.



Бележка / Забележка.



Внимание / Предупреждение.



Прочетете ръководството за употреба.



Носете защитни, противохлъзгащи се обувки.



Не излагайте продукта на дъжд или мокри условия (влага).

yyWxx

Код на датата на производство; година на производство (20гг) и седмица на производство (Wxx)



Работете по склоновете, никога нагоре-надолу.



Носете защита на слуха.



Носете предпазни очила.



Носете маска за прах.



Носете защитни ръкавици.



Носете плътно прилепнали защитни дрехи.



Изключете продукта и го изключете от електрическата мрежа преди сглобяване, почистване, регулиране, поддръжка, съхранение и транспортиране.



Режещото устройство продължава да се върти след изключване на продукта. Изчакайте, докато всички компоненти на машината спрат напълно, преди да докоснете продукта.



Дръжте гъвкавия захранващ кабел далеч от рязане устройство.



Предметите, изхвърлени от продукта, могат да ударят потребителя или други лица. Винаги се уверявайте, че други хора и домашни любимци остават на безопасно разстояние от продукта, когато той работи. По принцип децата не трябва да се доближават до зоната, в която се намира продуктът.



Обръщайте специално внимание при работа с режещото устройство!



Дръжте ръцете и краката далеч от остриите въртящи се части - опасност от нараняване! Когато почиствате, сдвоявате или проверявате, уверете се, че работният инструмент и всички движещи се части са спрели.



Стойност на гарантираното ниво на звукова мощност в dB.



Проверете мястото, където ще се използва продуктът, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от продукта. Ако по време на работа се скрият предмети, спрете двигателя и отстранете предмета.



Този продукт е от клас на защита II. Това означава, че той е оборудван с подобрена или двойна изолация.



Продуктът е в съответствие с приложимите европейски директиви и е извършена оценка на метода за съответствие с тези директиви.



Символ WEEE. Отпадъците от електрически продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте ги там, където има съоръжения. Обърнете се към местните власти или към местния магазин за съвет относно рециклирането.



Защита срещу твърди чужди тела и срещу вода Пръски във всички посоки.

Предназначение

Този уред е предназначен само за електрически култиватор за аериране на тревни площи и тревни площи в частни домашни и любителски градини. Той не е предназначен за използване на обществени места, паркове, спортни площадки, както и в селското и горското стопанство.

Използването на уреда за всякакви други цели се счита за неправилно и неодобрено. Производителят не носи отговорност за щети или наранявания в резултат на такава употреба. Потребителят е изцяло отговорен за всички свързани с това рискове.

Двойна изолация

Уредът е с двойна изолация. Това означава, че всички външни метални части са изолирани от електрическото захранване.

Това се постига чрез въвеждане на изолационен слой между електрическите и механичните части. Двойната изолация ви гарантира възможно най-голяма безопасност.

Защита от претоварване

Уредът е оборудван с механична система за защита от претоварване. В случай че уредът бъде блокиран от чужд предмет, връзката на двигателя с вала на лапата ще бъде прекъсната автоматично.

- Изключете двигателя,
- Отстранете запушването. Ако е необходимо, сменете зъбите преди повторно пускане.

Описание на основните части (снимка А)

- | | |
|--|----------------------------|
| 1. Дръжка (лява и дясна) | 9. Долна ръкохватка |
| 2. Превключвател за включване/изключване | 10. Регулиране на колелото |
| 3. Бутон за изключване | 11. Колело |
| 4. Сигурна защита | 12. Охрана |
| а. Държач на корда* | 13. Зъби |
| 5. Захранващ кабел с щепсел | 14. Предавателна кутия |
| 6. Горна ръкохватка | 15. Мотор |
| 7. Монтажен комплект (x4) | 16. Въздушни отвори |
| а. Болт* | 17. Транспортна дръжка |
| б. Лост* | 18. Клипс за кабел |
| в. Шайба | |
| 8. Средна ръкохватка | |

ЗАБЕЛЕЖКА: Частите, отбелязани с *, не са показани в този преглед. Моля, вижте съответния раздел в ръководството за употреба.

Разопаковане на

1. Разопаковайте всички части и ги поставете на равна, стабилна повърхност.
2. Премахнете всички опаковъчни материали и транспортни устройства, ако е приложимо.
3. Уверете се, че съдържанието на доставката е пълно и няма никакви повреди. Ако установите, че липсват части или има повреди, не използвайте продукта, а се свържете с вашия дилър. Използването на непълен или повреден продукт представлява опасност за хората и имуществото.
4. Уверете се, че разполагате с всички аксесоари и инструменти, необходими за сглобяване и експлоатация. Това включва и подходящи лични предпазни средства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Продуктът и опаковката не са детски играчки! Децата не трябва да играят с пластмасови торбички, листове и малки части! Съществува опасност от задавяне и задушаване!

Сглобяване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Продуктът трябва да бъде напълно сглобен преди работа! Не използвайте продукт, който е сглобен само частично или е сглобен с повредени части! Следвайте инструкциите за сглобяване стъпка по стъпка и използвайте предоставените снимки като визуално ръководство за лесно сглобяване на продукта!

Не свързвайте продукта към електрическата мрежа, преди да е напълно сглобен!

ЗАБЕЛЕЖКА: Погрижете се за малките части, които се отстраняват по време на сглобяването или при извършване на настройки. Съхранявайте ги здраво, за да избегнете загубата им.

Ръкохватка

1. Свалете болтовете (7a) от лостовите (7b) и шайбите (7b) и ги дръжте под ръка.
2. Подравнете отворите в средната ръкохватка (8) с отворите в долната ръкохватка (9) и закрепете връзката с болтовете (7a) и лостовите (7b) и шайбите (7c) (фиг. 1).
3. Подравнете отворите в горната ръкохватка (6) с отворите в средната ръкохватка (8) и закрепете връзката с болтове (7a) и лостове (7b) и шайби (7c) (фиг. 2).
4. Закрепете кабела в скобата за кабел (18) (Фиг. 3).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уверете се, че лостовите (7a) са правилно затегнати, преди да използвате продукта.

Свързване към захранването

От съображения за безопасност продуктът е оборудван с къс захранващ кабел (5). Не свързвайте продукта директно към електрозахранването, като използвате този захранващ кабел. За работа е необходим подходящ удължител.

При закупуване на удължител спазвайте техническите изисквания за този продукт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За вашата безопасност е необходимо щепселът, прикрепен към този продукт, винаги да бъде свързан към удължител!

Удължителят трябва да е подходящ за използване на открито, като гнездата трябва да са защитени от пръски вода! Уверете се, че удължителният кабел е с подходящ размер и тип за вашия продукт ($\geq 1,0 \text{ mm}^2$)!

Винаги използвайте захранване, защитено с дефектнотоков защитник (ДТЗ).

1. Удвоете удължителя назад, на около 30 см от края, и прекарайте примката през отвора на предпазителя (4). Издърпайте я през предпазителя на кабела (4a) и леко дръпнете въжето, за да се уверите, че е здраво закрепено (фиг. 4, 5).

2. Уверете се, че превключвателят за включване/изключване (2) не е натиснат.

3. Свържете щепсела на захранващия кабел към гнездото на удължителя. След това свържете щепсела на удължителя към подходящ контакт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Проверете напрежението! Напрежението трябва да отговаря на информацията върху етикета с номиналните стойности!

4. Вашият продукт вече е готов за употреба.

Предназначение

Този продукт е предназначен за разрохкване и обработване на почвата в градината и за обработване на груба почва за смесване на тор, торф и компост в домашни условия. Този продукт не може да се използва за обработка на изключително суха или влажна почва.

Използването на този продукт в случай на дъжд или влажна среда е забранено.

От съображения за безопасност е необходимо да прочетете цялото ръководство за експлоатация преди първата работа и да спазвате всички инструкции в него.

Регулиране на колелото

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Винаги изключвайте продукта и го изключвайте от захранването, преди да извършвате каквито и да било настройки! Колелата могат да се регулират в 3 позиции.

1. Издърпайте колелото (11) и го преместете в желаната позиция, пуснете колелото и се уверете, че е застопорено (фиг. 6-8).

Фиг. 6: Транспортна позиция

Фиг. 7: Работно положение (ниско)

Фиг. 8: Работно положение (високо)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Колелата могат да се регулират в 3 различни позиции. Винаги се уверявайте, че колелата са надеждно заключени! Не се опитвайте да използвате продукта с колела в друго положение или отключени!

Включване/изключване

1. Натиснете бутона за заключване (3) и го задръжте в позиция (Фигура 9, стъпка 1).

2. Натиснете превключвателя за включване/изключване (2), за да включите продукта (фиг. 9, стъпка 2), след което освободете бутона за заключване (3).

3. Освободете превключвателя за включване/изключване (2), за да изключите продукта.

Обща работа

1. Преди всяка употреба проверявайте продукта, захранващия кабел и щепсела, както и аксесоарите за повреди. Не използвайте продукта, ако е повреден или има следи от износване.

2. Проверете два пъти дали аксесоарите и приставките са правилно закрепени.

3. Винаги дръжте продукта за дръжките му. Поддържайте дръжките сухи, за да осигурите безопасна поддръжка.

4. Уверете се, че вентилационните отвори са винаги свободни и чисти.

Ако е необходимо, почистете ги с мека четка. Запушените въздушни отвори могат да доведат до прегряване и да повредят продукта.

5. Изключете продукта незабавно, ако по време на работа бъдете обезпокоени от други хора, които влизат в работната зона. Винаги оставайте продукта да спре напълно, преди да се обърнете.

6. Не се преуморявайте. Правете редовни почивки, за да можете да се концентрирате върху работата и да имате пълен контрол върху продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В някои страни разпоредбите определят по кое време на деня и в кои специални дни е разрешено да се използват продукти и какви ограничения се прилагат! Потърсете подробна информация от вашата община и спазвайте разпоредбите, за да запазите спокойствието в квартала и да избегнете извършването на административни нарушения!

Обработка на почвата

1. Уверете се, че работната зона е свободна от камъни, пръчки, тел или други предмети, които могат да повредят продукта или неговия двигател.
2. Не обработвайте много мокра почва, защото тя има склонност да залепва за работния инструмент, което пречи на правилното въртене, а също така може да доведе до подхлъзване и падане.

3. Винаги дръжте продукта здраво. За по-добро водене упражнявайте лек натиск върху дръжките (1) (фиг. 10).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не носете този продукт, както прави лицето на фиг.11. Ако го направите и зъбите се забият, може да получите сериозни наранявания.

4. Не се опитвайте да обработвате твърде дълбоко или да насилвате продукта в изключително твърда или устойчива почва.

5. Прекарайте продукта през почвата с нормално темпо и във възможно най-пряка линия.

6. Подреждайте на леко застъпващи се редове. Най-ефективната схема за обработване на почвата е придвижването на продукта нагоре и надолу във вертикални линии, след което продуктът се придвижва в хоризонтални линии отляво надясно (фиг.12). Това ще запази редовете равномерни и ще гарантира, че цялата почва е обработена, без да се пропускат места.

7. Обръщайте специално внимание при смяна на посоката. Натиснете леко дръжката (1), така че зъбите (13) да се повдигнат, за да направят завои. Завертете продукта наоколо, направляван от колелата (11).

Постепенно отпуснете натиска и върнете зъбите (13) обратно към земята.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Спрете двигателя, ако продуктът се удари в чужд предмет! Изключете продукта, изключете го от захранването и го оставете да изстине. Огледайте внимателно продукта за повреди! Отстранете евентуалните повреди, преди да стартирате отново!

Силните вибрации на продукта по време на работа са индикация за повреда! Спрете двигателя. Продуктът трябва да се провери и ремонтира незабавно!

След употреба

1. Изключете продукта, изключете го от захранването и го оставете да изстине.

2. Проверявайте, почиствайте и съхранявайте продукта, както е описано по-долу.

Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги изключвайте продукта, изключвайте го от захранването и го оставете да изстине, преди да извършвате проверка, поддръжка и почистване!

1. Поддържайте продукта чист. Отстранявайте замърсяванията от него след всяка употреба и преди съхранение.

2. Редовното и правилно почистване ще спомогне за безопасната употреба и ще удължи живота на продукта.

3. Преди всяка употреба проверявайте продукта за износени и повредени части. Не го използвайте, ако откриете счупени и износени части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Извършвайте ремонти и поддръжка само в съответствие с тези инструкции! Всички по-нататъшни работи трябва да се извършват от квалифициран специалист!

Почистване

1. Почистете продукта със суха кърпа. Използвайте четка за труднодостъпни места.

2. По-специално почиствайте въздушните отвори (16) след всяка употреба с кърпа и четка.

3. Отстранете упоритите замърсявания с въздух под високо налягане (макс. 3 бара).

ЗАБЕЛЕЖКА: Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи препарати или дезинфектанти за почистване на този продукт, тъй като те могат да навредят на неговите повърхности.

4. Проверете за износени или повредени части. Сменете износените части, ако е необходимо, или се свържете с оторизиран сервизен център за ремонт, преди да използвате продукта отново.

Ремонт

Този продукт не съдържа части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към оторизиран сервизен център или към лице с подобна квалификация, за да го проверите и ремонтирате.

Съхранение

1. Изключете продукта и го изключете от електрическата мрежа.

2. Почистете продукта, както е описано по-горе.

3. Съхранявайте продукта и принадлежностите му на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветриво място.

4. Винаги съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца. Идеалната температура за съхранение е между 10°C и 30°C.

5. Препоръчваме да използвате оригиналната опаковка за съхранение или да покриете продукта с подходяща кърпа или кутия, за да го предпазите от прах.

Транспорт

1. Изключете продукта и го изключете от електрическата мрежа.

2. Ако е приложимо, приложете транспортни защиты.

3. Винаги носете продукта за неговата транспортна дръжка (17).

4. Предпазвайте продукта от тежки удари или силни вибрации, които могат да възникнат по време на транспортиране в превозни средства.

5. Закрепете продукта, за да го предпазите от подхлъзване или падане.

Отстраняване на неизправности

Предполагаме неизправности често се дължат на причини, които потребителите могат да отстранят сами. Затова проверете продукта, като използвате този раздел. В повечето случаи проблемът може да бъде решен бързо.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Изпълнявайте само действията, описани в тези инструкции! Ако не можете да разрешите проблема сами, всички по-нататъшни дейности по проверка, поддръжка и ремонт трябва да бъдат извършени от оторизиран сервизен център или от специалист с подобна квалификация!

Проблем	Възможна причина	Решение
1. Продуктът не се стартира	1.1. Не е свързан към захранването 1.2. Захранващият кабел или щепсел е повреден 1.3. Друг електрически дефект на продукта	1.1. Свързване към захранването 1.2. Проверка от специалист електротехник 1.3. Проверка от специалист електротехник
2. Продуктът не достига пълна мощност	2.1. Източникът на захранване (напр. генератор) е с твърде ниско напрежение 2.2. Въздушните отвори са блокирани	2.1. Свързване към друг източник на захранване 2.2. Почистете вентилационните отвори
3. Незадоволителен резултат	3.1. Зъбите са тъпи/повредени 3.2. Зъбите не са подходящи за смлян материал	3.1. Заменете го с нов 3.2. Използвайте продукта само върху подходяща почва
4. Прекомерни вибрации или шум	4.1. Зъбите са тъпи/повредени 4.2. Болтовете/гайките са разхлабени	4.1. Замяна с нови 4.2. Затягане на болтове/гайки

Рециклиране и изхвърляне



Продуктът се доставя в опаковка, която го предпазва от повреда по време на транспортиране. Съхранявайте опаковката, докато се уверите, че всички части са доставени и продуктът функционира правилно. След това рециклирайте опаковката. Символ OEE0. Отпадъците от електрически продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте ги там, където има съоръжения. Проверете при вашия местните власти или местния магазин за съвет относно рециклирането.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Uvod

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki, starimi od 8 let in več) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih je oseba, odgovorna za njihovo varnost, nadzorovala ali jim dala navodila glede uporabe naprave.

Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

Ilustracija in razlaga piktograma

1. Pozor! Preberite navodila za uporabo ter upoštevajte opozorila in varnostna navodila!
2. Pozor! Vedno nosite zaščito za oči in ščitnike za ušesa!
3. Nevarnost! Roke in noge držite stran od rezalne opreme!
4. Okoliške osebe naj se ne približujejo nevarnemu območju!
5. Naprave ne uporabljajte v mokrih vremenskih razmerah!
6. Pozor! Če je napajalni kabel ali vtič poškodovan, ga takoj izključite iz električnega omrežja!
7. Pred vzdrževanjem, čiščenjem ali popravilom napravo vedno izklopite, odklopite napajanje in počakajte, da se naprava ustavi!

Varnostna navodila

Preberite navodila za uporabo in ravnajte v skladu z njimi. Shranite ga za splošno uporabo.

Upoštevajte varnostne informacije in opozorila na napravi.

Pred začetkom delovanja

- Napravo je treba pred uporabo pravilno sestaviti.
- Napravo je treba pred uporabo skrbno preveriti. Delati smete le z napravo, ki je v dobrem stanju. Če na napravi opazite kakršno koli napako, ki bi lahko povzročila nevarnost za upravljalca, naprave ne uporabljajte, dokler se napake ne odpravijo.
- Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Deli, ki jih ne proizvaja proizvajalec, lahko povzročijo slabo prileganje in morebitne poškodbe.
- Pred uporabo je treba s trate odstraniti vse tujke, prav tako bodite pozorni na tujke med delovanjem.
- Delajte le pri dnevni svetlobi ali dovolj dobri umetni svetlobi.
- Če delate v prašnih razmerah, nosite zaščito za oči in masko za obraz ali masko proti prahu.
- Ustrezno se oblecite. Med uporabo naprave nosite naslednja oblačila:
 - priporočljiva je uporaba gumijastih rokavic in dobre obutve.
- Nosite zaščitno pokrivalo za lase, ki bo preprečevalo razmnoževanje dolgih las.
- Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ki bi se lahko ujeli v vrteče se zobe.

Pravilna uporaba

- Uporabnik je med delom z napravo odgovoren za tretje osebe.
- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, otroci, mladoletniki, ki še niso dopolnili minimalne starosti za uporabo te naprave, in osebe pod vplivom alkohola, drog ali zdravil naprave ne smejo uporabljati.
- Napravo uporabljajte le za predvidene namene.
- Otrokom in hišnim ljubljencem ne dovolite vstopa. Med uporabo naprave morajo biti vsi opazovalci na varni razdalji od naprave.
- Prepričajte se, da so vse zaščitne naprave nameščene in v dobrem stanju.
- Naprave ne uporabljajte v bližini podzemnih električnih kablov, telefonskih linij, cevi ali cevovodov.
- Preden vstavite vtič v omrežno vtičnico, se prepričajte, da so nazivne vrednosti vtičnice pravilne in se ujemajo z nazivnimi vrednostmi, navedenimi na nalepki na aparat.

- Uporaba naprave je dovoljena le, če je upoštevana varnostna razdalja, ki jo zagotavlja vodilna palica.
- Naprave ne uporabljajte na pobočju, ki je prestrmo za varno delovanje. Na strminah upočasnite vožnjo in se prepričajte, da imate dobro podlago.
- Pred zagonom naprave se prepričajte, da se zobje ne dotikajo tujih predmetov in da se lahko popolnoma prosto premikajo.
- Vodilno palico trdno primite z obema rokama. Naprave nikoli ne upravljajte z eno roko.
- Zavedajte se, da lahko naprava nepričakovano odskoči navzgor ali skoči naprej, če zobje naletijo na zelo trdo, zbito zemljo, zamrznjena tla ali zakopane ovire, kot so veliki kamni, korenine ali štori.
- V bližino vrtečih se zob ne postavljajte rok, nog ali katerega koli dela telesa ali oblačila. Pozor! Nevarnost poškodb!
- Napravo vodite le s hitrostjo hoje. Ne segajte preveč. Ves čas ohranjajte pravilno stojišče in ravnotežje.
- Med delovanjem bodite pozorni na podaljšek. Pazite, da se ne spotaknete ob kabel. Vedno vodite kabel stran od zob.
- Če aparat naleti na tujek, preglejte aparat, ali ima znake poškodb, in opravite vsa potrebna popravila, preden ga ponovno zaženete in nadaljujete z delom.
- Če naprava začne nenavadno vibrirati, izklopite motor in takoj preverite vzrok. Vibracije so običajno opozorilo na težave.
- Držite vodilno palico in dvignite napravo, da jo premaknete z enega mesta na drugo.
- Pred vzdrževanjem ali čiščenjem vedno izklopite napravo, izvlecite vtič in počakajte, da se naprava ustavi. Pozor! Zobje se ne ustavijo takoj po izklopu.
- Pri čiščenju ali vzdrževanju naprave bodite previdni. NEVARNOST! Pazite na prste! Nosite rokavice!
- Repovedano je premikati ali spreminjati električne in mehanske varnostne naprave.
- Telesno, senzorično ali duševno ovirane osebe ali osebe brez ustreznih izkušenj in/ali znanja ne smejo uporabljati naprave, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali jih pouči o uporabi naprave.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

Električna varnost

- Omrežna napetost mora ustrezati tisti, ki je označena na ploščici s tehničnimi podatki (230 V ~ 50 Hz). Ne uporabljajte drugih virov napajanja.
- Za napajalni vod je priporočljiva uporaba varnostnega odklopnika za območje posegov od 10 do 30 nazivnih mA. Posvetujte se z zanesljivim električarjem.
- Naprave nikoli ne predstavljajte čez podaljšek, s katerim naprava deluje, saj lahko kabel prerežete. Označite, da vedno veste, kje je kabel.
- Za priključitev podaljševalnega kabla uporabite posebno držalo za kabel.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, ko dežuje. Poskušajte preprečiti, da bi se naprava zmočila ali bila izpostavljena vlagi. Naprave ne puščajte zunaj čez noč. Ne režite vlažno ali mokro travo.
- Napajalni kabel je treba redno preverjati, pred vsako uporabo pa se prepričajte, da kabel ni poškodovan ali star. Če kabel ni v dobrem stanju, aparata ne uporabljajte, temveč ga odnesite v pooblaščen servisni center.
- Uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren za delo na prostem. Hranite ga stran od območja rezanja, vlažnih, mokrih ali oljnatih površin ali ostrih robov in stran od toplote in goriv.

- Zasnova priključnega kabla v skladu z IEC 60245 (H 07RN-F) s presekom žile najmanj 1,5 mm² za dolžine kablov do 25 m 2,5 mm² za dolžino kabla nad 25 m.

Razlaga simbola

Na izdelku, nalepki z nazivom in v teh navodilih boste med drugim našli naslednje simbole in okrajšave. Seznanite se z njimi, da zmanjšate nevarnosti, kot so telesne poškodbe in materialna škoda.

V~: Volt, (izmenična napetost)

Hz: Hertz

W: Watt

/min ali min⁻¹ : na minuto

mm: milimeter

kg: Kilogram

dB(A):

Decibel (ocena A):

m/s²: Metrov na sekundo na kvadrat



Zaklepanje / zategniti ali zavarovati.



Odkleniti / sprostiti.



Opomba



Previdnost / opozorilo.



Preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščitno obutev, odporno proti drsenju.



Izdelka ne izpostavljajte dežju ali vlagi.

yyWxx

Koda datuma izdelave; leto izdelave (20yy) in teden izdelave (Wxx)



Delujte po pobočjih, nikoli gor in dol.



Nosite zaščito sluha.



Nosite zaščito za oči.



Nosite masko proti prahu.



Nosite zaščitne rokavice.



Nosite tesno prilegajoča se zaščitna oblačila.



Pred montažo, čiščenjem, nastavitvami, vzdrževanjem, skladiščenjem in prevozom izdelek izklopite in odklopite iz električnega omrežja.



Rezalna naprava se vrti tudi po izklopu izdelka. Preden se dotaknete izdelka, počakajte, da se vsi sestavni deli stroja popolnoma ustavijo.



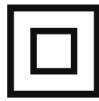
Napajalno gibljivo vrvico hranite stran od rezanja naprava.



Predmeti, ki jih meče izdelek, lahko zadenejo uporabnika ali druge osebe v bližini. Vedno se prepričajte, da so druge osebe in hišni ljubljenci v varni razdalji od izdelka, ko ta deluje. Otroci se na splošno ne smejo približati območju, kjer je izdelek.



Preglejte prostor, kjer se bo izdelek uporabljal, in odstranite vse predmete, ki bi jih izdelek lahko odvrzel. Če se med delovanjem skrijejo predmeti, ustavite motor in odstranite predmet.



Ta izdelek spada v zaščitni razred II. To pomeni, da je opremljen z izboljšano ali podvojeno izolacijo.



Pri delu z rezalno napravo bodite posebej pozorni!



Izdelek je skladen z veljavnimi evropskimi direktivami, opravljena pa je bila tudi metoda ocenjevanja skladnosti za te direktive.



Ne približujte rok in nog ostrim vrtečim se delom - nevarnost poškodb! Pri čiščenju, ponovnem spajanju ali pregledu se prepričajte, da so se delovno orodje in vsi gibljivi deli ustavili.



Simbol OEEO. Odpadnih električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke. Reciklirajte jih tam, kjer so na voljo naprave za recikliranje. Za nasvete glede recikliranja se obrnite na lokalno upravo ali lokalno trgovino.



Zagotovljena vrednost ravni zvočne moči v dB.

IPX4

Zaščita pred trdnimi tujki in pred vodo. Razpršitev v vseh smereh.

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena le za električno grebenko grebenko gredico za prežračevanje trate in travnatih površin na zasebnih domačih in ljubiteljskih vrtovih. Ni namenjen za uporabo na javnih površinah, v parkih, na športnih površinah ter v kmetijstvu in gozdarstvu.

Uporaba aparata v kakršni koli drug namen se šteje za nepravilno in nedovoljeno. Proizvajalec ni odgovoren za kakršno koli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi takšne uporabe. Uporabnik je v celoti odgovoren za vsa s tem povezana tveganja.

Dvojna izolacija

Naprava ima dvojno izolacijo. To pomeni, da so vsi zunanji kovinski deli izolirani od električnega napajanja.

To dosežemo z uvedbo izolacijskega sloja med električnimi in mehanskimi deli. Dvojna izolacija vam zagotavlja največjo možno varnost.

Zaščita pred preobremenitvijo

Naprava je opremljena z mehanskim sistemom za zaščito pred preobremenitvijo. Če napravo zamaši tujek, se povezava motorja z gredjo zobnikov samodejno prekine.

- Izklopite motor,
- Odstranite blokado. Pred ponovnim zagonom po potrebi zamenjajte zobe.

Opis glavnih delov (slika A)

- | | |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1. Ročaj (levi in desni) | 9. Spodnja ročica |
| 2. Stikalo za vklop/izklop | 10. Nastavitev kolesa |
| 3. Gumb za zaklepanje | 11. Kolesa |
| 4. Varna zaščita | 12. Varovanje |
| a. Držalo vrvice* | 13. Zobje |
| 5. Napajalni kabel z vtičem | 14. Menjalnik |
| 6. Zgornji ročaj | 15. Motor |
| 7. Set za montažo (x4) | 16. Odprtine za zrak |
| a. Vijak* | 17. Prevozni ročaj |
| b. Vzvod* | 18. Sponka za kabel |
| c. Podložka | |
| 8. Srednja ročica | |

OPOMBA: Deli, označeni z *, v tem pregledu niso prikazani. Oglejte si ustrezno poglavje v navodilih za uporabo.

Razpakiranje

1. Razpakirajte vse dele in jih položite na ravno, stabilno površino.
2. Odstranite ves embalažni material in morebitne transportne naprave.
3. Prepričajte se, da je vsebina pošiljke popolna in brez poškodb. Če ugotovite, da deli manjkajo ali so poškodovani, izdelka ne uporabljajte, temveč se obrnite na prodajalca. Uporaba nepopolnega ali poškodovanega izdelka predstavlja nevarnost za ljudi in premoženje.
4. Prepričajte se, da imate na voljo vso dodatno opremo in orodja, potrebna za montažo in delovanje. To vključuje tudi ustrezno osebno zaščitno opremo.

OPOZORILO! Izdelek in embalaža nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, listi in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zadušitve in zadušitve!

Montaža

OPOZORILO! Izdelek mora biti pred uporabo v celoti sestavljen! Ne uporabljajte izdelka, ki je le delno sestavljen ali sestavljen s poškodovanimi deli! Pri sestavljanju izdelka sledite navodilom za sestavljanje korak za korakom in uporabite priložene slike kot vizualno vodilo za enostavno sestavljanje izdelka! Izdelka ne priključite na električno omrežje, dokler ni v celoti sestavljen!

OPOMBA: Pazite na majhne dele, ki jih odstranite med sestavljanjem ali pri prilagajanju. Da jih ne izgubite, jih varno shranite.

Ročaj

1. Odstranite vijake (7a) z vzvodov (7b) in podložke (7c) ter jih imejte pri roki.
2. Odprtine v srednjem ročaju (8) poravnajte z odprtinami v spodnjem ročaju (9) in povezavo pritrdite z vijaki (7a) in vzvodi (7b), podložke (7c) (slika 1).
3. Odprtine v zgornjem ročaju (6) poravnajte z odprtinami v srednjem ročaju (8) in povezavo pritrdite z vijaki (7a) in vzvodi (7b) podložke (7c) (slika 2).
4. Kabel pritrdite v sponko za kabel (18) (slika 3).

OPOZORILO! Pred uporabo izdelka se prepričajte, da so vzvodi (7a) pravilno zategnjeni.

Priključitev na napajanje

Izdelek je zaradi varnosti opremljen s kratkim napajalnim kablom (5). S tem napajalnim kablom izdelka ne priključite neposredno na napajanje. Za delovanje je potreben ustrezen podaljšek.

Pri nakupu podaljška upoštevajte tehnične zahteve za ta izdelek.

OPOZORILO! Zaradi vaše varnosti je treba vtič, ki je priključen na ta izdelek, vedno priključiti na podaljšek! Podaljševalni kabel mora biti primeren za uporabo na prostem, vtičnice pa morajo biti zaščitene pred škropljenjem vode! Prepričajte se, da je podaljšek ustrezne velikosti in tipa za vaš izdelek ($\geq 1,0 \text{ mm}^2$)! Vedno uporabljajte napajalnik, ki je zaščiten z zaščitno napravo za diferenčni tok (RCD).

1. Podvojite podaljšek nazaj, približno 30 cm od konca, in zanko speljite skozi luknjo na varovalu (4). Potegnite jo čez zadrževalnik kabla (4a) in nežno potegnite za vrstico, da se prepričate, da je trdno pritrjena (sliki 4 in 5).
2. Prepričajte se, da stikalo za vklop/izklop (2) ni stisnjeno.
3. Vtič napajalnega kabla priključite v vtičnico podaljška. Nato priključite vtič podaljška v ustrezno vtičnico.

OPOZORILO! Preverite napetost! Napetost mora biti skladna s podatki na nalepki!

4. Vaš izdelek je zdaj pripravljen za uporabo.

Predvidena uporaba

Ta izdelek je namenjen rahljanju in obdelovanju tal na vrtu ter obdelovanju grobih tal za mešanje gnojil, šote in komposta na domačih površinah. Ta izdelek se ne sme uporabljati za obdelavo zelo suhe ali mokre zemlje.

Uporaba tega izdelka v primeru dežja ali vlažnega okolja je prepovedana.

Iz varnostnih razlogov je treba pred prvim zagonom prebrati celotna navodila za uporabo in upoštevati vsa navodila v njih.

Nastavitev kolesa

OPOZORILO!

Pred kakršnimkoli nastavitvami izdelek vedno izklopite in odklopite iz električnega omrežja!

Kolesa lahko nastavite v 3 položaje.

1. Potegnite za kolesce (11) in ga premaknite v zeleni položaj, izpustite kolesce in se prepričajte, da je blokirano (slike 6-8).

Slika 6: Transportni položaj

Slika 7: Delovni položaj (nizko)

Slika 8: Delovni položaj (visoko)

OPOZORILO! Kolesa lahko nastavite v 3 različne položaje. Vedno se prepričajte, da so kolesa dobro zaklenjena! Izdelka ne poskušajte uporabljati s kolesi v katerem koli drugem položaju ali odklenjenimi!

Vklapljanje/izklapljanje

1. Pritisnite zaporni gumb (3) in ga držite v položaju (slika 9, korak 1).
2. Stisnite stikalo za vklop/izklop (2), da vklopite izdelek (slika 9, korak 2), nato sprostite gumb za zaklepanje (3).
3. Spustite stikalo za vklop/izklop (2), da izklopite izdelek.

Splošno delovanje

1. Pred vsako uporabo preverite izdelek, njegov napajalni kabel in vtič ter dodatno opremo, ali niso poškodovani. Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan ali obrabljen.
 2. Prepričajte se, da so dodatki in priključki pravilno pritrjeni.
 3. Izdelek vedno držite za ročaje. Ročaji naj bodo suhi, da zagotovite varno oporo.
 4. Poskrbite, da so zračniki vedno brez ovir in prosti.
- Po potrebi jih očistite z mehko krtačko. Zamašeni zračniki lahko povzročijo pregrevanje in poškodujejo izdelek.
5. Če vas med delom motijo druge osebe, ki vstopijo v delovno območje, izdelek takoj izklopite. Vedno počakajte, da se izdelek popolnoma ustavi, preden se obrnete.

6. Ne preobremenjujte se. Redno si vzemite odmore, da se boste lahko osredotočili na delo in imeli popoln nadzor nad izdelkom.

OPOZORILO! V nekaterih državah predpisi določajo, v katerem delu dneva in na katere posebne dneve je dovoljeno uporabljati izdelke in kakšne omejitve veljajo! Za podrobne informacije povprašajte svojo skupnost in upoštevajte predpise, da ohranite mirno soseso in se izognete upravnim prekrškom!

Obdelava tal

1. Prepričajte se, da na delovnem območju ni kamenja, palic, žice ali drugih predmetov, ki bi lahko poškodovali izdelek ali njegov motor.
2. Ne obdelujte zelo mokre zemlje, saj se le-ta rada prilepi na delovno orodje, kar onemogoča pravilno vrtenje, poleg tega pa lahko pride do zdrsa in padca.
3. Izdelek vedno trdno držite v roki. Za boljše vodenje rahlo pritisnite na ročaje (1) (slika 10).
4. OPOZORILO! Tega izdelka nikoli ne prenašajte tako, kot to počne oseba na sliki 11. Če to storite in se zobje zaskoči, se lahko hudo poškodujete.
5. Izdelka ne poskušajte pregloboko obdelati ali ga potisniti v izredno trdo ali odporno zemljo.
6. Z izdelkom se po zemlji sprehajajte z normalnim tempom in v čim bolj ravni liniji.
7. Tilte v rahlo prekrivajočih se vrstah. Najučinkovitejši vzorec za obdelavo tal je premikanje izdelka navzgor in navzdol v navpičnih vrstah, nato pa izdelek premikajte v vodoravnih vrstah od leve proti desni (slika 12). Tako bodo vrstice enakomerne in zagotovljeno bo, da bodo obdelana vsa tla, ne da bi izpustili kakšno mesto.
8. Pri spreminjanju smeri vožnje bodite še posebej pozorni. Rahlo pritisnite na ročaj (1), da se zobje (13) dvignejo in zavijejo. Obrnite izdelek okoli, ki ga vodijo kolesa (11).

Postopoma sprostite pritisk in premaknite zobe (13) nazaj na tla.

OPOZORILO! Ustavite motor, če izdelek naleti na tuj predmet! Izdelek izklopite, ga izključite iz električnega omrežja in pustite, da se ohladi.

Izdelek temeljito preglejte glede poškodb! Morebitne poškodbe pred ponovnim zagonom popravite!

Močno vibriranje izdelka med delovanjem je znak poškodbe! Ustavite motor. Izdelek je treba nemudoma pregledati in popraviti!

Po uporabi

1. Izdelek izklopite, ga izključite iz električnega napajanja in pustite, da se ohladi.
2. Izdelek preverite, očistite in shranite, kot je opisano spodaj.

Vzdrževanje

OPOZORILO! Pred pregledovanjem, vzdrževanjem in čiščenjem izdelek vedno izklopite, izključite iz električnega napajanja in pustite, da se izdelek ohladi!

1. Izdelek ohranjajte čist. Po vsaki uporabi in pred skladiščenjem z njega odstranite ostanke.
2. Z rednim in pravilnim čiščenjem boste zagotovili varno uporabo in podaljšali življenjsko dobo izdelka.
3. Pred vsako uporabo izdelek preglejte, če so deli obrabljeni in poškodovani. Če najdete poškodovane in obrabljene dele, izdelka ne uporabljajte.

OPOZORILO! Popravila in vzdrževalna dela izvajajte le v skladu s temi navodili! Vsa nadaljnja dela mora opraviti usposobljen strokovnjak!

Čiščenje

1. Izdelek očistite s suho krpo. Na težko dostopnih mestih uporabite krtačo.
2. Zračne odprtine (16) po vsaki uporabi še posebej očistite s krpo in krtačo.
3. Uporno umazanijo odstranite z visokotlačnim zrakom (največ 3 bar).

OPOMBA: Za čiščenje tega izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih čistil ali razkužil, saj lahko škodujejo površini izdelka.

4. Preverite, ali so deli obrabljeni ali poškodovani. Po potrebi zamenjajte obrabljene dele ali se pred ponovno uporabo izdelka obrnite na pooblaščen servisni center za popravilo.

Popravila

Ta izdelek ne vsebuje nobenih delov, ki bi jih lahko popravil potrošnik. Za pregled in popravilo se obrnite na pooblaščen servisni center ali podobno usposobljeno osebo.

Shranjevanje

1. Izdelek izklopite in ga izključite iz električnega omrežja.
2. Izdelek očistite, kot je opisano zgoraj.
3. Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, nemrzlem in dobro prezračenem prostoru.
4. Izdelek vedno prenašajte na mestu, ki ni dostopno otrokom. Idealna temperatura shranjevanja je med 10 °C in 30 °C.
5. Priporočamo, da za shranjevanje uporabljate originalno embalažo ali izdelek pokrijete z ustrezno krpo ali ohišjem, da ga zaščitite pred prahom.

Prevoz

1. Izdelek izklopite in ga izključite iz električnega omrežja.
2. Če je primerno, priložite varovala za prevoz.
3. Izdelek vedno prenašajte za transportni ročaj (17).
4. Zaščitite izdelek pred močnimi udarci ali močnimi vibracijami, ki se lahko pojavijo med prevozom v vozilih.
5. Izdelek pritrdite, da ne zdrsne ali se ne prevrne.

Odpravljanje težav

Domnevne okvare so pogosto posledica vzrokov, ki jih lahko uporabniki odpravijo sami. Zato izdelek preverite v tem razdelku. V večini primerov lahko težavo hitro odpravite.

OPOZORILO! Izvajajte samo ukrepe, opisane v teh navodilih! Vse nadaljnje preglede, vzdrževanje in popravila mora opraviti pooblaščen servisni center ali podobno usposobljen strokovnjak, če težave ne morete rešiti sami!

Problem	Možen vzrok	Rešitev
1. Izdelek se ne zažene	1.1. Ni priključen na napajanje 1.2. Napajalni kabel ali vtič je poškodovan 1.3. Druga električna okvara izdelka	1.1. Priključite na napajanje 1.2. Preveri ga strokovnjak za elektriko 1.3. Preveri ga strokovnjak za elektriko
2. Izdelek ne doseže polne moči	2.1. Vir energije (npr. generator) ima prenizko napetost 2.2. Zamašeni so prezračevalni kanali	2.1. Priključite na drug vir napajanja 2.2. Očistite prezračevalne odprtine
3. Nezadovoljiv rezultat	3.1. Zobje so dolgočasni/poškodovani 3.2. Zobje niso primerni za mlete materiale	3.1. Zamenjajte z novim 3.2. Izdelek uporabljajte samo na primerni podlagi.
4. Prekomerne vibracije ali hrup	4.1. Zobje so dolgočasni/poškodovani 4.2. Vijaki/ matice so zrahljani	4.1. Zamenjajte z novimi 4.2. Zategnite vijake/ matice

Recikliranje in odstranjevanje



Izdelek je dobavljen v embalaži, ki ga ščiti pred poškodbami med prevozom. Embalažo hranite, dokler se ne prepričate, da so bili dobavljeni vsi deli in da izdelek deluje pravilno. Nato embalažo reciklirajte.

Simbol OEEO. Odpadnih električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjske odpadke. Reciklirajte jih tam, kjer so na voljo naprave za recikliranje. Preverite pri svojem lokalni organ ali lokalno trgovino za nasvete glede recikliranja.

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

Introducere

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii cu vârste începând de la 8 ani) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

Ilustrație și explicație a pictogramelor

1. Atenție! Citiți manualul de instrucțiuni și respectați instrucțiunile de avertizare și de siguranță!
2. Atenție! Purtați întotdeauna ochelari de protecție și căști pentru urechi!
3. Pericol! Țineți mâinile și picioarele departe de echipamentul de tăiere!
4. Țineți spectatorii departe de zona de pericol!
5. Nu utilizați aparatul în condiții de vreme umedă!
6. Atenție! Scoateți imediat din priză dacă cablul de alimentare sau ștecherul se deteriorează!
7. Întotdeauna opriți aparatul, deconectați-l de la curent și așteptați până când aparatul se oprește înainte de a efectua lucrări de întreținere, curățare sau reparații!

Instrucțiuni de siguranță

Citiți instrucțiunile de utilizare și acționați în consecință. Păstrați-l pentru uz general.

Respectați informațiile de siguranță și avertismentul de pe aparat.

Înainte de operare

- Aparatul trebuie să fie asamblat corect înainte de utilizare.
- Aparatul trebuie verificat cu atenție înainte de utilizare. Trebuie să lucrați numai cu un aparat care este în stare bună. Dacă observați pe aparat orice defect care poate reprezenta un pericol pentru operator, nu utilizați aparatul până când defectele nu sunt remediate.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate pentru siguranță. Utilizați numai piese de schimb originale. Piesele care nu sunt produse de producător pot cauza o potrivire necorespunzătoare și posibile răni.
- Înainte de utilizare, toate corpurile străine trebuie îndepărtate din gazon, de asemenea, acordați atenție corpurilor străine în timpul operațiunii.
- Lucrați numai la lumina zilei sau la o lumină artificială suficient de bună.
- Purtați ochelari de protecție și o mască de protecție pentru față sau de praf dacă lucrați în condiții de praf.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Purtați următoarele haine în timpul utilizării aparatului:
 - Se recomandă utilizarea mănușilor de cauciuc și a încălțămintei de calitate.
 - Purtați o hăinuță de protecție pentru părul lung.
 - Evitați să purtați haine largi sau bijuterii care ar putea fi prinse în dinții rotativi.

Utilizarea corectă

- Utilizatorul este responsabil pentru terți în timp ce lucrează cu aparatul.
- Persoanele care nu cunosc instrucțiunile de utilizare, copiii, tinerii care nu au atins încă vârsta minimă pentru utilizarea acestui aparat și persoanele aflate sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor nu au voie să utilizeze aparatul.
- Folosiți aparatul numai în scopurile pentru care a fost proiectat.
- Țineți copiii și animalele de companie la distanță. Toți curioșii trebuie să fie ținuti la o distanță sigură de aparat atunci când acesta este în funcțiune.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție sunt montate și în stare bună.
- Nu folosiți aparatul în apropierea cablurilor electrice subterane, a liniilor telefonice, a țevilor sau a furtunurilor.
- Înainte de a introduce ștecherul în priza de rețea, asigurați-vă că valorile nominale ale prizei sunt corecte și corespund celor indicate pe eticheta de clasificare de pe aparat.
- Utilizarea aparatului este permisă numai dacă este respectată distanța de siguranță prevăzută de bara de ghidare.
- Nu folosiți aparatul pe o pantă prea abruptă pentru o funcționare sigură. Atunci când vă aflați pe pante, încetiniți și asigurați-vă că aveți o poziție bună.
- Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că dinții nu ating obiecte străine și trebuie să fie complet liberi să se miște.
- Prindeți ferm bara de ghidare cu ambele mâini. Nu acționați niciodată aparatul cu o singură mână.
- Rețineți că aparatul poate sări în sus sau în față în mod neașteptat dacă dinții lovesc solul extrem de dur, tasat, înghețat sau obstacole îngropate, cum ar fi pietre mari, rădăcini sau buturugi.
- Nu puneți mâinile, picioarele sau orice altă parte a corpului sau îmbrăcăminte în apropierea dinților rotativi. Atenție! Risc de rănire!
- Ghidați aparatul numai în pas de mers. Nu întindeți prea mult mâna. Mențineți în permanență o poziție corectă și echilibrul.
- Fiți atenți la cablul de prelungire în timpul funcționării. Aveți grijă să nu vă împiedicați de cablu. Întotdeauna ghidați cablul departe de dinți în orice moment.
- Dacă aparatul lovește un corp străin, examinați aparatul pentru a vedea dacă prezintă semne de deteriorare și efectuați toate reparațiile necesare înainte de a reporni și de a continua să muncă.
- Dacă aparatul începe să vibreze în mod anormal, opriți motorul și verificați imediat cauza. Vibrațiile sunt, în general, un avertisment de probleme.
- Țineți bara de ghidare și ridicați aparatul pentru a-l muta dintr-un loc în altul.
- Întotdeauna opriți aparatul, deconectați-l de la priză și așteptați până când aparatul se oprește înainte de a efectua lucrări de întreținere sau de curățare. Atenție! Dinții nu se opresc imediat după oprire.
- Aveți grijă când curățați sau efectuați lucrări de întreținere a aparatului. PERICOL! Aveți grijă la degete! Purtați mănuși!
- Este interzisă mutarea sau modificarea oricărui dispozitiv de siguranță electric și mecanic.
- Persoanele cu handicap fizic, senzorial sau mintal sau persoanele care nu au experiență și/sau cunoștințe relevante nu au voie să utilizeze aparatul, cu excepția cazului în care o persoană responsabilă pentru siguranța lor le supraveghează sau le instruește cu privire la modul de utilizare a aparatului.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

Siguranța electrică

- Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu cea marcată pe plăcuța cu date tehnice (230V~50Hz). Nu utilizați alte surse de alimentare.
- Se recomandă utilizarea unui întrerupător de siguranță pentru linia de alimentare cu energie electrică pentru un interval de intervenție de 10 până la 30 mA nominali. Consultați un electrician de încredere.
- Nu treceți niciodată aparatul peste cablul de prelungire pe care funcționează aparatul, deoarece acest lucru ar putea tăia cablul. Marcați-vă că știți întotdeauna unde se află cablul.
- Folosiți suportul special pentru cablu pentru conectarea cablului prelungitor.
- Nu utilizați niciodată aparatul când plouă. Încercați să evitați ca acesta să se ude sau să fie expus la umiditate. Nu îl lăsați afară peste noapte. Nu tăiați iarba umedă sau udă.
- Cablul de alimentare trebuie verificat în mod regulat și, înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că nu este deteriorat sau uzat. În cazul în care cablul nu este în stare bună, nu utilizați aparatul; duceți-l mai degrabă la un centru de service autorizat.
- Utilizați numai un cablu prelungitor adecvat pentru lucrul în aer liber. Țineți-l departe de zona de tăiere, de suprafețele umede, ude sau uleioase sau cu margini ascuțite și departe de căldură și de combustibili.

- Proiectarea cablului de conectare în conformitate cu IEC 60245 (H 07RN-F), cu o secțiune a profilului transversal al miezului de cel puțin 1,5 mm² pentru lungimi de cablu de până la 25 m și 2,5 mm² pentru lungimi de cablu de peste 25m

Explicația simbolului

Pe produs, pe eticheta de clasificare și în cadrul acestor instrucțiuni veți găsi, printre altele, următoarele simboluri și abrevieri. Familiarizați-vă cu acestea pentru a reduce pericolele precum vătămările corporale și daunele materiale.

V~: Volt, (tensiune alternativă)

Hz: Hertz

W: Watt

/min sau min⁻¹: Pe minut

mm: Milimetru

kg: Kilogram

dB(A):

Decibel (clasificat A):

m/s²: Metri pe secundă la pătrat



Blocaj / a strânge sau a fixa.



A debloca / a slăbi.



Notă / Observație.



Atenție / Avertisment.



Citiți manualul de instrucțiuni.



Purtați încălțăminte de protecție, antiderapantă.



Nu expuneți produsul la ploaie sau la condiții umede.

yyWxx

Codul datei de fabricație; anul de fabricație (20yy) și săptămâna de fabricație (Wxx).



Lucrați în lungul pantelor, niciodată în sus și în jos.



Purtați protecție auditivă.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați o mască de praf.



Purtați mănuși de protecție.



Purtați haine de protecție bine ajustate.



Opriti produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de asamblare, curățare, reglaje, întreținere, depozitare și transport.



Dispozitivul de tăiere continuă să se rotească și după ce produsul este oprit. Așteptați până când toate componentele mașinii s-au oprit complet înainte de a atinge produsul.



Păstrați cablul flexibil de alimentare departe de tăiere dispozitiv.



Obiectele aruncate de produs ar putea lovi utilizatorul sau alte persoane aflate în apropiere. Asigurați-vă întotdeauna că alte persoane și animale de companie rămân la o distanță de siguranță față de produs atunci când acesta este în funcțiune. În general, copiii nu trebuie să se apropie de zona în care se află produsul.



Inspectați zona în care urmează să fie utilizat produsul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de produs. În cazul în care sunt ascunse obiecte în timpul funcționării, opriți motorul și îndepărtați obiectul.



Acest produs face parte din clasa de protecție II. Aceasta înseamnă că este echipat cu o izolație îmbunătățită sau dublă.



Acordați o atenție deosebită atunci când lucrați la dispozitivul de tăiere!



Produsul este conform cu directivele europene aplicabile și a fost realizată o metodă de evaluare a conformității pentru aceste directive.



Țineți mâinile și picioarele departe de piesele rotative ascuțite - pericol de rănire! Când curățați, reîmperecheați sau inspectați, asigurați-vă că unealta de lucru și toate piesele în mișcare s-au oprit.



Simbolul WEEE. Deșeurile de produse electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să le reciclați acolo unde există facilități. Consultați autoritatea locală sau magazinul local pentru sfaturi de reciclare.



Valoarea garantată a nivelului de putere acustică în dB.



Protecție împotriva corpurilor străine solide și împotriva stropirii cu apă în toate direcțiile.

Utilizarea preconizată

Acest aparat este destinat doar ca motocultor electric pentru aerarea gazonului și a suprafețelor cu iarbă din grădinile private și de agrement. Nu este conceput pentru a fi utilizat în zone publice, parcuri, zone sportive și în agricultură și silvicultură.

Utilizarea aparatului în orice alt scop este considerată incorectă și neaprobă. Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună sau vătămare rezultată în urma unei astfel de utilizări. Utilizatorul este în întregime responsabil pentru orice riscuri asociate.

Izolație dublă

Aparatul are izolație dublă. Aceasta înseamnă că toate părțile metalice exterioare sunt izolate de alimentarea electrică.

Acest lucru se realizează prin introducerea unui strat izolator între părțile electrice și cele mecanice. Izolația dublă vă garantează cea mai mare siguranță.

Protecție la suprasarcină

Aparatul este echipat cu un sistem mecanic de protecție împotriva suprasarcinii. În cazul în care aparatul este blocat de un obiect străin, conexiunea motorului cu arborele dinților va fi întreruptă automat.

- Opriți motorul,
- Îndepărtați blocajul. Înlocuiți dinții, dacă este necesar, înainte de repornire.

Descrierea părților principale (imaginea A)

- | | |
|-------------------------------------|------------------------|
| 1. Mâner (stânga și dreapta) | 9. Ghidon inferior |
| 2. Comutator pornit/oprit | 10. Reglarea roților |
| 3. Buton de blocare | 11. Roată |
| 4. Paza de siguranță | 12. Garda |
| a. Dispozitiv de fixare a cablului* | 13. Tines |
| 5. Cablu de alimentare cu fișă | 14. Cutia de viteze |
| 6. Ghidon superior | 15. Motor |
| 7. Set de montare (x4) | 16. Gurile de aerisire |
| a. Bolț* | 17. Mâner de transport |
| b. Pârghie* | 18. Clip pentru cablu |
| c. Șaibă* | |
| 8. Ghidonul din mijloc | |

NOTĂ: Piesele marcate cu * nu sunt prezentate în această prezentare generală. Vă rugăm să consultați secțiunea respectivă din manualul de instrucțiuni.

Despachetarea

1. Despachetați toate piesele și așezați-le pe o suprafață plană și stabilă.
2. Îndepărtați toate materialele de ambalare și dispozitivele de transport, dacă este cazul.
3. Asigurați-vă că conținutul livrării este complet și nu prezintă daune. Dacă constatați că lipsesc piese sau prezintă deteriorări, nu utilizați produsul, ci contactați distribuitorul dumneavoastră. Utilizarea unui produs incomplet sau deteriorat reprezintă un pericol pentru persoane și bunuri.
4. Asigurați-vă că aveți toate accesoriile și instrumentele necesare pentru asamblare și funcționare. Acest lucru include, de asemenea, echipament de protecție personală adecvat.

AVERTISMENT! Produsul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu trebuie să se joace cu pungi de plastic, foi și piese mici! Există pericol de sufocare și sufocare!

Ansamblu

AVERTISMENT! Produsul trebuie să fie complet asamblat înainte de utilizare! Nu utilizați un produs care este asamblat doar parțial sau asamblat cu piese deteriorate! Urmați instrucțiunile de asamblare pas cu pas și folosiți imaginile furnizate ca ghid vizual pentru a asambla cu ușurință produsul! Nu conectați produsul la sursa de alimentare înainte ca acesta să fie complet asamblat!

NOTĂ: Aveți grijă de piesele mici care sunt îndepărtate în timpul asamblării sau atunci când efectuați reglaje. Păstrați-le în siguranță pentru a evita pierderea lor.

Ghidon

1. Îndepărtați șuruburile (7a) de pe pârgii (7b) și șaibele (7c) și păstrați-le la îndemână.
2. Aliniați găurile din ghidonul din mijloc (8) cu găurile din ghidonul inferior (9) și fixați conexiunea cu ajutorul șuruburilor (7a) și a pârgiilor (7b) & șaibe (7c) (Fig. 1).
3. Aliniați găurile din ghidonul superior (6) cu găurile din ghidonul din mijloc (8) și fixați conexiunea cu ajutorul șuruburilor (7a) și a pârgiilor (7b) & șaibe (7c) (Fig. 2).
4. Fixați cablul în clema pentru cablu (18) (Fig. 3).

AVERTISMENT! Asigurați-vă că pârgiile (7a) sunt bine strânse înainte de a utiliza produsul.

Conectarea la sursa de alimentare

Din motive de siguranță, produsul este echipat cu un cablu de alimentare scurt (5). Nu conectați produsul direct la sursa de alimentare cu ajutorul acestui cablu de alimentare. Este necesar un prelungitor adecvat pentru funcționare. Respectați cerințele tehnice pentru acest produs atunci când achiziționați un prelungitor.

AVERTISMENT! Pentru siguranța dumneavoastră, este necesar ca fișa atașată la acest produs să fie întotdeauna conectată la un prelungitor! Cablul prelungitor trebuie să fie adecvat pentru utilizare în exterior, cu prize protejate împotriva stropilor de apă! Asigurați-vă că prelungitorul este de dimensiunea și tipul adecvat pentru produsul dumneavoastră ($\geq 1,0 \text{ mm}^2$)!

Folosiți întotdeauna o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent diferențial rezidual (DDR)!

1. Dublați cablul prelungitor înapoi, la aproximativ 30 cm de la capăt și introduceți bucla prin gaura de pe apărătoare (4). Trageți-o peste dispozitivul de fixare a cordonului (4a) și trageți ușor de cablu pentru a vă asigura că este bine fixat (figurile 4, 5).
2. Asigurați-vă că întrerupătorul pornit/oprit (2) nu este apăsat.
3. Conectați fișa cablului de alimentare la priza de pe prelungitor. Apoi conectați fișa prelungitorului la o priză adecvată.

AVERTISMENT! Verificați tensiunea! Tensiunea trebuie să fie conformă cu informațiile de pe eticheta nominală!

4. Produsul dumneavoastră este acum gata de utilizare.

Utilizare preconizată

Acest produs este destinat să afle și să lucreze solul într-o grădină și să lucreze solul grosier pentru a amesteca îngrășăminte, turbă și compost în spații domestice. Acest produs nu poate fi utilizat pentru a lucra solul extrem de uscat sau umed.

Este interzisă utilizarea acestui produs în caz de ploaie sau în medii umede.

Din motive de siguranță, este esențial să citiți întregul manual de instrucțiuni înainte de prima utilizare și să respectați toate instrucțiunile din acesta.

Reglarea roților

AVERTISMENT!

Întotdeauna opriți produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de a face orice ajustare!

Roțile pot fi reglate în 3 poziții.

1. Trageți de roată (11) și deplasați-o în poziția dorită, dați drumul la roată și asigurați-vă că se blochează în poziție (fig. 6-8).
- Fig. 6: Poziția de transport
Fig. 7: Poziția de lucru (jos)
Fig. 8: Poziția de lucru (sus)

AVERTISMENT! Roțile pot fi reglate în 3 poziții diferite. Asigurați-vă întotdeauna că roțile sunt bine blocate! Nu încercați să utilizați produsul cu roțile în orice altă poziție sau deblocate!

Pornirea/oprirea

1. Apăsăți butonul de blocare (3) și mențineți-l în poziție (Fig. 9, pasul 1).
2. Apăsăți comutatorul pornit/oprit (2) pentru a porni produsul (Fig. 9, pasul 2), apoi eliberați butonul de blocare (3).
3. Eliberați comutatorul pornit/oprit (2) pentru a opri produsul.

Funcționare generală

1. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă produsul, cablul de alimentare și ștecherul, precum și accesoriile nu sunt deteriorate. Nu utilizați produsul dacă este deteriorat sau prezintă uzură.
2. Verificați de două ori dacă accesoriile și accesoriile sunt fixate corect.
3. Țineți întotdeauna produsul pe mână. Păstrați mânerul uscat pentru a asigura o susținere sigură.
4. Asigurați-vă că gurile de aerisire sunt întotdeauna libere și libere.
Curățați-le, dacă este necesar, cu o perie moale. Gurile de aerisire blocate pot duce la supraîncălzire și la deteriorarea produsului.
5. Opriți imediat produsul dacă sunteți deranjat în timpul lucrului de alte persoane care intră în zona de lucru. Lăsați întotdeauna produsul să se oprească complet înainte de a vă îndepărta.

6. Nu vă suprasolicitați. Faceți pauze regulate pentru a vă asigura că vă puteți concentra asupra muncii și că aveți control deplin asupra produsului.

AVERTISMENT! În unele țări, reglementările definesc la ce oră din zi și în ce zile speciale este permisă utilizarea produselor și ce restricții se aplică! Cereți informații detaliate comunității dumneavoastră și respectați reglementările pentru a păstra un cartier liniștit și pentru a evita săvârșirea de contravenții administrative!

Lucrări de cultivare

1. Asigurați-vă că zona de lucru este liberă de pietre, bețe, sârmă sau alte obiecte care ar putea deteriora produsul sau motorul acestuia.
 2. Nu lucrați solul foarte umed, deoarece acesta tinde să se lipească de unealta de lucru, împiedicând rotația corectă și, de asemenea, vă poate face să alunecați și să cădeți.
 3. Mențineți întotdeauna o strângere fermă a produsului. Pentru o mai bună ghidare, aplicați o presiune ușoară pe mânere (1) (Fig. 10).
AVERTISMENT! Nu transportați niciodată acest produs așa cum face persoana din figura 11. Dacă faceți acest lucru, iar dinții se angajează, puteți suferi răni grave.
 4. Nu încercați să arătați prea adânc sau să forțați aplicarea produsului în soluri extrem de dure sau rezistente.
 5. Plimbați produsul prin sol într-un ritm normal și în linie cât mai dreaptă posibil.
 6. Se așază în rânduri ușor suprapuse. Cel mai eficient model de afânare a solului constă în deplasarea produsului în sus și în jos în linii verticale, apoi în linii orizontale de la stânga la dreapta (Fig.12). Acest lucru va menține rândurile uniforme și asigură că tot solul este lucrat fără a lipsi niciun punct.
 7. Acordați o atenție deosebită atunci când schimbați direcția. Aplicați o presiune ușoară pe mâner (1), astfel încât dinții (13) să fie ridicați pentru a face o întoarcere. Întoarceți produsul în jurul ghidat de roțile (11).
- Eliberați treptat presiunea și deplasați dinții (13) înapoi la sol.

AVERTISMENT! Opriti motorul, dacă produsul lovește un obiect străin! Opriti produsul, deconectați-l de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească. Inspectați cu atenție produsul pentru a vedea dacă este deteriorat! Solicitați repararea oricărei deteriorări înainte de a reporni! Vibrațiile extinse ale produsului în timpul funcționării sunt un indiciu de deteriorare! Opriti motorul. Produsul trebuie să fie inspectat și reparat imediat!

După utilizare

1. Opriti produsul, deconectați-l de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească.
2. Verificați, curățați și depozitați produsul așa cum este descris mai jos.

Întreținere

AVERTISMENT! Opriti întotdeauna produsul, deconectați-l de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere și curățare!

1. Păstrați produsul curat. Îndepărtați resturile de pe acesta după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
2. O curățare regulată și adecvată va contribui la asigurarea unei utilizări sigure și la prelungirea duratei de viață a produsului.
3. Inspectați produsul înainte de fiecare utilizare pentru a verifica dacă există piese uzate sau deteriorate. Nu îl utilizați dacă găsiți piese rupte și uzate.

AVERTISMENT! Efectuați reparațiile și lucrările de întreținere numai în conformitate cu aceste instrucțiuni! Toate lucrările ulterioare trebuie efectuate de către un specialist calificat!

Curățare

1. Curățați produsul cu o cârpă uscată. Utilizați o perie pentru zonele greu accesibile.
2. În special, curățați orificiile de aerisire (16) după fiecare utilizare cu o cârpă și o perie.
3. Îndepărtați murdăria încăpățânată cu aer de înaltă presiune (max. 3 bar).

NOTĂ: Nu folosiți detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau alți detergenți sau dezinfectanți agresivi pentru a curăța acest produs, deoarece ar putea fi dăunători pentru suprafețele sale.

4. Verificați dacă există piese uzate sau deteriorate. Înlocuiți piesele uzate, după caz, sau contactați un centru de service autorizat pentru reparații înainte de a utiliza din nou produsul.

Reparații

Acest produs nu conține piese care pot fi reparate de către consumator. Contactați un centru de service autorizat sau o persoană cu o calificare similară pentru a fi verificat și reparat.

Depozitare

1. Opriti produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
2. Curățați produsul așa cum este descris mai sus.
3. Depozitați produsul și accesoriile sale într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine ventilat.
4. Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor. Temperatura ideală de depozitare este cuprinsă între 10°C și 30°C.
5. Vă recomandăm să folosiți ambalajul original pentru depozitare sau să acoperiți produsul cu o cârpă sau o carcasă adecvată pentru a-l proteja de praf.

Transport

1. Opriti produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
2. Atașați gărzile de transport, dacă este cazul.
3. Transportați întotdeauna produsul de mânerul de transport (17).
4. Protejați produsul de orice impact puternic sau vibrații puternice care pot apărea în timpul transportului în vehicule.
5. Fixați produsul pentru a preveni alunecarea sau căderea acestuia.

Depanare

Defecțiunile suspectate se datorează adesea unor cauze pe care utilizatorii le pot remedia singuri. Prin urmare, verificați produsul folosind această secțiune. În majoritatea cazurilor, problema poate fi rezolvată rapid.

AVERTISMENT! Efectuați numai pașii descriși în cadrul acestor instrucțiuni! Toate lucrările ulterioare de inspecție, întreținere și reparații trebuie efectuate de un centru de service autorizat sau de un specialist cu calificare similară, dacă nu puteți rezolva singur problema!

Problema	Cauza posibilă	Soluție
1. Produsul nu pornește	1.1. Nu este conectat la sursa de alimentare 1.2. Cablul de alimentare sau ștecherul sunt defecte 1.3. Alte defecte electrice ale produsului	1.1. Conectarea la sursa de alimentare 1.2. Verificarea de către un electrician specializat 1.3. Verificarea de către un electrician specializat
2. Produsul nu atinge puterea maximă	2.1. Sursa de alimentare (de exemplu, generatorul) are o tensiune prea mică 2.2. Gurile de aerisire sunt blocate	2.1. Conectați-vă la o altă sursă de alimentare 2.2. Curățați gurile de aerisire
3. Rezultat nesatisfăcător	3.1. Dinții sunt tociți/deteriorați 3.2. Dinții nu sunt potriviți pentru materialul măcinat	3.1. Înlocuiți-l cu unul nou 3.2. Utilizați produsul numai pe un teren adecvat
4. Vibrații sau zgomote excesive	4.1. Dinții sunt tociți/deteriorați 4.2. Șuruburile/piulițele sunt slăbite	4.1. Înlocuiți-le cu altele noi 4.2. Strângeți șuruburile/piulițele

Reciclare și eliminare



Produsul este livrat într-un ambalaj care îl protejează împotriva deteriorării în timpul transportului. Păstrați ambalajul până când vă asigurați că toate piesele au fost livrate și că produsul funcționează corect. Reciclați ulterior ambalajul.

Simbolul DEEE. Deșeurile de produse electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să le reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea locală sau magazinul local pentru sfaturi de reciclare.

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Uvod

Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu stariju od 8 godina) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatak iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu uporabu uređaja dala nadzor ili upute u vezi s uporabom uređaja sigurnost.

Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

Piktografska ilustracija i objašnjenje.

1. **Oprez!** Pročitajte priručnik s uputama i slijedite upute upozorenja i sigurnosti!
2. **Oprez!** Uvijek nosite zaštitu za oči i naušnice!
3. **Opasnost!** Držite ruke i noge podalje od opreme za rezanje!
4. Držite promatrače podalje od opasne zone!
5. Ne koristite uređaj u vlažnim vremenskim uvjetima!
6. **Oprez!** Odmah se isključite ako se kabel za napajanje ili utikač ošteti!
7. Uvijek isključite uređaj, isključite napajanje i pričekajte da se stroj zaustavi prije održavanja, čišćenja ili popravaka!

Sigurnosne upute

Pročitajte upute za uporabu i postupite u skladu s tim. Čuvajte ga za opću uporabu.

Pridržavajte se sigurnosnih informacija i upozorenja na uređaju.

Prije operacije

- Uređaj se mora pravilno sastaviti prije uporabe.
- Uređaj treba pažljivo provjeriti prije uporabe. Trebali biste raditi samo s uređajem koji je u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakav nedostatak na stroj koji može uzrokovati opasnost za operatera, ne upravljajte uređajem dok se nedostaci ne isprave.
- Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove radi sigurnosti. Koristite samo originalne rezervne dijelove. Dijelovi koje ne proizvodi proizvođač mogu uzrokovati loše prijanjanje i moguće ozljede.
- Prije uporabe, sva strana tijela moraju biti uklonjena s travnjaka, također obratite pozornost na strana tijela tijekom operacije.
- Radite samo po danu ili dovoljno dobrom umjetnom svjetlu.
- Nosite zaštitu za oči i masku za lice ili prašinu ako radite u prašnjavim uvjetima.
- Pravilno se obucite. Nosite sljedeću odjeću dok koristite uređaj:
- Preporučuje se uporaba gumenih rukavica i pozamašne obuće.
- Nosite zaštitnu navlaku za kosu kako biste sadržavali dugu kosu.
- Izbjegavajte nošenje široke odjeće ili nakita koji bi se mogao uhvatiti u rotirajuće tinove.

Pravilna uporaba

- Korisnik je odgovoran za treće strane tijekom rada s uređajem.
- Osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu, djeca, maloljetnici koji još nisu navršili minimalnu dob za korištenje ovog uređaja i osobe pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova nije dopušteno koristiti uređaj.
- Uređaj koristite samo u dizajnirane svrhe.
- Držite djecu i kućne ljubimce podalje. Sve promatrače treba držati na sigurnoj udaljenosti od uređaja kada se koristi.
- Provjerite jesu li svi zaštitni uređaji ugrađeni i u dobrom stanju.
- Uređaj ne koristite u blizini podzemnih električnih kabela, telefonskih vodova, cijevi ili crijeva.
- Prije umetanja utikača u mrežnu utičnicu provjerite jesu li ocjene utičnica točne i odgovaraju onima navedenima na naljepnici za ocjenjivanje na uređaj.
- Upotreba uređaja dopuštena je samo ako je u skladu sa sigurnosnim razmakom koji pruža vodilica.
- Uređaj ne koristite na nagibu koji je previše strm za siguran rad. Kada ste na padinama, usporite i pobrinite se da imate dobro uporište.
- Prije pokretanja uređaja provjerite ne dodiruju li tinove strane predmete i moraju li biti potpuno slobodne za kretanje.
- Čvrsto prijanjanje vodilice s obje ruke. Nikada ne koristite uređaj jednom rukom.
- Imajte na umu da se uređaj može neočekivano odbiti prema gore ili skočiti naprijed ako tinove trebaju udariti izuzetno snažno, pakirano tlo, smrznuto tlo, ili zakopane prepreke kao što su veliko kamenje, korijenje ili panjevi.
- Ne stavljajte ruke, stopala ili bilo koji dio tijela ili odjeću u blizini rotirajućih pločica. **Oprez!** Opasnost od ozljeda!
- Uređaj vodite samo tempom hodanja. Ne pretjerujte. Održavajte pravilno uporište i ravnotežu u svakom trenutku.
- Budite svjesni produžnog kabela tijekom rada. Pazite da se ne spotaknete preko kabela. Uvijek vodite kabel dalje od sisa u svakom trenutku.
- Ako uređaj udari u strano tijelo, pregledajte uređaj na znakove oštećenja i izvršite sve potrebne popravke prije ponovnog pokretanja i nastavka rada.
- Ako uređaj počne abnormalno vibrirati, isključite motor i odmah provjerite ima li uzroka. Vibracije su općenito upozorenje na nevolje.
- Držite vodilicu i podignite uređaj kako biste je premjestili s jednog mjesta na drugo.
- Uvijek isključite uređaj, isključite utikač i pričekajte da se uređaj zaustavi prije izvođenja radova održavanja ili čišćenja. **Oprez!** Tinove.
- Budite oprezni pri čišćenju ili održavanju uređaja. **OPASNOST!** Pazite na prste! Nosite rukavice!
- Zabranjeno je premještanje ili modificiranje bilo kojeg električnog i mehaničkog sigurnosnog uređaja.
- Fizički, senzorno ili mentalno hendikepirane osobe ili osobe koje nemaju relevantno iskustvo i/ili znanje ne smiju upravljati uređaj, osim ako ga osoba odgovorna za njihovu sigurnost nadzire ili ih upućuje kako koristiti uređaj.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

Električna sigurnost

- Mrežni napon mora odgovarati onom označenom na ploči s tehničkim podacima (230V ~ 50Hz). Nemojte koristiti druge izvore energije.
- Preporučuje se uporaba sigurnosnog prekidača za dalekovod za raspon intervencija od 10 do 30 stupnjeva mA. Posavjetujte se s pouzdanim električarom.
- Nikada ne prolazite uređaj preko produžnog kabela koji uređaj radi jer bi to moglo prerezati kabel. Označite sigurno da uvijek znate gdje je kabel.
- Koristite poseban držač kabela za spajanje produžnog kabela.
- Nikada ne koristite uređaj kada pada kiša. Pokušajte spriječiti da se smoči ili da bude izložen vlazi. Ne ostavljajte ga vani preko noći. Ne reži vlažna ili mokra trava.
- Kabel za napajanje treba redovito provjeravati i prije upotrebe svaki put paziti da kabel nije oštećen ili star. Ako kabel nije unutra u dobrom stanju, ne koristite uređaj; umjesto toga odnesite ga u ovlaštenu servisnu centar.
- Koristite samo produžni kabel koji je prikladan za vanjske radove. Držite ga podalje od područja rezanja, od vlažnih, vlažnih ili masnih površina ili s ostrim rubovima i dalje od topline i goriva.

- Projektiranje priključnog kabela prema IEC 60245 (H 07RN-F) s presjekom jezgre od najmanje 1,5 mm² za duljine kabela do 25 m 2,5 mm² za duljine kabela veće od 25m.

Objašnjenje simbola

Na proizvodu, oznaku ocjene i unutar ovih uputa naći ćete, između ostalog, sljedeće simbole i kratice. Upoznajte se s njima kako biste smanjili opasnosti poput tjelesnih ozljeda i oštećenja imovine.

V~: Volt, (izmjenični napon)

Hz: Hertz

W: Watt

/min or min⁻¹: U minuti

mm: Milimetar

kg: Kilogram

dB(A):

Decibel (A-ocijenjeno):

m/s²: Broj metara u sekundi na kvadrat



Zaključajte / zategnite ili osigurajte.



Otključajte / otpustite.



Napomena.



Oprez / upozorenje.



Pročitajte priručnik s uputama.



Nosite zaštitnu obuću otpornu na klizanje.



Ne izlažite proizvod kiši ili vlažnim uvjetima (vlaga).

yyWxx

Šifra datuma proizvodnje; godina proizvodnje (20yy) i tjedan proizvodnje (Wxx)



Radite preko padina, nikad gore-dolje.



Nosite zaštitu od sluha.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite masku za prašinu.



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite čvrsto opremljenu zaštitnu odjeću.



Isključite proizvod i isključite ga iz napajanja prije montaže, čišćenja, podešavanja, održavanja, skladištenja i transporta.



Uređaj za rezanje nastavlja se okretati nakon isključivanja proizvoda. Pričekajte dok sve komponente stroja potpuno ne prestanu dodirivati proizvod.



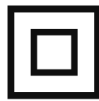
Držite fleksibilni kabel za napajanje dalje od uređaja za rezanje.



Predmeti koje je proizvod bacio mogu pogoditi korisnika ili druge promatrače. Uvijek osigurajte da drugi ljudi i kućni ljubimci ostanu na sigurnoj udaljenosti od proizvoda kada je u pogonu. Općenito, djeca se ne smiju približavati području na kojem se nalazi proizvod.



Pregledajte područje na kojem će se proizvod koristiti i uklonite sve predmete koje proizvod može baciti. Ako su objekti skriveni tijekom rada zaustavite motor i uklonite objekt.



Ovaj proizvod je klase zaštite II. To znači da je opremljen poboljšanom ili dvostrukom izolacijom.



Obratite posebnu pozornost pri radu na uređaju za rezanje!



Proizvod je u skladu s primjenjivim europskim direktivama i napravljena je metoda ocjenjivanja sukladnosti za te direktive.



Držite ruke i noge podalje od oštrih rotirajućih dijelova – opasnost od ozljeda! Prilikom čišćenja, popravka ili pregleda provjerite jesu li radni alat i svi pokretni dijelovi zaustavljeni.



Simbol OEEE-a. Otpadni električni proizvodi ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Reciklirajte tamo gdje objekti postoje. Obratite se lokalnoj upravi ili lokalnoj trgovini za savjete o recikliranju.



Zajamčena vrijednost razine zvučne snage u dB.

IPX4

Zaštita od čvrstih stranih tijela i od prskanja vode u svim smjerovima.

Namjena

Ovaj uređaj namijenjen je samo kao električno kormilo za prozračivanje travnjaka i travnatih površina u privatnim domaćim i hobi vrtovima.

Nije namijenjen za uporabu na javnim površinama, parkovima, sportskim površinama te u poljoprivredi i šumarstvu.

Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatra se netočnim i neodobrenim. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljedu nastalu takvom uporabom. Korisnik je u potpunosti odgovoran za sve povezane rizike.

Dvostruka izolacija

Uređaj ima dvostruku izolaciju. To znači da su svi vanjski metalni dijelovi izolirani od električnog napajanja.

To se postiže uvođenjem izolacijskog sloja između električnih i mehaničkih dijelova. Dvostruka izolacija jamči vam najveću moguću sigurnost.

Zaštita od preopterećenja

Uređaj je opremljen mehaničkim sustavom zaštite od preopterećenja. U slučaju da je uređaj blokiran stranim predmetom, spajanje motora s osovinom tine automatski će se odrezati.

- Isključite motor,
- Uklonite blokadu. Zamijenite tinove ako je potrebno prije ponovnog pokretanja.

Opis glavnih dijelova (slika A)

- | | |
|---|------------------------|
| 1. Ručka (lijevo i desno) | 9. Donja traka ručke |
| 2. Prekidač za uključivanje/isključivanje | 10. Podešavanje kotača |
| 3. Gumb za zaključavanje | 11. Kotač |
| 4. Siguran čuvar | 12. Straža |
| a. Držač kabela* | 13. Tinove |
| 5. Kabel za napajanje s utikačem | 14. Mjenjač |
| 6. Gornja traka ručke | 15. Motor |
| 7. Montažni set (x4) | 16. Otvori za zrak |
| a. Svornjak* | 17. Ručka za prijevoz |
| b. Poluga* | 18. Kopča kabela |
| c. Podloška* | |
| 8. Srednja traka ručke | |

NAPOMENA: Dijelovi označeni s * nisu prikazani u ovom pregledu. Pogledajte odgovarajući odjeljak u priručniku s uputama.

Raspakiranje

1. Raspakirajte sve dijelove i položite ih na ravnu, stabilnu površinu.
2. Uklonite sve materijale za pakiranje i uređaje za otpremu, ako je primjenjivo.
3. Provjerite jesu li sadržaji isporuke potpuni i bez ikakvih oštećenja. Ako otkrijete da dijelovi nedostaju ili pokažete štetu, nemojte koristiti proizvod, već se obratite vaš diler. Upotreba nepotpunog ili oštećenog proizvoda predstavlja opasnost za ljude i imovinu.
4. Provjerite imate li svu dodatnu opremu i alate potrebne za montažu i rad. To uključuje i prikladnu osobnu zaštitnu opremu.

UPOZORENJE! Proizvod i ambalaža nisu dječje igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, plahtama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gušenja i gušenja!

Skupština

UPOZORENJE! Proizvod mora biti u potpunosti sastavljen prije rada! Ne koristite proizvod koji je samo djelomično sastavljen ili sastavljen oštećenim dijelovima!

Slijedite upute za montažu korak po korak i koristite slike koje se nalaze kao vizualni vodič za jednostavno sastavljanje proizvoda! Ne spajajte proizvod na napajanje prije nego što se potpuno sastavi!

NAPOMENA: Vodite računa o malim dijelovima koji se uklanjaju tijekom montaže ili prilikom podešavanja. Čuvajte ih kako biste izbjegli gubitak.

Traka rukovatelja

1. Izvadite vijke (7a) s poluga (7b) i podložaka (7c) i držite ih pri ruci.
2. Poravnajte rupe u srednjoj ručici ručke (8) s rupama u donjoj ručici ručke (9) i pričvrstite vezu vijcima (7a) i polugama (7b) & podloške (7c) (sl. 1).
3. Poravnajte rupe u gornjoj ručici ručke (6) s rupama u srednjoj ručici ručke (8) i pričvrstite vezu vijcima (7a) i polugama (7b) & podloške (7c) (sl. 2).
4. Učvrstite kabel u kopči kabla (18) (sl. 3).

UPOZORENJE! Prije uporabe proizvoda provjerite jesu li poluge (7a) pravilno zategnute.

Priključak na napajanje

Iz sigurnosnih razloga proizvod je opremljen kratkim kabelom za napajanje (5). Ne spajajte proizvod izravno na napajanje pomoću ovog kabla za napajanje. Za rad je potreban odgovarajući produžni kabel.

Pridržavajte se tehničkih zahtjeva za ovaj proizvod pri kupnji produžnog kabla.

UPOZORENJE! Radi vaše sigurnosti potrebno je da utikač pričvršćen na ovaj proizvod uvijek bude spojen na produžni kabel! Produžni kabel mora biti prikladan za vanjsku uporabu s utičnicama zaštićenim od prskanja vode! Provjerite je li produžni kabel odgovarajuće veličine i vrste za vaš proizvod (≥ 1,0 mm²)! Uvijek koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem za diferencijalnu struju (RCD).

1. Udvostručite produžni kabel natrag, oko 30 cm od kraja i vodite petlju kroz rupu na štitniku (4). Povucite ga preko držača kabla (4a) i nježno povucite kabel kako biste osigurali da je čvrsto pričvršćen (slike 4, 5).
2. Pazite da prekidač za uključivanje/isključivanje (2) nije stisnut.
3. Priključite utikač kabla za napajanje na utičnicu na produžnom kabelu. Zatim priključite utikač produžnog kabla na odgovarajuću utičnicu.

UPOZORENJE! Provjerite napon! Napon mora biti u skladu s podacima na oznaci ocjene!

4. Vaš je proizvod sada spreman za upotrebu.

Namjena

Ovaj proizvod je namijenjen za popuštanje i rad tla u vrtu i za obradu grubog tla za miješanje gnojiva, treseta i komposta u domaćim područjima. Ovaj proizvod se ne smije koristiti do izuzetno suhog ili vlažnog tla.

Zabranjena je uporaba ovog proizvoda u slučaju kiše ili vlažnog okruženja.

Iz sigurnosnih razloga bitno je pročitati cijeli priručnik s uputama prije prvog rada i pridržavati se svih uputa u njemu.

Podešavanje kotača

UPOZORENJE!

Uvijek isključite proizvod i isključite ga iz napajanja prije bilo kakvih podešavanja!

Kotači se mogu podesiti na 3 položaja.

1. Povucite kotač (11) i pomaknite ga u željeni položaj, pustite kotač i provjerite da se zaključava u položaju (slike 6-8).

Slika 6: Transportni položaj

Slika 7: Radni položaj (niska)

Slika 8: Radna pozicija (visoka)

UPOZORENJE! Kotači se mogu podesiti u 3 različita položaja. Uvijek osigurajte da su kotači sigurno zaključani! Ne pokušavajte koristiti proizvod s kotačima u bilo kojem drugom položaju ili otključani!

Uključivanje/isključivanje

1. Pritisnite tipku za zaključavanje (3) i držite je u položaju (Slika 9, korak 1).
2. Stisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) da biste uključili proizvod (slika 9, korak 2), nakon toga otpustite gumb za zaključavanje (3).
3. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) da biste isključili proizvod.

Opća operacija

1. Prije svake uporabe provjerite ima li oštećenja proizvoda, njegovog kabla za napajanje i utikača, kao i pribora. Ne koristite proizvod ako je oštećen ili pokazuje trošenje.
2. Dvaput provjerite jesu li pribor i priključci pravilno učvršćeni.
3. Uvijek držite proizvod na njegovim ručkama. Držite ručke suhima kako biste osigurali sigurnu potporu.
4. Osigurajte da su otvori za zrak uvijek neometani i bistri. Po potrebi ih očistite mekom četkom. Blokirani otvori za zrak mogu dovesti do pregrijavanja i oštetiti proizvod.
5. Odmah isključite proizvod ako vas ometaju drugi ljudi koji ulaze u radno područje. Uvijek pustite da se proizvod potpuno zaustavi prije izbjegavanja.

6. Nemojte se preoptereti. Napravite redovite pauze kako biste bili sigurni da se možete usredotočiti na rad i imati potpunu kontrolu nad proizvodom.

UPOZORENJE! U nekim zemljama propisi definiraju u koje doba dana i na koje posebne dane se proizvodi smiju koristiti i koja ograničenja primijeniti! Zatražite od svoje zajednice detaljne informacije i pridržavajte se propisa kako biste sačuvali mirno susjedstvo i izbjegli počinjenje administrativnih prekršaja!

Obrada

1. Provjerite je li radno područje očišćeno od kamenja, štapića, žice ili drugih predmeta koji bi mogli oštetiti proizvod ili njegov motor.
2. Ne do vrlo vlažnog tla jer se drži radnog alata koji sprječava pravilnu rotaciju, a također bi mogao uzrokovati klizanje i pad.
3. Uvijek čvrsto držite proizvod. Za bolje vođenje nanesite lagani tlak na ručke (1) (slika 10). **UPOZORENJE!** Nikada nemojte nositi ovaj proizvod kao što to radi osoba na slici 11. Ako to učinite, a tinove se uključe, mogli biste pretrpjeti ozbiljne ozljede.
4. Ne pokušavajte predubljive ili forsirati proizvod u tlo koje je izuzetno tvrdo ili otporno.
5. Prošećite proizvod kroz tlo normalnim tempom i u što ravnijoj liniji.
6. Do u blagim preklapajućim redovima. Najučinkovitiji uzorak za obradu tla je pomicanje proizvoda gore-dolje u vertikalnim linijama, a zatim pomicanje proizvoda u vodoravne crte s lijeva na desno (slika 12). To će držati redove ravnomjernima i osigurati da se sve tlo obrađuje bez propuštanja mjesta.
7. Obratite posebnu pozornost pri promjeni smjera. Nanesite lagani tlak na ručku (1) tako da se pločice (13) podignu kako bi se skrenuo. Okrenite proizvod oko vođeni kotačima (11). Postupno otpustite tlak i pomaknite tinove (13) natrag na tlo.

UPOZORENJE! Zaustavite motor, ako proizvod udari u strani predmet! Isključite proizvod, isključite ga iz napajanja i pustite da se ohladi. Temeljito pregledajte proizvod na oštećenja! Popravite bilo kakva oštećenja prije ponovnog pokretanja! Opsežne vibracije proizvoda tijekom rada pokazatelj su oštećenja! Zaustavite motor. Proizvod treba odmah pregledati i popraviti!

Nakon upotrebe

1. Isključite proizvod, isključite ga iz napajanja i pustite da se ohladi.
2. Provjerite, očistite i pohranite proizvod kako je opisano u nastavku.

Održavanje

UPOZORENJE! Uvijek isključite proizvod, isključite proizvod iz napajanja i pustite da se proizvod ohladi prije obavljanja inspekcijskih, održavanja i čišćenja!

1. Održavajte proizvod čistim. Uklonite ostatke s njega nakon svake uporabe i prije skladištenja.
2. Redovito i pravilno čišćenje pomoći će osigurati sigurnu uporabu i produžiti vijek trajanja proizvoda.
3. Pregledajte proizvod prije svake uporabe na istrošene i oštećene dijelove. Nemojte njime upravljati ako pronađete slomljene i istrošene dijelove.

UPOZORENJE! Izvršite samo popravke i radove održavanja prema ovim uputama! Sve daljnje radove mora obaviti kvalificirani stručnjak!

Čišćenje

1. Očistite proizvod suhom krpom. Koristite četku za područja do kojih je teško doći.
2. Posebno očistite otvore za zrak (16) nakon svake uporabe krpom i četkom.
3. Uklonite tvrdokornu prljavštinu visokotlačnim zrakom (maksimalno 3 bara).

NAPOMENA: Za čišćenje ovog proizvoda nemojte koristiti kemijske, alkalne, abrazivne ili druge agresivne deterdžente ili dezinficijense jer bi mogli biti štetni za njegove površine.

4. Provjerite ima li istrošenih ili oštećenih dijelova. Po potrebi zamijenite istrošene dijelove ili se prije ponovne uporabe proizvoda obratite ovlaštenom servisnom centru za popravak.

Popravak

Ovaj proizvod ne sadrži dijelove koje potrošač može popraviti. Obratite se ovlaštenom servisnom centru ili na sličan način kvalificiranoj osobi kako biste ga provjerili i popravili.

Uskladištenje

1. Isključite proizvod i isključite ga iz napajanja.
2. Očistite proizvod kako je gore opisano.
3. Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom, dobro prozračenom mjestu bez mraza.
4. Proizvod uvijek čuvajte na mjestu koje je nedostupno djeci. Idealna temperatura skladištenja je između 10°C i 30°C.
5. Preporučujemo upotrebu izvornog pakiranja za skladištenje ili pokrivanje proizvoda odgovarajućom krpom ili kućištem kako biste ga zaštitili od prašine.

Prijevoz

1. Isključite proizvod i isključite ga iz napajanja.
2. Pričvrstite transportne štitnike, ako je primjenjivo.
3. Proizvod uvijek nosite po transportnoj ručki (17).
4. Zaštitite proizvod od bilo kakvog jakog udara ili jakih vibracija koje se mogu pojaviti tijekom transporta u vozilima.
5. Osigurajte proizvod kako biste spriječili njegovo klizanje ili pad.

Rješavanje problema

Sumnja na kvarove često su posljedica uzroka koje korisnici mogu sami popraviti. Stoga provjerite proizvod pomoću ovog odjeljka. U većini slučajeva problem se može brzo riješiti.

UPOZORENJE! Izvršite samo korake opisane u ovim uputama! Sve daljnje radove pregleda, održavanja i popravaka mora obaviti au-thorizirani servisni centar ili slično kvalificirani stručnjak ako problem ne možete sami riješiti!

Problem	Mogući uzrok	Otopina
1. Proizvod se ne pokreće	1.1. Nije priključen na napajanje 1.2. Kabel za napajanje ili utikač je neispravan 1.3. Ostali električni kvar na proizvodu	1.1. Spojite na napajanje 1.2. Provjerite od strane specijaliziranog električara 1.3. Provjerite od strane specijaliziranog električara
2. Proizvod ne doseže punu snagu	2.1. Izvor napajanja (npr. generator) ima preniski napon 2.2. Zračni otvori su blokirani	2.1. Spojite se na drugi izvor napajanja 2.2. Očistite otvore za zrak
3. Nezadovoljavajući rezultat	3.1. Tinove su dosadne/oštećene 3.2. Tinove koje nisu prikladne za mljeveni materijal	3.1. Zamijenite novim 3.2. Koristite proizvod samo na prikladnom tlu
4. Prekomjerne vibracije ili buka	4.1. Tinove su tupe/oštećene 4.2. Vijci/matice su labavi	4.1. Zamijenite novima 4.2. Zategnite vijke/matice

Recikliranje i zbrinjavanje



Proizvod dolazi u paketu koji ga štiti od oštećenja tijekom otpreme. Držite paket dok ne budete sigurni da su svi dijelovi isporučeni i da proizvod ispravno funkcionira. Nakon toga reciklirajte paket.

Simbol OEEE-a. Otpadni električni proizvodi ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Reciklirajte tamo gdje objekti postoje. Obratite se lokalnoj vlasti ili lokalnoj trgovini za savjete o recikliranju.

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

Wprowadzenie

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci w wieku od 8 lat wzwyż) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem. Ilustracja i objaśnienie piktogramu

1. Uwaga! Przeczytaj instrukcję obsługi i postępuj zgodnie z ostrzeżeniami i instrukcjami bezpieczeństwa!
2. Uwaga! Należy zawsze nosić okulary ochronne i nauszniaki!
3. Niebezpieczeństwo! Trzymać ręce i stopy z dala od urządzeń tnących!
4. Trzymaj osoby postronne z dala od strefy zagrożenia!
5. Nie używaj urządzenia w wilgotnych warunkach pogodowych!
6. Uwaga! W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki należy natychmiast odłączyć zasilanie!
7. Przed przystąpieniem do konserwacji, czyszczenia lub należy zawsze wyłączyć urządzenie, odłączyć zasilanie i odczekać, aż urządzenie się zatrzyma!

Instrukcje bezpieczeństwa

Należy przeczytać instrukcję obsługi i postępować zgodnie z nią. Przechowywać do użytku ogólnego. Należy przestrzegać informacji dotyczących bezpieczeństwa i ostrzeżeń umieszczonych na urządzeniu.

Przed rozpoczęciem pracy

- Urządzenie musi być prawidłowo zmontowane przed użyciem.
- Urządzenie należy dokładnie sprawdzić przed użyciem. Należy pracować wyłącznie z urządzeniem, które jest w dobrym . W przypadku zauważenia jakichkolwiek usterek urządzenia, które mogą stanowić zagrożenie dla operatora, nie należy używać urządzenia do czasu ich usunięcia.
- Dla należy wymieniać zużyte lub uszkodzone części. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Części nie wyprodukowane przez producenta mogą spowodować złe dopasowanie i możliwe obrażenia.
- Przed użyciem należy usunąć wszystkie ciała obce z trawnika, a także zwracać uwagę na ciała obce podczas pracy.
- Pracować tylko przy świetle dziennym lub wystarczająco dobrym oświetleniu sztucznym.
- W przypadku pracy w warunkach dużego zapylenia należy nosić okulary ochronne i maskę na twarz lub maskę przeciwpyłową.
- Ubierać się odpowiednio. Podczas korzystania z należy nosić następującą odzież:
 - się stosowanie gumowych rękawic i odpowiedniego obuwia.
 - Nosić nakrycie głowy chroniące długie włosy.
 - Unikać noszenia luźnych ubrań lub biżuterii, które mogłyby zaczepić się o obracające się zęby.

Właściwe użytkowanie

- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za osoby trzecie podczas pracy z urządzeniem.
- Zabrania się korzystania z urządzenia osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, dzieciom, nieletnim, którzy nie osiągnęli jeszcze minimalnego wieku pozwalającego na korzystanie z urządzenia oraz osobom pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Trzymać dzieci i zwierzęta z dala. Wszystkie osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od używanego urządzenia.
- Upewnij się, że wszystkie urządzenia ochronne są zamontowane i w dobrym stanie.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu podziemnych kabli elektrycznych, linii telefonicznych, rur lub węży.
- Przed włożeniem wtyczki do gniazda sieciowego należy upewnić się, że wartości znamionowe gniazda są prawidłowe i odpowiadają wartościom podanym na etykiecie znamionowej urządzenia.
- Korzystanie z urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, gdy zachowana jest bezpieczna odległość zapewniana przez prowadnicę.
- Nie używaj urządzenia na zboczach, które są zbyt strome, aby zapewnić bezpieczną pracę. Na zboczach należy zwolnić i upewnić się, że stopy są stabilne.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że zęby nie dotykają ciał obcych i mogą się swobodnie poruszać.
- Mocno chwycić prowadnicę obiema rękami. Nigdy nie obsługuj urządzenia jedną ręką.
- Należy pamiętać, że urządzenie może niespodziewanie podskoczyć do góry lub wyskoczyć do przodu, jeśli zęby uderzą w wyjątkowo twardą, zbitą glebę, zamrażniętą ziemię lub zakopane przeszkody, takie jak duże kamienie, korzenie lub pniaki.
- Nie wkładać rąk, stóp ani żadnych części ciała lub odzieży w pobliże obracających się zębów. Uwaga! Ryzyko obrażeń!
- Urządzenie należy prowadzić wyłącznie w tempie marszu. Nie zbyt daleko. Przez cały należy utrzymywać prawidłową postawę i równowagę.
- Podczas pracy należy uważać na przedłużacz. Należy uważać, aby nie potknąć się o przewód. Przewód należy zawsze prowadzić z dala od zębów.
- Jeśli urządzenie uderzy w ciało obce, należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń i dokonać niezbędnych napraw przed ponownym uruchomieniem i kontynuowaniem .
- Jeśli urządzenie zacznie nadmiernie wibrować, należy wyłączyć silnik i natychmiast sprawdzić przyczynę. Wibracje są zazwyczaj sygnałem ostrzegawczym.
- Przytrzymaj prowadnicę i podnieś urządzenie, aby przenieść je z jednego miejsca do drugiego.
- Przed przystąpieniem do konserwacyjnych lub czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie, odłączyć wtyczkę i odczekać, aż urządzenie się zatrzyma. Uwaga! Zęby nie zatrzymują się natychmiast po wyłączeniu urządzenia.
- Podczas czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy zachować ostrożność. NIEBEZPIECZEŃSTWO! Uważaj na palce! Nosić rękawice!
- Zabronione jest przemieszczanie lub modyfikowanie jakichkolwiek elektrycznych i mechanicznych urządzeń zabezpieczających.
- Osoby upośledzone fizycznie, sensorycznie lub umysłowo lub osoby, które nie mają odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, nie mogą obsługiwać urządzenia, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje je lub instruuje, jak korzystać z urządzenia.
- Dzieci muszą być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Napięcie sieciowe musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej (230V~50Hz). Nie należy używać innych źródeł .
- Zaleca się stosowanie wyłącznika bezpieczeństwa na linii zasilania dla zakresu interwencji od 10 do 30 mA znamionowych. Należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Nigdy nie przeciągaj urządzenia nad przedłużaczem, na którym pracuje urządzenie, ponieważ może to spowodować przecięcie kabla. Upewnij się, że zawsze wiesz, gdzie się kabel.
- Do podłączenia należy użyć specjalnego uchwytu na kabel.
- Nigdy nie używaj urządzenia podczas deszczu. Staraj się nie dopuścić do jego zamoczenia lub wystawienia na działanie wilgoci. Nie zostawiaj urządzenia na na zewnątrz. Nie kosić wilgotnej lub mokrej trawy.
- Przewód zasilający powinien być regularnie sprawdzany, a przed użyciem należy upewnić się, że nie jest uszkodzony lub . Jeśli przewód nie jest w dobrym stanie, nie należy używać urządzenia; należy je zanieść do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Należy używać wyłącznie przedłużacza odpowiedniego do pracy na zewnątrz. Należy trzymać go z dala od cięcia, wilgotnych, mokrych lub zaolejonych powierzchni lub ostrych krawędzi z dala od ciepła i paliw.

- Konstrukcja kabla połączeniowego zgodna z normą IEC 60245 (H 07RN-F) o przekroju żyły co najmniej 1,5 mm² dla kabli o długości do 25 m. 2,5 mm² dla kabli o długości powyżej 25 m

Objaśnienie symboli

Na produkcie, etykiecie znamionowej oraz w niniejszej instrukcji znajdują się między innymi następujące symbole i skróty. Należy się z nimi zapoznać, aby ograniczyć zagrożenia, takie jak obrażenia ciała i szkody materialne.

V~: Volt (napięcie przemienne)

Hz: herc

W: Watt

/min lub min⁻¹: na minutę

mm: Milimetr

kg: Kilogram

dB(A):

Decybele (klasa A):

m/s²: metry na sekundę podniesione do kwadratu



Zablokować / dokręcić lub zabezpieczyć.



Odblokować / poluzować.



Uwaga / Ostrzeżenie.



Przeczytaj instrukcję obsługi.



Nosić ochronne, antypoślizgowe obuwie.



Nie wystawiać produktu na działanie deszczu lub wilgotnych warunków (wilgoć).

yyWxx

Kod daty produkcji; rok (20yy) i tydzień produkcji (Wxx)



Pracuj w poprzek stoków, nigdy w górę i w dół.



Nosić środki ochrony słuchu.



Nosić okulary ochronne.



Nosić maskę przeciwpyłową.



Nosić rękawice ochronne.



Nosić obcisłą odzież ochronną.



Przed montażem, czyszczeniem, regulacją, konserwacją, przechowywaniem i transportem należy wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania.



Urządzenie tnące nadal obraca się po produkcie. Przed dotknięciem produktu należy odczekać, aż wszystkie elementy urządzenia całkowicie się zatrzymają.

STOP



Elastyczny przewód zasilający należy trzymać z dala od urządzenia tnącego.



Przedmioty wyrzucane przez produkt mogą uderzyć użytkownika lub inne osoby znajdujące się w pobliżu. Należy zawsze upewnić się, że inne osoby i zwierzęta domowe znajdują się w bezpiecznej odległości od produktu podczas jego . Zasadniczo dzieci nie mogą zbliżać się do obszaru, w którym znajduje się produkt.



Podczas pracy z urządzeniem tnącym należy zachować szczególną ostrożność!



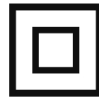
Trzymać ręce i stopy z dala od ostrych, obracających się części - niebezpieczeństwo obrażeń! Podczas czyszczenia, ponownego parowania lub kontroli należy upewnić się, że narzędzie robocze i wszystkie ruchome części zostały zatrzymane.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej w dB.



Sprawdź obszar, w którym produkt ma być używany i usuń wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez produkt. Jeśli przedmioty zostaną ukryte podczas pracy, zatrzymaj silnik i usuń przedmiot.



Ten produkt ma klasę ochrony II. Oznacza to, że jest wyposażony w zwiększoną lub podwójną izolację.



Produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i przeprowadzono ocenę zgodności z tymi dyrektywami.



Symbol WEEE. Zużytych produktów elektrycznych nie wyrzucać razem z odpadami domowymi. Należy poddawać je recyklingowi tam, gdzie jest to możliwe. Informacje na temat recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub w lokalnym sklepie.

IPX4

Ochrona stałymi ciałami obcymi i rozpryskami wody we wszystkich kierunkach.

Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie jako glebogryzarka elektryczna do napowietrzania trawników i obszarów trawiastych w prywatnych ogrodach przydomowych i hobbystycznych. Nie jest ono przeznaczone do użytku w miejscach publicznych, parkach, na terenach sportowych oraz w rolnictwie i leśnictwie.

Używanie urządzenia do jakichkolwiek innych celów jest uważane za nieprawidłowe i niezatwierdzone. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub obrażenia wynikające z takiego użytkowania. Użytkownik ponosi całkowitą odpowiedzialność za wszelkie związane z tym ryzyko.

Podwójna izolacja

Urządzenie posiada podwójną izolację. Oznacza to, że wszystkie zewnętrzne części metalowe są odizolowane od zasilania elektrycznego.

Osiąga się to poprzez wprowadzenie warstwy izolacyjnej między częściami elektrycznymi i mechanicznymi. Podwójna izolacja gwarantuje najwyższy możliwy poziom bezpieczeństwa.

Ochrona przed przeciążeniem

Urządzenie jest wyposażone w mechaniczny system ochrony przed przeciążeniem. W przypadku zablokowania urządzenia przez obce, połączenie silnika z wałem zębów zostanie automatycznie odcięte.

- Wyłączyć silnik,
- Usunąć blokadę. W razie potrzeby wymień zęby przed ponownym uruchomieniem.

Opis głównych części (rysunek A)

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 1. Uchwyt (lewy i prawy) | 9. Dolny drążek kierowniczy |
| 2. Włącznik/wyłącznik | 10. Regulacja koła |
| 3. Przycisk blokady | 11. Koło |
| 4. Bezpieczna ochrona | 12. Strażnik |
| a. Uchwyt przewodu* | 13. Zęby |
| 5. Przewód zasilający z wtyczką | 14. Skrzynia biegów |
| 6. Górny uchwyt | 15. Silnik |
| 7. Zestaw montażowy (x4) | 16. Otwory wentylacyjne |
| a. Bolt* | 17. Uchwyt transportowy |
| b. Dźwignia* | 18. Zacisk przewodu |
| c. Podkładka* | |
| 8. Środkowy uchwyt | |

UWAGA: Części oznaczone * nie są pokazane w tym przeglądzie. Więcej informacji można znaleźć w odpowiedniej sekcji instrukcji obsługi.

Rozpakowywanie

1. Rozpakuj wszystkie części i połóż je na płaskiej, stabilnej powierzchni.
2. Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i urządzenia transportowe, jeśli dotyczy.
3. Należy upewnić się, że zawartość dostawy jest kompletna i wolna od uszkodzeń. Jeśli okaże się, że brakuje części lub są one uszkodzone, nie należy używać produktu, lecz skontaktować się ze sprzedawcą. Używanie niekompletnego lub uszkodzonego produktu stanowi zagrożenie dla ludzi i mienia.
4. Upewnij się, że masz wszystkie akcesoria i narzędzia potrzebne do montażu i obsługi. Obejmuje to również odpowiedni sprzęt ochrony osobistej.

OSTRZEŻENIE! Produkt i opakowanie nie są zabawkami dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się plastikowymi torebkami, arkuszami i małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo zadławienia i uduszenia!

Montaż

OSTRZEŻENIE! Przed rozpoczęciem produkt musi być w pełni zmontowany! Nie wolno używać produktu zmontowanego tylko częściowo lub z uszkodzonymi częściami! Postępuj zgodnie z instrukcjami montażu krok po kroku i korzystaj z dostarczonych zdjęć jako przewodnika wizualnego, aby łatwo zmontować produkt!
Nie podłączać produktu do zasilania przed jego całkowitym zmontowaniem!

UWAGA: Należy uważać na małe części, które są usuwane podczas montażu lub regulacji. Należy zabezpieczyć je przed zgubieniem.

Kierownica

1. Wykręć śruby (7a) z dźwigni (7b) i podkładek (7c) i zachowaj je pod ręką.
2. Wyrównaj otwory w środkowym drążku kierowniczym (8) z otworami w dolnym drążku kierowniczym (9) i zabezpiecz połączenie za pomocą śrub (7a), dźwigni (7b) i podkładek (7c) (rys. 1).
3. Wyrównaj otwory w górnej kierownicy (6) z otworami w środkowej kierownicy (8) i zabezpiecz połączenie za pomocą śrub (7a), dźwigni (7b) i podkładek (7c) (rys. 2).
4. Zamocuj przewód w zacisku przewodu (18) (rys. 3).

OSTRZEŻENIE! Przed użyciem produktu należy upewnić się, że dźwignie (7a) są prawidłowo dokręcone.

Podłączenie do zasilania

Ze względów bezpieczeństwa produkt jest wyposażony w krótki przewód zasilający (5). Nie należy podłączać produktu bezpośrednio do źródła zasilania za pomocą tego przewodu. Do działania urządzenia wymagany jest odpowiedni przedłużacz.

Przy zakupie przedłużacza należy przestrzegać wymagań technicznych dla tego produktu.

OSTRZEŻENIE! Ze względów bezpieczeństwa wymagane jest, aby wtyczka dołączona do tego produktu była zawsze podłączona do ! Przedłużacz musi być odpowiedni do użytku na zewnątrz z gniazdami zabezpieczonymi przed bryzgam wody! Należy upewnić się, że przedłużacz ma odpowiedni rozmiar i typ dla produktu (≥ 1,0 mm²)!

Zawsze używaj zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).

1. Podwój przedłużacz do tyłu, około 30 cm od końca i przeprowadź pętlę przez otwór w osłonie (4). Przeciągnij ją przez uchwyt linki (4a) i delikatnie pociągnij za linkę, aby upewnić się, że jest dobrze zamocowana (rys. 4, 5).
2. Upewnij się, że włącznik/wyłącznik (2) nie jest wciśnięty.
3. Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda . Następnie podłącz wtyczkę przedłużacza do odpowiedniego gniazda.

OSTRZEŻENIE! Sprawdź napięcie! Napięcie musi być zgodne z informacjami podanymi na etykiecie znamionowej!

4. Twój produkt jest teraz gotowy do użycia.

Przeznaczenie

Ten produkt jest przeznaczony do spulchniania i spulchniania gleby w ogrodzie oraz do uprawy gruboziarnistej gleby w celu wymieszania z nawozem, torfem i kompostem na obszarach przydomowych. Produkt nie może być używany do uprawy bardzo suchej lub mokrej gleby.

Używanie tego produktu w przypadku deszczu lub wilgotnego środowiska jest zabronione.

Ze względów bezpieczeństwa konieczne jest przeczytanie całej instrukcji obsługi przed pierwszym uruchomieniem i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek.

Regulacja koła

OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji należy zawsze wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania! Koła można regulować w 3 pozycjach.

1. Pociągnij koło (11) i przesunij je do wymaganej pozycji, puść koło i upewnij się, że zostało zablokowane (rys. 6-8). Rys. 6: Pozycja transportowa

Rys. 7: Pozycja robocza (niska) Rys.

8: Pozycja robocza (wysoka)

OSTRZEŻENIE! Koła można regulować w 3 różnych pozycjach. Należy zawsze upewnić się, że koła są bezpiecznie ! Nie wolno używać produktu z ustawionymi w innym położeniu lub odblokowanymi!

Włączanie/wyłączanie f

1. Naciśnij przycisk blokady (3) i przytrzymaj go w tej pozycji (rys. 9, krok 1).
2. Naciśnij włącznik/wyłącznik (2), aby włączyć produkt (rys. 9, krok 2), a następnie zwolnij przycisk blokady (3).
3. Zwolnij włącznik/wyłącznik (2), aby wyłączyć produkt.

Ogólne działanie

1. Przed każdym należy sprawdzić produkt, jego przewód zasilający i wtyczkę, a także akcesoria pod kątem uszkodzeń. Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony lub zużyty.
2. Sprawdź, czy akcesoria i dodatki są prawidłowo zamocowane.
3. Produkt należy zawsze trzymać za uchwyty. Uchwyty należy utrzymywać w stanie suchym, aby zapewnić bezpieczne podparcie.
4. Upewnij się, że otwory wentylacyjne są zawsze drożne i czyste.

W razie potrzeby wyczyść je miękką szczotką. Zablokowane otwory wentylacyjne mogą prowadzić do przegrzania i uszkodzenia produktu.

5. Należy natychmiast wyłączyć produkt, jeśli podczas pracy przeszkadzają inne osoby wchodzące na obszar roboczy. Przed przystąpieniem do pracy należy zawsze całkowicie zatrzymać produkt.

6. Nie przemęczaj się. Rób regularne przerwy, aby móc skoncentrować się na pracy i mieć pełną kontrolę nad produktem.

OSTRZEŻENIE! W niektórych krajach przepisy określają, o jakiej porze dnia i w jakie specjalne dni można używać produktów oraz jakie ograniczenia mają zastosowanie! Poproś swoją społeczność o szczegółowe informacje i przestrzegaj przepisów, aby zachować spokój w sąsiedztwie i uniknąć popełnienia wykroczeń administracyjnych!

Uprawa

1. Upewnij się, że obszar roboczy jest wolny od kamieni, patyków, drutu lub innych przedmiotów, które mogłyby uszkodzić produkt lub jego silnik.
 2. Nie należy uprawiać bardzo mokrej gleby, ponieważ ma ona tendencję do przyklejania się do narzędzia roboczego, uniemożliwiając prawidłową rotację, a także może spowodować poślizgnięcie się i upadek.
 3. Należy zawsze mocno trzymać produkt. Aby zapewnić lepsze prowadzenie, należy lekko naciskać na uchwyty (1) (rys. 10).
- OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie należy przenosić tego produktu sposobem przedstawionym na rys. 11. Jeśli to zrobisz, a zęby zaczepią się, możesz doznać poważnych obrażeń.
4. Nie należy próbować uprawiać gleby zbyt głęboko ani wciskać produktu w glebę, która jest wyjątkowo twarda lub oporna.
 5. Przesuwaj produkt po glebie w normalnym tempie i w możliwie najprostszej linii.
 6. Glebę należy uprawiać w lekko zachodzących na siebie rzędach. Najskuteczniejszym schematem uprawy gleby jest przesuwanie produktu w górę i w dół w liniach pionowych, a następnie przesuwanie produktu w liniach poziomych od lewej do prawej (rys. 12). Dzięki temu rzędy będą równe, a cała gleba zostanie uprawiona bez pominięcia żadnego miejsca.
 7. Podczas zmiany kierunku należy zachować szczególną ostrożność. Lekko nacisnąć uchwyt (1), aby unieść zęby (13) i wykonać obrót. Obróć produkt za pomocą kółek (11). Stopniowo zwołoń nacisk i przesun zęby (13) z powrotem na ziemię.

OSTRZEŻENIE! Jeśli produkt uderzy w obcy przedmiot, należy zatrzymać silnik! Wyłączyć produkt, odłączyć go od zasilania i pozostawić do ostygnięcia. Dokładnie sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń! Wszelkie uszkodzenia należy naprawić przed ponownym uruchomieniem!

Silne wibracje produktu podczas pracy wskazują na jego uszkodzenie! Należy zatrzymać silnik. Produkt powinien zostać niezwłocznie sprawdzony i naprawiony!

Po użyciu

1. Wyłącz produkt, odłącz go od zasilania i pozwól mu .
2. Sprawdź, wyczyść i przechowuj produkt zgodnie z poniższym opisem.

Konserwacja

OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do kontroli, konserwacji i czyszczenia należy zawsze wyłączyć produkt, odłączyć go od zasilania i odczekać, aż ostygnie!

1. Produkt należy utrzymywać w czystości. Należy usuwać z niego zanieczyszczenia po każdym użyciu i przed przechowywaniem.
2. Regularne i prawidłowe czyszczenie pomoże zapewnić bezpieczne użytkowanie i przedłużyć żywotność produktu.
3. Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem zużytych i uszkodzonych części. Nie używaj urządzenia, jeśli znajdziesz uszkodzone lub zużyte części.

OSTRZEŻENIE! Naprawy i prace konserwacyjne należy wykonywać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją! Wszelkie dalsze prace muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego specjalistę!

Czyszczenie

1. Produkt należy czyścić suchą szmatką. W trudno miejscach użyj szczotki.
2. W szczególności należy czyścić otwory wentylacyjne (16) po każdym użyciu za pomocą szmatki i szczotki.
3. Usunąć uporczywe zabrudzenia za pomocą powietrza pod wysokim ciśnieniem (maks. 3 bar).

UWAGA: Nie używaj chemicznych, alkalicznych, ściernych lub innych agresywnych detergentów lub środków dezynfekujących do czyszczenia tego produktu, ponieważ mogą one być szkodliwe dla jego powierzchni.

4. Sprawdź, czy części nie są zużyte lub uszkodzone. Przed ponownym użyciem produktu należy wymienić zużyte części lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu dokonania naprawy.

Naprawa

Ten produkt nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. W celu sprawdzenia i naprawy należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub osobą o podobnych kwalifikacjach.

Przechowywanie

1. Wyłącz produkt i odłącz go od źródła zasilania.
2. Wyczyść produkt w sposób opisany powyżej.
3. Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym, zabezpieczonym przed mrozem i dobrze wentylowanym miejscu.
4. Produkt należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Idealna temperatura przechowywania wynosi od 10°C do 30°C.
5. Zalecamy używanie oryginalnego opakowania do przechowywania lub przykrycie produktu odpowiednią szmatką lub obudową w celu ochrony przed kurzem.

Transport

1. Wyłącz produkt i odłącz go od źródła zasilania.
2. Dołącz osłony transportowe, jeśli dotyczy.
3. Produkt należy zawsze przenosić za uchwyt transportowy (17).
4. Chronić produkt przed silnymi uderzeniami lub wibracjami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojazdach.
5. Zabezpieczyć produkt przed ześlizgnięciem się lub .

Rozwiązywanie problemów

Podejrzewane usterki są często spowodowane przyczynami, które użytkownik może usunąć samodzielnie. Dlatego należy sprawdzić produkt, korzystając z tej sekcji. W większości problemów można szybko rozwiązać.

OSTRZEŻENIE! Należy wykonywać wyłącznie czynności opisane w niniejszej instrukcji! Wszelkie dalsze prace kontrolne, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe lub podobnie wykwalifikowanego specjalistę, jeśli nie można samodzielnie rozwiązać problemu!

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
1. Produkt nie uruchamia się	1.1. Niepodłączony do zasilania 1.2. Uszkodzony przewód zasilający lub wtyczka 1.3. Inne uszkodzenie elektryczne produktu	1.1. Podłącz do zasilania 1.2. Kontrola przez wyspecjalizowanego elektryka 1.3. Kontrola przez wyspecjalizowanego elektryka
2. Produkt nie osiąga pełnej mocy	2.1. Źródło zasilania (np. generator) ma zbyt niskie napięcie 2.2. Otwory wentylacyjne są zablokowane	2.1. Podłącz do innego źródła zasilania 2.2. Wyczyść otwory wentylacyjne
3. Niezadowolający wynik	3.1. Zęby są tępe/uszkodzone 3.2. Zęby nieodpowiednie do szlifowanego materiału	3.1. Wymienić na nowy 3.2. Produkt należy stosować wyłącznie na odpowiednim podłożu
4. Nadmierne wibracje lub hałas	4.1. Zęby są tępe/uszkodzone 4.2. Poluzowane śruby/nakrętki	4.1. Wymienić na nowe 4.2. Dokręcić śruby/nakrętki

Recykling i utylizacja



Produkt jest dostarczany w opakowaniu chroniącym go przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie należy zachować do momentu upewnienia się, że wszystkie części zostały, a produkt działa prawidłowo. Następnie opakowanie należy poddać recyklingowi.

Symbol WEEE. Zużytych produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Należy poddawać je recyklingowi tam, gdzie odpowiednie zakłady.

Sprawdź w swoim lokalnej władze lub lokalny sklep w celu uzyskania porady dotyczącej recyklingu.

* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania niewielkich zmian w konstrukcji i specyfikacji technicznej produktu bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcie, który właśnie nabyłeś.

* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.

* Produkt należy zawsze użytkować z dostarczonym wyposażeniem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym sprzętem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z użycia niezgodnego sprzętu.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική παθάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η παθάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλυτή συντήρησης.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobru prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

garanție

RO

Unelte electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Unelte electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICTII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

Гаранција

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

Garancia

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korruzzjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifica, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun għew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estit jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriiveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

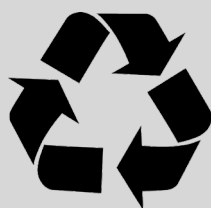
PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które używają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".